



**SEA-DOO®**



# 2008

## GUIDA DELL'OPERATORE

Include  
Informazioni su Sicurezza,  
Veicolo e Manutenzione

**GTI™, GTX†, RXP™,  
RXT™, WAKE™**  
**SERIES**

**⚠ AVVERTENZA**

Leggere attentamente questa guida. Contiene importanti istruzioni di sicurezza.

Età operatore minima raccomandata: 16 anni.

Conservare questa Guida dell'operatore all'interno del veicolo.

Questa Guida dell'operatore utilizza i seguenti simboli e termini per mettere in evidenza particolari informazioni:

 Il simbolo di allarme di sicurezza indica un potenziale rischio di lesioni alla persona.

 **AVVERTENZA** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

**ATTENZIONE:** Denota un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo.

**NOTA:** Indica le informazioni supplementari necessarie per seguire esattamente le istruzioni.

## **AVVERTENZA**

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le precauzioni e le istruzioni di sicurezza contenute in questa Guida dell'operatore, nella *VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA* e sulle etichette presenti sul prodotto. **In caso contrario potrebbero derivarne LESIONI GRAVI O MORTE.**

Il conducente dell'imbarcazione ha la responsabilità di informare i passeggeri delle misure di sicurezza.

Tenere sempre nel mezzo questa Guida dell'operatore in un involucro impermeabile. Se desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida dell'operatore, visiti il seguente sito Web **www.operatorsguide.brp.com**. La guida è disponibile in numerose lingue.

Al momento della vendita, la Guida dell'operatore e la *VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA* devono rimanere sul mezzo.



Knight's Spray-Nine<sup>†</sup> è un marchio registrato di Korkay System Ltd  
GTX<sup>†</sup> è un marchio registrato di Castrol Ltd. utilizzato in licenza

Si tratta di un elenco non esaustivo di marchi di fabbrica proprietà di Bombardier Recreational Products Inc. o dei suoi affiliati:

XP-S™

O.P.A.S.™

SEA-DOO®

T.O.P.S.™

Rotax®

Sea-Doo LK™

DESS™

RXPTM

4-TEC™

GTI™

VTS™

RXT™

WAKE™

# ISTRUZIONI PRELIMINARI

La Guida dell'operatore è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/operatore o del passeggero di questa imbarcazione i comandi e le istruzioni per la manutenzione e la guida sicura. Essa è indispensabile per utilizzare correttamente il prodotto e deve essere conservata a bordo in un involucro impermeabile.

Accertarsi di aver letto e compreso il contenuto della Guida dell'operatore.

Per qualsiasi domanda inerente le condizioni di garanzia e la loro applicazione, consultare la sezione **GARANZIA** in questa guida o contattare un concessionario autorizzato Sea-Doo®.

Negli Stati Uniti i prodotti sono distribuiti da BRP US Inc. In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Recreational Products Inc. (congiuntamente "BRP").

Le informazioni e le descrizioni dei componenti/del sistema riportate in questa guida risultano corrette al momento della pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza.

Dato l'impegno costante a migliorare la qualità e il livello innovativo dei propri prodotti, BRP si riserva il diritto di interrompere o modificare in qualsiasi momento le caratteristiche tecniche, il design, le funzioni o i modelli senza incorrere in alcun obbligo.

Le illustrazioni contenute in questo documento mostrano la costruzione tipica dei diversi gruppi e potrebbero non rappresentare il dettaglio completo o la forma esatta delle parti. Rappresentano comunque parti che hanno la stessa funzione o una simile.

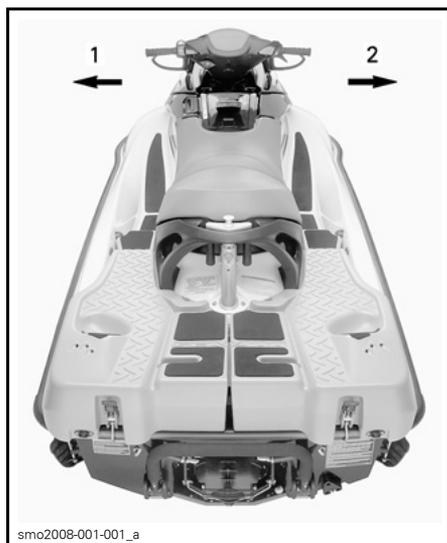
È sottinteso che questa presente guida può essere tradotta in altre lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Le caratteristiche tecniche vengono indicate con il sistema metrico decimale, con l'equivalente misura di riferimento statunitense SAE tra parentesi. Dove non è richiesta una precisione assoluta, alcune conversioni sono state arrotondate, per semplicità d'uso.

È possibile richiedere il **MANUALE DI OFFICINA** per ulteriori informazioni su riparazioni o manutenzioni.

L'utilizzo delle indicazioni SINISTRA (babordo) e DESTRA (tribordo) nel testo fanno sempre riferimento alla posizione di guida (quando il conducente è seduto nell'imbarcazione).

Inoltre, in ambiente marinarco, per parte ANTERIORE si usa il termine PRUA e per quella POSTERIORE il termine POPPA.



sno2008-001-001\_a

## SITUAZIONE TIPICA

1. Sinistra (babordo)
2. Destra (tribordo)

---

# INDICE

## **INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**

<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>6</b>
<b>ELENCO DEI CONTROLLI PER LA SICUREZZA</b> .....	<b>7</b>
<b>MESSA IN MOTO</b> .....	<b>9</b>
<b>FUNZIONAMENTO</b> .....	<b>13</b>
<b>REGOLE SUL FUNZIONAMENTO</b> .....	<b>16</b>
<b>PROCEDURA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE</b> .....	<b>18</b>
<b>SEGNALI PER LO SCI D'ACQUA</b> .....	<b>19</b>
<b>UBICAZIONE DELLE TARGHETTE IMPORTANTI</b> .....	<b>20</b>

## **INFORMAZIONI SUL VEICOLO**

<b>POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA</b> .....	<b>30</b>
<b>NUMERI DI IDENTIFICAZIONE</b> .....	<b>31</b>
<b>COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI</b> .....	<b>32</b>
<b>FUNZIONI DI COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI</b> .....	<b>36</b>
1) Postazione DESS (interruttore di isolamento del motore) .....	36
2) Manubrio .....	37
3) Leva dell'acceleratore .....	38
4) Pulsante di avvio/arresto motore .....	38
5) Sistema ad assetto variabile (VTS) .....	39
6) Leva del cambio .....	41
7) Centralina informazioni .....	42
8) Vano portaoggetti .....	45
9) Ricevitore GPS (Global Positioning system) .....	45
10) Stiva anteriore .....	46
11) Chiavistello sedile posteriore .....	51
12) Chiavistello del sedile .....	51
13) Cesta portaoggetti posteriore .....	52
14) Occhioni anteriori e posteriori (prua e poppa) .....	53
15) Tasselli per ormeggio .....	54
16) Scalino d'imbarco .....	54
17) Tappi di scarico sentina .....	54
18) Puntello per sci/wakeboard .....	55
19) Supporto per wakeboard .....	56
20) Tasselli carico incassati .....	58
21) Sistema di zavorra .....	58
<b>FLUIDI</b> .....	<b>62</b>
Carburante consigliato .....	62
Olio motore .....	62

Livello di olio nel motore .....	63
Liquido refrigerante motore.....	64
<b>PERIODO DI RODAGGIO .....</b>	<b>66</b>
<b>CONTROLLI PREVENTIVI .....</b>	<b>67</b>
Scafo .....	69
Presa d'acqua della pompa a getto .....	69
Sentina .....	69
Batteria.....	69
Serbatoio carburante .....	70
Vano motore.....	70
Livello di olio nel motore .....	70
Livello del liquido refrigerante .....	70
Timoneria e pale laterali (O.P.A.S.) .....	71
Sistema di accelerazione.....	71
Sistema di cambio .....	71
Sistema ad assetto variabile (VTS) .....	71
Coperture del comparto portaoggetti e sedile .....	71
Supporto per wakeboard .....	71
Serbatoi della zavorra .....	71
Postazione DESS e pulsante di avvio/arresto motore.....	72
Flusso dell'acqua nel collettore di scarico (soltanto se la temperatura è inferiore o prossima al punto di congelamento) .....	72
<b>ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO .....</b>	<b>73</b>
Principio di funzionamento.....	73
Imbarco .....	78
Avvio .....	81
Guida .....	81
Maniglia posteriore .....	82
Funzionamento con supporto per wakeboard e serbatoi della zavorra....	82
Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità .....	82
Attraversamento delle onde .....	83
Arresto/Ormeggio.....	83
Alaggio .....	83
Spegnimento del motore .....	84
<b>CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO.....</b>	<b>85</b>
Manutenzione generale .....	85
Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata .....	85
Risciacquo del sistema di scarico .....	85
Trattamento anticorrosione .....	86
<b>PROCEDURE SPECIALI.....</b>	<b>87</b>
Sistema di monitoraggio .....	87
Surriscaldamento del motore.....	87
Pressione olio motore bassa.....	88
Pulizia della presa dell'acqua e della girante .....	88
Capovolgimento dell'imbarcazione.....	89
Immersione dell'imbarcazione.....	89
Motore ingolfato di acqua.....	90

Motore ingolfato di carburante .....	90
Traino dell'imbarcazione nell'acqua .....	91
Batteria scarica .....	92
<b>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....</b>	<b>93</b>
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>99</b>

### **INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE**

Informazioni sulle emissioni del motore .....	110
Informazioni generali .....	111
Kit strumenti .....	111

<b>TABELLA DI MANUTENZIONE .....</b>	<b>112</b>
Controlli periodici .....	112

<b>MANUTENZIONE .....</b>	<b>117</b>
Lubrificazione .....	117
Ispezione del cavo dell'acceleratore .....	118
Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro .....	118
Messa a punto valvole .....	119
Sostituzione liquido refrigerante .....	119
Sistema di alimentazione .....	119
Allineamento timoneria .....	119
Regolazione VTS (se previsto) .....	119
Fusibili .....	120
Sistema O.P.A.S. (se previsto) .....	121
Protezione dalla corrosione dell'albero motore .....	121
Puntello per sci/tavola da wakeboard (se previsto) .....	121
Controlli generali e pulizia .....	122

<b>TRAINO, RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO .....</b>	<b>123</b>
Traino .....	123
Varo/Caricamento .....	124
Rimessaggio .....	124
Preparazione prima dell'uso .....	128

### **GARANZIA**

<b>GARANZIA LIMITATA BRP PER L'AMERICA SETTENTRIONALE: IMBARCAZIONE PERSONALE SEA-DOO® 2008 .....</b>	<b>130</b>
<b>DICHIARAZIONE DI GARANZIA PER IL CONTROLLO DELLE EMISSIONI IN CALIFORNIA E NEW YORK PER IMBARCAZIONI PERSONALI SEA-DOO® ANNO MODELLO 2008 CON MOTORI 4-TEC® O MOTORI 4-TEC® IC....</b>	<b>134</b>
<b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: IMBARCAZIONE PERSONALE SEA-DOO® 2008.....</b>	<b>139</b>
<b>GARANZIA LIMITATA BRP PER GLI STATI MEMBRI DELL'UNIONE EUROPEA: IMBARCAZIONE PERSONALE SEA-DOO® 2008 .....</b>	<b>143</b>
<b>INFORMATIVA SULLA PRIVACY/ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ</b>	<b>148</b>
<b>CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....</b>	<b>149</b>

# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

## INTRODUZIONE

Congratulazioni, da questo momento siete gli orgogliosi proprietari di un'imbarcazione Sea-Doo. Avete scelto una delle imbarcazioni più rinomate. La vostra moto d'acqua (PWC) Sea-Doo® può offrire a voi, alla vostra famiglia e ai vostri amici l'opportunità di godere appieno della naturale bellezza e della suggestione delle vie di navigazione di tutto il mondo. Benvenuti al divertimento sull'acqua!

A questa gioia e libertà, comunque, si associa la responsabilità dell'incolumità personale, vostra, dei vostri passeggeri e delle persone a cui affidate la vostra imbarcazione, oltre che di altre persone che si trovano in acqua. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza e condurre la propria imbarcazione con attenzione. Accertatevi che chiunque utilizzi la vostra imbarcazione ne comprenda a fondo i comandi e il funzionamento, ma anche l'importanza di una guida educata e responsabile. Ogni conducente ha la responsabilità di tutelare la sicurezza dei propri passeggeri e di chi naviga nei propri paraggi. Informare sempre i passeggeri delle precauzioni relative alla sicurezza.

Potrebbe accadere che alcune delle informazioni contenute in questa sezione sulla sicurezza vi risultino nuove, e altre ovvie o normale senso comune. Indipendentemente da ciò, desideriamo che abbiate un'esperienza di guida sicura e piacevole, quindi dedicate alcuni minuti alla lettura completa di questa breve sezione sulla sicurezza. Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione di queste istruzioni favorirà l'uso corretto dell'imbarcazione.

La mancata osservanza di questa sezione sulla sicurezza può portare a gravi lesioni o morte.

Questa sezione sulla sicurezza rappresenta un punto di riferimento iniziale e il suo contenuto è quindi limitato. Dovrebbe essere letta assieme alla Guida dell'operatore, alla *VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA* e alle etichette di avvertenza/attenzione. Si raccomanda inoltre vivamente che gli operatori ottengano ulteriori informazioni sulle "Regole della navigazione" da parte della Guardia Costiera locale, della struttura Power Squadron o di altre autorità costiere.

Molti stati o province hanno regolamenti sulla sicurezza della navigazione e sui certificati di competenza. BRP consiglia vivamente che il conducente di una moto d'acqua completi un corso sulla sicurezza e la competenza della navigazione. Le informazioni sulla disponibilità dei corsi possono essere richieste alla propria Guardia Costiera locale o presso la struttura Power and Sail Squadron di zona.

Alcune informazioni sulla sicurezza della navigazione si possono ottenere dai siti web su Sicurezza/Normative in navigazione al termine di questa sezione sulla sicurezza.

La normativa sulla navigazione viene modificata di volta in volta. È consigliabile controllare periodicamente le normative locali delle località in cui si è deciso di utilizzare l'imbarcazione.

Suggeriamo di sottoporre l'imbarcazione a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi al proprio concessionario per ulteriori dettagli.

Infine, invitiamo a visitare regolarmente il proprio concessionario per effettuare gli interventi di manutenzione e di sicurezza ordinari e a procurarsi eventuali accessori di cui si potrebbe avere necessità.

Buon divertimento e... Buon viaggio.

---

## ELENCO DEI CONTROLLI PER LA SICUREZZA

Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione della navigazione vi sono alcune regole di base che il navigante deve osservare e seguire. La mancata osservanza di queste informazioni sulla sicurezza e delle regole sulla navigazione sicura potrebbe causare lesioni, o anche morte, al conducente, ai passeggeri e agli altri utenti che utilizzano l'imbarcazione, oltre che ad altre persone che si trovano in acqua.

### Informazioni generali

BRP raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione solo a coloro che hanno superato i 16 anni di età.

Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza nella navigazione; questo potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia o stato.

Le prestazioni di questa imbarcazione possono superare in maniera significativa quelle di altre imbarcazioni utilizzate in precedenza. Accertarsi di prendere totale confidenza con i comandi e con il funzionamento della propria imbarcazione e del motore quando si fa la prima escursione o si invitano altri passeggeri a bordo per la prima volta. Se ne è mancata la possibilità in precedenza, fare pratica di guida dell'imbarcazione in un'area adatta e priva di traffico e provare la risposta di ciascun comando. Acquisire familiarità con tutti i comandi prima di accelerare oltre la velocità minima. Non dare per scontato che tutti i PWC si maneggino in maniera identica. Ogni modello è differente, spesso in maniera sostanziale.

Il conducente dell'imbarcazione controlla ed è responsabile del funzionamento sicuro della stessa. Egli ha inoltre la responsabilità di richiedere che i passeggeri e le persone a cui affida l'imbarcazione leggano e comprendano questa sezione sulla sicurezza della Guida dell'operatore, la *VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA* e le etichette di avvertenza/precauzione sul prodotto.

Accertarsi che tutti i passeggeri sappiano nuotare e tornare a bordo dell'imbarcazione dall'acqua.

La navigazione in acque profonde può essere difficoltosa. Fare pratica in acque in cui si tocca prima di utilizzare o partire per un'escursione in acque profonde.

Un PWC non si raddrizza da solo se si capovolge. Il conducente e i passeggeri devono conoscere la corretta procedura di raddrizzamento spiegata nella Guida dell'operatore. Accertarsi che il motore sia spento prima di ribaltare l'imbarcazione.

La struttura Power Squadron locale o le autorità statali/provinciali saranno liete di condurre un esame complementare sulla sicurezza dell'imbarcazione e di aiutare gli utenti a definire le proprie necessità.

Non mettersi mai alla guida dell'imbarcazione dopo aver fatto uso di farmaci o alcolici o se ci si sente stanchi o indisposti.

Durante il rifornimento di carburante, attenersi alle istruzioni sul rifornimento sicuro, indicate esplicitamente nella Guida dell'operatore e a quelle fornite presso la marina. Verificare sempre il livello di carburante prima di utilizzare la barca e durante l'escursione. Applicare il principio del 1/3 di rifornimento per raggiungere la destinazione, 1/3 per il ritorno e 1/3 di riserva. Non trasportare carburante di scorta o liquidi infiammabili in qualche stiva o comparto del motore.

Arrestare sempre il motore prima di eseguire il rifornimento e non consentire a nessuno di rimanere sull'imbarcazione durante il rifornimento. Ricordare sempre che il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille.

Rispettare le aree dove è proibita la scia, i diritti degli utenti dell'acqua e l'ambiente. In qualità di "skipper" e proprietari di un'imbarcazione siete responsabili dei danni arrecati alle altre barche con la scia della vostra. Non consentire ad alcuno lo scarico di rifiuti fuoribordo.

Non dimenticare che tutti hanno l'obbligo di offrire la propria assistenza agli altri naviganti in caso di emergenza.

---

# MESSA IN MOTO

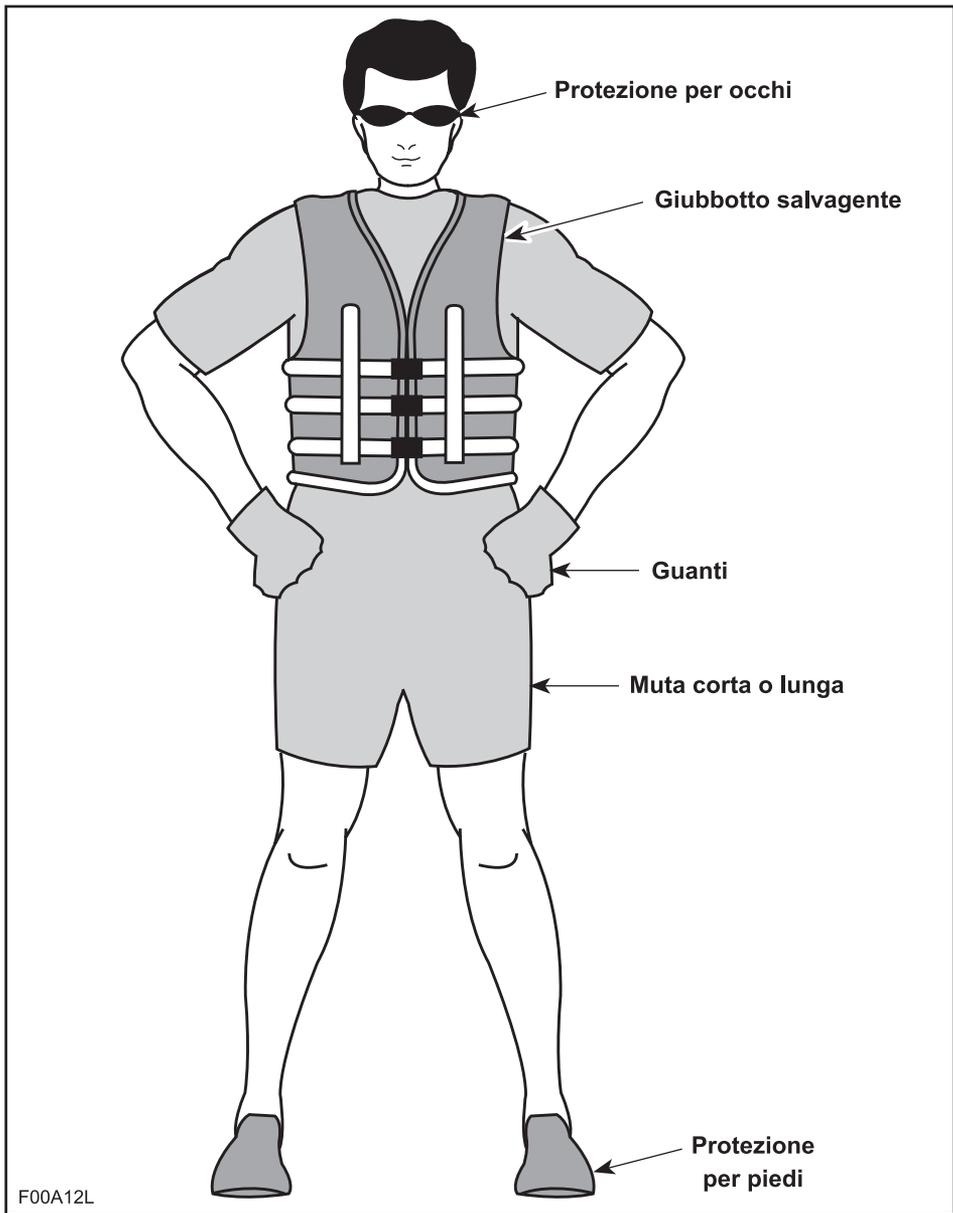
## Cosa indossare

Il conducente e i passeggeri devono indossare un salvagente omologato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su una moto d'acqua.

Il conducente e il(i) passeggero(i) dell'imbarcazione devono avere facile accesso ai vetri di sicurezza, se lo richiedono le condizioni di guida o le preferenze personali. Vento, spruzzi d'acqua e velocità possono schizzare acqua negli occhi e offuscare la vista.

Conducente e passeggeri dell'imbarcazione devono indossare sempre indumenti di protezione, quali:

- Una muta o altri tipi di indumenti spessi, a tessuto fitto e aderenti che offrono la stessa protezione. I calzoncini sottili da ciclista, ad esempio, non sarebbero adatti. La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore di spinta può causare gravi lesioni. I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo.
- Si consiglia di indossare calzature, guanti e occhiali, a maschera o normali. È consigliabile l'uso di protezioni per i piedi leggere e flessibili. Queste aiutano ad evitare possibili lesioni, nel caso in cui si cammini su oggetti taglienti sott'acqua.



## Caschi

### Alcune considerazioni importanti

I caschi sono progettati per garantire uno specifico grado di protezione in caso di impatto alla testa. Nella maggior parte degli sport a motore, i vantaggi di indossare un casco superano considerevolmente gli svantaggi. Tuttavia, nel caso degli sport a motore acquatici come la guida di una imbarcazione personale, questo non è sempre vero, in quanto esistono particolari rischi associati all'acqua.

### Vantaggi

Il casco aiuta a ridurre il rischio di lesioni in caso di impatto della testa contro una superficie dura, come ad esempio in caso di collisione con un'altra imbarcazione. Allo stesso modo, un casco provvisto di mentoniera può aiutare a prevenire lesioni del volto, della mascella o dei denti.

### Rischi

D'altro canto, in alcune situazioni, in caso di caduta all'esterno dell'imbarcazione, i caschi tendono a riempirsi d'acqua, al pari di un "secchio", sovraccaricando gravemente il collo e la colonna vertebrale. Questa condizione può arrivare a causare il soffocamento, lesioni gravi o permanenti al collo e alla colonna vertebrale, o arrivare ad avere addirittura conseguenze fatali.

I caschi possono inoltre interferire con la visione periferica e l'udito e aumentare l'affaticamento contribuendo ad aumentare il rischio di incidenti.

### Rischi e vantaggi a confronto

Per decidere se indossare il casco è bene considerare al meglio l'ambiente specifico dove ci si troverà a guidare l'imbarcazione, oltre ad altri fattori tra i quali l'esperienza personale. Ci sarà molto traffico in acqua? Qual è il vostro stile di guida?

## Considerazioni finali

Considerato che ciascuna condizione riduce alcuni rischi e ne comporta altri, prima di mettersi alla guida è bene decidere se indossare il casco in base alla situazione specifica.

Se si decide di indossare un casco, stabilire anche quale sia quello più adatto alle circostanze. I caschi devono essere conformi agli standard DOT o Snell e, se possibile, progettati specificamente per praticare gli sport a motore acquatici.

### In gara

Data la natura delle gare e la vicinanza di altre imbarcazioni, BRP consiglia di indossare un casco nelle competizioni in acque chiuse. Attenersi sempre alle indicazioni relative all'utilizzo del casco stabilite dall'ente competente.

## Cosa portare

Portare sempre a bordo le dotazioni di sicurezza previste dalla legge, in modo tale che siano disponibili per l'uso. Verificare le norme locali o consultare il proprio concessionario autorizzato Sea-Doo. Tali dotazioni di sicurezza previste dalla legge solitamente includono, tra l'altro, un dispositivo sonoro di segnalazione, come un fischietto, una torcia a tenuta stagna o segnali luminosi approvati, una sagola galleggiante, un'ancora e una corda\*, una gottazza\* e un estintore idoneo\*. Le voci contrassegnate da un "\*2" non sono obbligatorie in Canada se tutte le persone a bordo dell'imbarcazione indossano un salvagente.

Un telefono cellulare in un involucro o un contenitore impermeabile è inoltre ritenuto utile per i naviganti in caso di stanchezza o per contattare semplicemente qualcuno a riva.

## Cosa fare

Prima di utilizzare l'imbarcazione leggere e comprendere tutte le etichette di avvertenza/precauzione sul Sea-Doo, la Guida dell'operatore e tutta la documentazione relativa alla sicurezza; inoltre guardare con attenzione la *VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA*. Ricordare sempre che il simbolo di avvertenza "▲" identifica un'istruzione che, in caso di mancata osservanza, potrebbe provocare gravi lesioni, compresa la possibilità di morte.

Controllare la legislazione sulla navigazione locale e federale applicabile alle acque in cui si intende usare l'imbarcazione. Imparare le norme locali di circolazione. Conoscere e comprendere il sistema di navigazione applicabile (come gavitelli e segnali).

Conoscere le acque in cui si deve utilizzare l'imbarcazione. Corrente, maree, rapide, ostacoli celati, scie, onde ecc. possono influire sulla sicurezza della navigazione. È sconsigliabile utilizzare l'imbarcazione in acque mosse o pericolose.

Per ragioni di sicurezza e per una manutenzione corretta, eseguire sempre i "controlli preoperativi quotidiani" specificati nella Guida dell'operatore prima di utilizzare l'imbarcazione.

Tenere sempre il cordoncino di emergenza collegato al salvagente del conducente, lontano dal manubrio, in modo tale che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione. Al termine, estrarre la chiave DESS™ dalla postazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone. Se il conducente cade dall'imbarcazione e il cordoncino di sicurezza non è attaccato, l'imbarcazione non si arresta.

---

## FUNZIONAMENTO

### Come evitare le collisioni

Non lasciare l'acceleratore quando si tenta di sterzare lontano da oggetti. L'acceleratore è necessario per sterzare.

Mantenere sempre un'attenzione costante verso gli altri utenti dell'acqua, altre barche o oggetti, specialmente durante le curve. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità propria o altrui.

Rispettare i diritti di altri diportisti e/o astanti e mantenere sempre una distanza di sicurezza da tutte le altre imbarcazioni, persone e oggetti.

Non saltare scie o onde, guidare sulla cresta dell'onda o tentare di spruzzare o bagnare altre persone con l'imbarcazione. Si potrebbero sopravvalutare le capacità dell'imbarcazione o la propria abilità di guida e colpire una barca o una persona.

Pur essendo questa imbarcazione in grado di curvare in maniera più repentina di altre barche, a meno che non ci si trovi in emergenza, non affrontare curve strette ad alta velocità. Tali manovre possono essere difficili da evitare da parte di altri o potrebbero impedire di comprendere la direzione di guida. Potrebbe inoltre accadere che voi o i vostri passeggeri veniate sbalzati dall'imbarcazione.

Come qualsiasi altro mezzo dello stesso genere, questa imbarcazione non ha freni. La distanza di sicurezza varia in base alla velocità iniziale, al carico, al vento e alle condizioni atmosferiche. Provare a eseguire le manovre di arresto e ormeggio in una zona sicura e non trafficata, in modo da acquisire un'idea del tempo necessario per fermare l'imbarcazione nelle varie condizioni.

Per evitare una collisione può essere necessario mantenere o aumentare la velocità.

### Guida sicura

Ricordare sempre che non appena la leva dell'acceleratore viene portata in folle, il controllo direzionale si riduce al minimo e quando il motore è spento, il controllo direzionale non esiste più. L'acceleratore è necessario per sterzare.

Guidare entro i limiti del proprio livello di capacità. Evitare manovre aggressive per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Comprendere e rispettare le prestazioni della propria imbarcazione.

Guidare sempre con senso di responsabilità e sicurezza. Usare il buon senso e la cortesia.

Anche se questa imbarcazione è in grado di funzionare ad alte velocità, si consiglia vivamente di utilizzarla ad alte velocità solo in condizioni ideali e quando tale velocità è consentita. L'uso a velocità maggiori richiede un alto grado di capacità e aumenta il rischio di gravi lesioni.

Le forze generate sul corpo del conducente in virata, mentre affronta le onde o le scie, quando naviga in condizioni di mare corto o cade dall'imbarcazione, specialmente ad alte velocità, possono causare lesioni, compresa la rottura di articolazioni o lesioni ancora più gravi. Rimanere agili ed evitare curve brusche.

In acque poco profonde, procedere con cautela e a velocità ridotta. Arenamento o arresti improvvisi potrebbero provocare lesioni. È anche possibile che in questo modo si raccolgano detriti e che questi vengano poi lanciati all'indietro dalla pompa a getto contro persone o cose.

Non utilizzare la retromarcia dell'imbarcazione, se prevista, per fermarsi. Il conducente o i passeggeri potrebbero essere proiettati violentemente sui manubri o anche fuori dell'imbarcazione con grave pericolo.

I PWC non sono stati progettati per il funzionamento notturno.

## **Buon senso di conducente/passeggero**

Il conducente dell'imbarcazione ha la responsabilità di informare i passeggeri delle misure di sicurezza.

Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti della timoneria in fase di virata (inietttore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

Non accendere o mettersi alla guida dell'imbarcazione se qualcuno è seduto sul ponte scoperto, se previsto, sulla piattaforma bagno o vicino all'acqua. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'inietttore reggispinta possono causare gravi lesioni.

Conducente e passeggeri devono essere seduti correttamente prima di avviare o spostare l'imbarcazione, e tutte le volte che l'imbarcazione è in movimento. Tutti i passeggeri devono essere informati sull'uso delle maniglie e delle cinghie del sedile in dotazione, o, in alternativa, su un PWC, su come mantenersi alla vita di chi siede davanti.

Su un PWC con uno o più passeggeri a bordo, in una situazione di arresto completo o mentre la barca è in moto, accelerare in maniera progressiva. Una accelerazione rapida può causare lo sbilanciamento dei passeggeri o il ribaltamento e la caduta dall'imbarcazione. Accertarsi che i passeggeri conoscano o anticipino ogni accelerazione rapida.

Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Cappelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Per evitare una partenza accidentale, estrarre sempre la chiave DESS dalla postazione, in particolare quando i passeggeri stanno salendo a bordo o si trovano nei pressi del mezzo, o durante la rimozione di alghe e detriti dalla griglia di presa.

Si deve ricordare che sole, vento, alcool, farmaci, fatica e malesseri possono limitare la propria capacità di giudizio e il tempo di reazione.

Su un PWC, non collocare mai piedi e gambe nell'acqua per aiutare a curvare.

## **Manovrabilità dell'imbarcazione/traino**

Non sovraccaricare l'imbarcazione o prendere a bordo più passeggeri di quanto stabilito per questa specifica imbarcazione. Il sovraccarico può influire su manovrabilità, stabilità e prestazioni.

Evitare di aggiungere accessori o equipaggiamenti che possano alterare il controllo dell'imbarcazione.

L'imbarcazione può essere dotata di occhioni di traino utilizzabili per una fune da sci nautico.

Navigando con altri passeggeri o trainando tube, sciatori o wakeboarder, l'imbarcazione reagisce in maniera diversa ai comandi e richiede una maggiore abilità di guida.

Rispettare sempre la sicurezza e il comfort dei passeggeri e delle persone trainate su sci, wakeboard o altri prodotti acquatici.

Portare sempre un osservatore quando si trainano tube, sciatori o wakeboarder, procedere alla minima velocità necessaria e seguire le istruzioni dell'osservatore. A meno che non sia assolutamente necessario, non fare curve strette e repentine. Mantenere la distanza di sicurezza da pontili, bagnanti, barche od oggetti.

Usare una corda di traino di lunghezza e dimensioni sufficienti e accertarsi che sia fissata in maniera adeguata all'imbarcazione. Mentre alcune imbarcazioni sono o possono essere dotate di un meccanismo di traino appositamente progettato, evitare di montare un'asta di traino su un PWC. Potrebbe essere pericoloso se qualcuno vi inciampasse sopra.

Stare attenti in quanto potrebbero derivare lesioni dalla tensione della corda di traino durante una curva stretta o nel girare. La corda potrebbe avvolgersi intorno al collo o alle membra di una persona caduta in acqua.

Con wakeboard e/o supporti montati, guidare con la massima cautela: non eseguire mai manovre aggressive, quali i testa-coda; non saltare mai le onde; usare il buon senso e limitare la velocità. In caso contrario il wakeboard potrebbe staccarsi oppure i passeggeri potrebbero cadere e rimanere feriti dal wakeboard o dal supporto.

Non dimenticare: Una guida intelligente è un vantaggio per tutti!

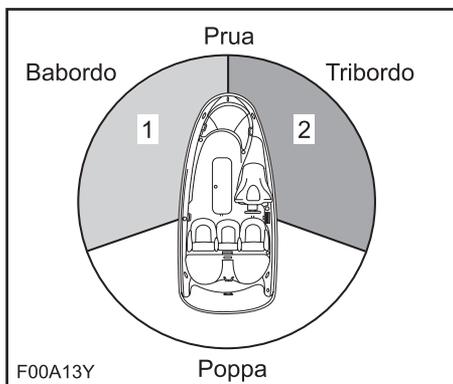
# REGOLE SUL FUNZIONAMENTO

L'uso di una imbarcazione può essere paragonato alla guida in autostrada e strade immaginarie. Per impedire collisioni o l'urto di altri naviganti, attenersi a un sistema di regole operative. Non si tratta di semplice buon senso... è la legge!

## Ricordare queste norme di circolazione

### Conoscere le norme sulla precedenza

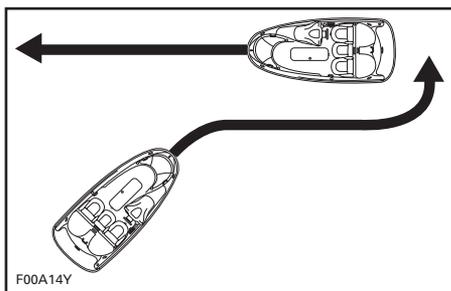
Normalmente mantenere la destra e mantenere la distanza di sicurezza da imbarcazioni, persone e oggetti per non investirli.



1. Luce ROSSA
2. Luce VERDE (zona di precedenza)

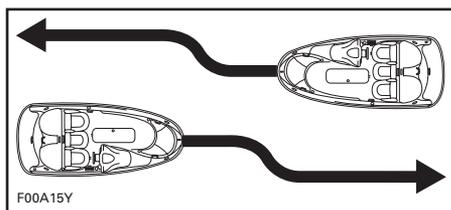
### Incrocio

Dare la precedenza alle imbarcazioni avanti a sé e che provengono da destra. Non tagliare mai la strada a una imbarcazione.



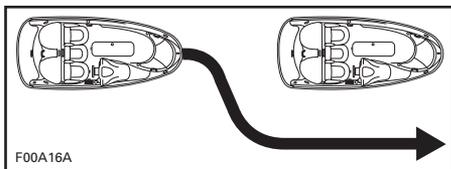
### Incontro frontale

Mantenere la destra.



### Passare

Dare la precedenza ad altre imbarcazioni e tenersi a distanza.



## **Sistema di navigazione**

Accessori di navigazione, quali segnali o gavitelli, possono aiutare a identificare le acque sicure. I gavitelli indicheranno se mantenere la destra (tribordo) o la sinistra (babordo) o verso quale rotta è possibile proseguire. Essi possono anche indicare se si sta entrando in un'area ristretta o controllata come un'area dove è proibita la scia o la velocità. Possono inoltre indicare pericoli o informazioni pertinenti alla navigazione. Gli indicatori si possono posizionare a riva o nell'acqua. Possono indicare limiti di velocità, navigazione a motore spento, ancoraggio e altre informazioni utili. (La forma di ogni tipo di indicatore ne suggerirà il significato).

Accertarsi di conoscere e comprendere la legislazione sulla navigazione applicabile alle acque in cui si intende usare l'imbarcazione.

## PROCEDURA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE

### **⚠ AVVERTENZA**

Per un rifornimento sicuro seguire meticolosamente le istruzioni riportate.

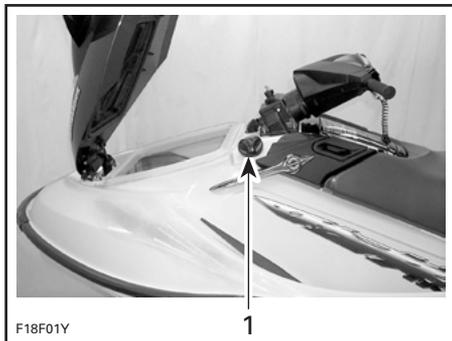
Spegnere il motore.

Non consentire a nessuno di rimanere sull'imbarcazione.

Legare saldamente l'imbarcazione al pontile di rifornimento.

Tenere un estintore a portata di mano.

Per accedere al tappo del serbatoio carburante è necessario aprire il coperchio della stiva anteriore.



### **SITUAZIONE TIPICA**

1. Tappo serbatoio carburante

Svitare il tappo in senso antiorario.

Non inserire il beccuccio troppo a fondo nel bocchettone di riempimento.

Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio e da evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.

Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. Non riempire il collo del bocchettone per evitare che il carburante fuoriesca. Non riempire eccessivamente.

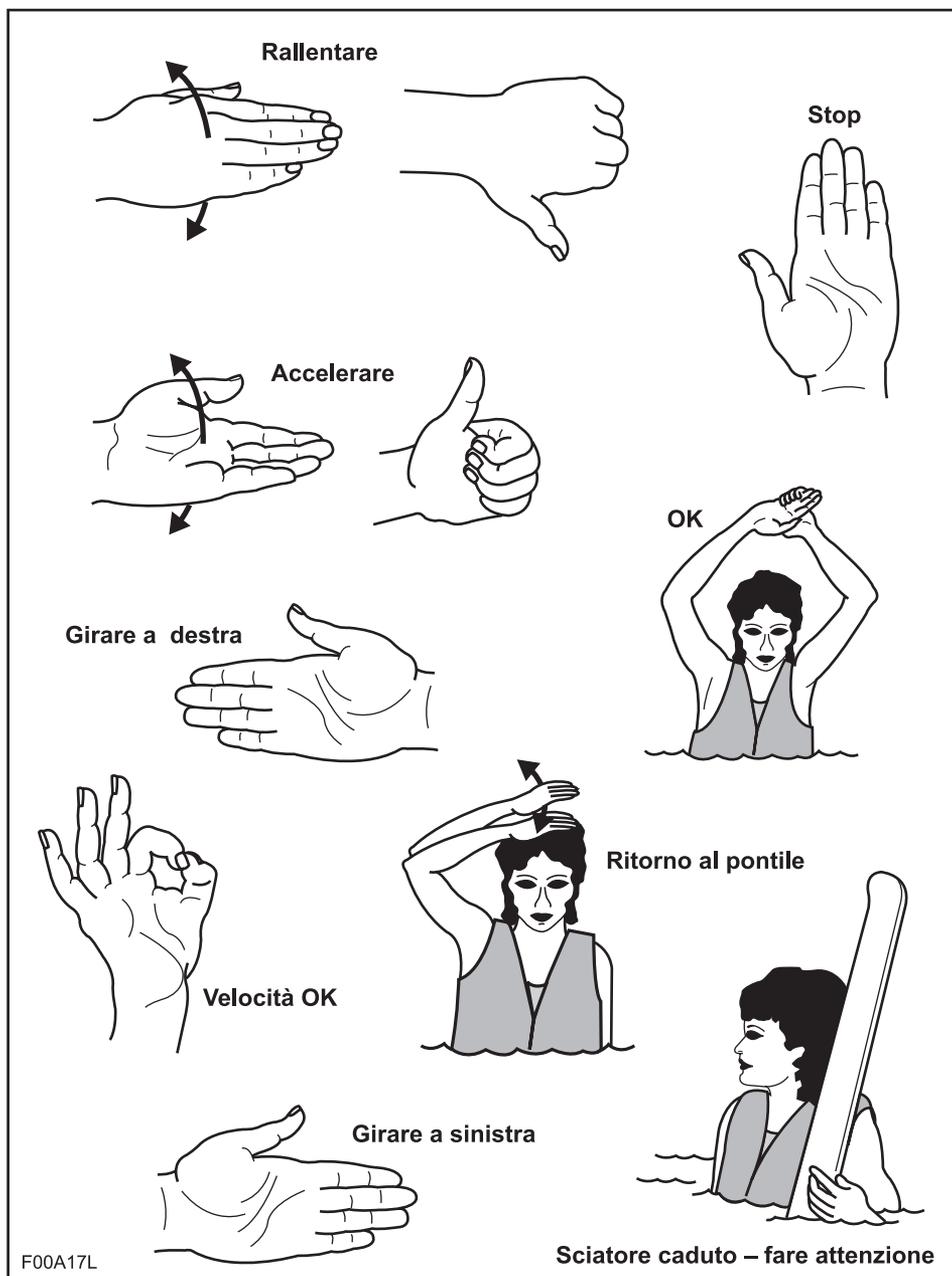
Reinserire il tappo e stringere a fondo.

### **⚠ AVVERTENZA**

Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione in posizione orizzontale. Non riempire eccessivamente o al limite il serbatoio lasciando l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il carburante si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriusciti dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione.

# SEGNALI PER LO SCI D'ACQUA

Di seguito sono indicati i segnali per lo sci d'acqua più comunemente usati.



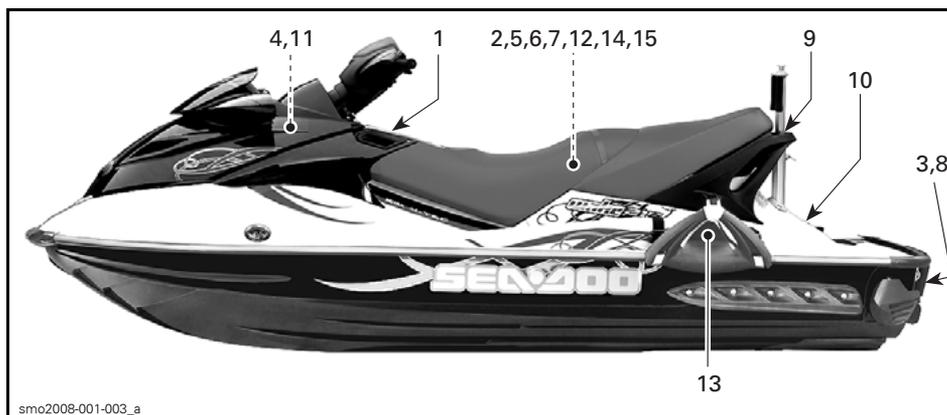
## UBICAZIONE DELLE TARGHETTE IMPORTANTI

Sull'imbarcazione sono previste le seguenti etichette: Se fossero assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato.

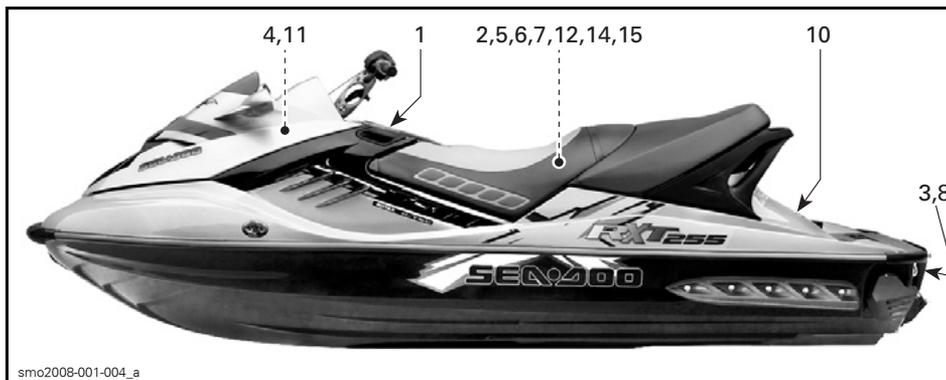
Leggere attentamente le seguenti etichette prima di mettere in funzione l'imbarcazione.



MODELLI GTI™



SITUAZIONE TIPICA — MODELLI GTX, RXT™, RXP™ E WAKE™



smo2008-001-004\_a

## SITUAZIONE TIPICA — MODELLI PACCHETTO X

### Targhetta 1

#### ⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di LESIONI GRAVI o MORTALI:

**INDOSSARE UN SALVAGENTE.** Tutti gli utenti devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su un'imbarcazione personale.

**INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI.** La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore reggispianta può causare gravi lesioni. I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo. Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedere Guida dell'Operatore).

Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedi Guida dell'Operatore). Si consiglia di indossare calzature, guanti, occhiali a maschera/occhiali.

**CONOSCERE LE LEGGI SULLA NAVIGAZIONE.** Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni. Informarsi su quali siano l'età prevista per il conducente e le necessità di formazione previste nella propria provincia/stato. Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione, che potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia/stato.

**ATTACCARE IL CAVO DI ISOLAMENTO DEL MOTORE (CORDONCINO DI EMERGENZA) al SALVAGENTE** e tenerlo libero dal manubrio, in modo che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione. Terminato il giro, staccare il cordone dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone.

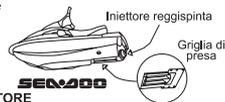
**NAVIGARE RISPETTANDO I LIMITI ED EVITANDO MANOVRE AGGRESSIVE** per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Questa è un'imbarcazione sportiva e non un giocattolo. Svoltando in maniera violenta e saltando scie e onde, il rischio di lesioni dorsali/spinali (paralisi), di lesioni al viso e di fratture alle gambe, caviglie e altre ossa aumenta. Non saltare le scie o le onde.

**NON ACCELERARE SE QUALCUNO SI TROVA SUL RETRO DELL'IMBARCAZIONE:** spegnere il motore e mantenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispianta possono causare gravi lesioni.

**MANTENERE LE DISTANZE DALLA GRIGLIA DI PRESA** quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

**NON METTERSI MAI ALLA GUIDA DELL'IMBARCAZIONE DOPO AVER FATTO CONSUMO DI FARMACI O ALCOLICI**

LEGGERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI NELLA GUIDA DELL'OPERATORE



#### ⚠ AVVERTENZA

Le collisioni sono la causa più comune di LESIONI e DECESSI rispetto a qualsiasi altro tipo di incidente fatto con un'imbarcazione personale.

**PER EVITARE LE COLLISIONI:**

**CONTROLLARE COSTANTEMENTE** la presenza di persone, oggetti e altre imbarcazioni. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità o impedire di essere visti dagli altri.

**NAVIGARE CON PRUDENZA,** a velocità di sicurezza e mantenendo la distanza di sicurezza da persone, oggetti e altre imbarcazioni.

- Non seguire a scarsa distanza altre imbarcazioni o mezzi natanti.
- Non avvicinarsi agli altri per spruzzarli o bagnarli con l'acqua.
- Evitare le curve violente o altre manovre che impediscano agli altri di evitarvi o di capire dove siete diretti.
- Evitare le zone con oggetti sommersi o dove le acque sono poco profonde.

**AGIRE TEMPESTIVAMENTE** per evitare possibili collisioni. Ricordare che questo tipo di imbarcazione personale e altri mezzi natanti non hanno i freni.

**NON LASCIARE L'ACCELERATORE QUANDO SI TENTA DI EVITARE OSTACOLI:** per sterzare è necessario accelerare. Accertarsi sempre che i comandi dell'acceleratore e dello sterzo funzionino prima di azionare l'imbarcazione.

Seguire le regole di navigazione e le leggi provinciali/statali e locali previste in relazione alle imbarcazioni. Vedere la Guida dell'operatore per maggiori informazioni. Il numero dei posti a sedere è limitato a XX conducenti e XX passeggeri (XXX kg./XXX lbs.).



F12L0FL

219 901 713

## SITUAZIONE TIPICA — MODELLI GTX, WAKE E RXT

## Targhetta 1 (continua)

### ⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di LESIONI GRAVI o MORTALI:

**INDOSSARE UN SALVAGENTE.** Tutti gli utenti devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su un'imbarcazione personale.

**INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI.** La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore reggispinta può causare gravi lesioni.

I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo. Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedere Guida dell'Operatore). Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedi Guida dell'Operatore). Si consiglia di indossare calzature, guanti, occhiali a maschera/occhiali.

**CONOSCERE LE LEGGI SULLA NAVIGAZIONE.** Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni.

Informarsi su quali siano le età previste per il conducente e le necessità di formazione previste nella propria provincia/stato.

Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione, che potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia/stato.

**ATTACCARE IL CAVO DI ISOLAMENTO DEL MOTORE (CORDONCINO DI EMERGENZA) al SALVAGENTE e tenerlo libero dal manubrio, in modo che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione.** Terminato il giro, staccare il cordone dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone.

**NAVIGARE RISPETTANDO I LIMITI ED EVITANDO MANOVRE AGGRESSIVE** per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Questa è un'imbarcazione sportiva e non un giocattolo. Svoltando in maniera violenta e saltando scie e onde, il rischio di lesioni dorsali/spinali (paralisi), di lesioni al viso e di fratture alle gambe, caviglie e altre ossa aumenta. **Non saltare le scie o le onde.**

**NON ACCELERARE SE QUALCUNO SI TROVA SUL RETRO DELL'IMBARCAZIONE:** spegnere il motore e mantenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni.

**MANTENERE LE DISTANZE DALLA GRIGLIA DI PRESA** quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

**NON METTERSI MAI ALLA GUIDA DELL'IMBARCAZIONE DOPO AVER FATTO CONSUMO DI FARMACI O ALCOLICI**

**LEGGERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI NELLA GUIDA DELL'OPERATORE**



### ⚠ AVVERTENZA

Le collisioni sono la causa più comune di LESIONI E DECESSI rispetto a qualsiasi altro tipo di incidente fatto con un'imbarcazione personale.

**PER EVITARE LE COLLISIONI:**

**CONTROLLARE COSTANTEMENTE** la presenza di persone, oggetti e altre imbarcazioni. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità o impedire di essere visti dagli altri.

**NAVIGARE CON PRUDENZA,** a velocità di sicurezza e mantenendo la

distanza di sicurezza da persone, oggetti e altre imbarcazioni.

• Non seguire a scarsa distanza altre imbarcazioni o mezzi natanti.

• Non avvicinarsi agli altri per spruzzarli o bagnarli con l'acqua.

• Evitare le curve violente o altre manovre che impediscano agli altri

di evitarvi o di capire dove siete diretti.

• Evitare le zone con oggetti sommersi o dove le acque sono poco profonde.

**AGIRE TEMPESTIVAMENTE** per evitare possibili collisioni. Ricordare che questo

tipo di imbarcazione personale e altri mezzi natanti **non hanno i freni.**

**NON LASCIARE L'ACCELERATORE QUANDO SI TENTA DI EVITARE ostacoli:**

**per sterzare è necessario accelerare.**

Accertarsi sempre che i comandi dell'acceleratore e dello sterzo

funzionino prima di azionare l'imbarcazione.

Seguire le regole di navigazione e le leggi provinciali/statali

e locali previste in relazione alle imbarcazioni.

Vedere la Guida dell'operatore per maggiori

informazioni.

Il numero dei posti a sedere è limitato a

XX conducenti e XX passeggeri

(XXX kg/XXX lbs.).



F16L0PL

SITUAZIONE TIPICA — MODELLI RXP

# Targhetta 1 (continua)

## ⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di **LESIONI GRAVI o MORTALI**:

**INDOSSARE UN SALVAGENTE.** Tutti gli utenti devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su un'imbarcazione personale.

**INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI.** La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore reggispianta può causare gravi lesioni.

I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo. Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedi Guida dell'operatore). Si consiglia di indossare calzature, guanti, occhiali a mascherina/occhiali.

**CONOSCERE LE LEGGI SULLA NAVIGAZIONE.** Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni. Informarsi su quali siano leetà prevista per il conducente e le necessità di formazione previste nella propria provincia/stato. Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione, che potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia/stato.

**ATTACCARE IL CAVO DI ISOLAMENTO DEL MOTORE (CORDONCINO DI EMERGENZA) al**

**SALVAGENTE e tenerlo libero dal manubrio, in modo che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione. Terminato il giro, staccare il cordone dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone.**

**NAVIGARE RISPETTANDO I LIMITI ED EVITANDO MANOVRE**

**AGGRESSIVE** per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Questa è un'imbarcazione sportiva e non un giocattolo. Svoltando in maniera violenta e saltando scie e onde, il rischio di lesioni dorsali/spinali (paralisi), di lesioni al viso e di fratture alle gambe, caviglie e altre ossa aumenta. **Non saltare le scie o le onde.**

**NON ACCELERARE SE QUALCUNO SI TROVA SUL**

**RETRO DELL'IMBARCAZIONE:**

spegnere il motore e mantenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispianta possono causare gravi lesioni.

Iniettore reggispianta





Griglia di presa



**MANTENERE LE DISTANZE DALLA GRIGLIA DI PRESA**

quando il motore è acceso.

Capelli lunghi, abiti larghi o

cinghie di sicurezza possono

incastarsi nei componenti in

movimento, causando gravi

lesioni o annegamento.

**NON METTERSI MAI ALLA**

**GUIDA**

**DELL'IMBARCAZIONE**

**DOPO AVER FATTO**

**CONSUMO DI FARMACIO**

**ALCOOLICI**

**LEGGERE E SEGUIRE LA**

**GUIDA DELL'OPERATORE**







## ⚠ AVVERTENZA

Le collisioni sono la causa più comune di **LESIONI e DECESSI** rispetto a qualsiasi altro tipo di incidente fatto con un'imbarcazione personale.

**PER EVITARE LE COLLISIONI:**

**CONTROLLARE COSTANTEMENTE**

la presenza di persone, oggetti e

altre imbarcazioni. Tenere in

considerazione eventuali condizioni

che possano limitare la visibilità o

impedire di essere visti dagli altri.



**NAVIGARE CON PRUDENZA, a**

**velocità di sicurezza e mantenendo**

**la distanza di sicurezza da**

**persone, oggetti e altre**

**imbarcazioni.**

• Non seguire a scarsa distanza

altre imbarcazioni o mezzi natanti.

• Non avvicinarsi agli altri per

sprezzo o bagnetti con acqua.

• Evitare le curve violente o altre

manovre che impediscano agli

altri di evitarvi o di capire dove

siete diretti.

• Evitare le zone con oggetti

sommersi o dove le acque sono

poco profonde.

**AGIRE TEMPESTIVAMENTE** per

evitare possibili collisioni.

Ricordare che questo tipo di

imbarcazione personale e altri

mezzi natanti **non hanno freni.**

**NON LASCIARE**

**L'ACCELERATORE QUANDO SI**

**TENTA DI STERZARE** lontano

da un oggetto:

per sterzare è necessario

accelerare. Accertarsi sempre

che i comandi dell'acceleratore

e dello sterzo funzionino prima

di azionare l'imbarcazione.

Seguire le regole di

navigazione e le leggi

provinciali/statali e locali

previste in relazione alle

imbarcazioni. Vedi Guida

dell'operatore per maggiore

informazioni. Il numero dei

posti a sedere è limitato a 1

conducenti e 2 passeggeri

(243 kg/535 lbs).

219902330

F18A06L

SITUAZIONE TIPICA — MODELLI GTX LTD

## Targhetta 1 (continua)

**AVVERTENZA**

Per ridurre il rischio di LESIONI GRAVI o MORTALI: **INDOSSARE UN SALVAGENTE.** Tutti gli utenti devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su un'imbarcazione personale. **INDOSSARE INDEMENTI PROTETTIVI.** La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore reggisprinta può causare gravi lesioni. I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dall'acqua nelle zone inferiori del corpo. Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedere Guida dell'operatore). Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedi Guida dell'Operatore). Si consiglia di indossare calzature, guanti, occhiali o mascherino occhiali. **CONOSCERE LE LEGGI SULLA NAVIGAZIONE.** Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni, informarsi su quali siano l'età prevista per il conducente e le necessità di formazione previste nella propria provincia/stato. Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione, che potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia/stato. **ATTACARE IL CAVO DI ISOLAMENTO DEL MOTORE (CORDONINO DI EMERGENZA) al SALVAGENTE e tenerlo libero dal manubrio, in modo che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione.** Terminato il giro, staccare il cordone dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone. **NAVIGARE RISPETTANDO I LIMITI ED EVITANDO MANOVRE AGGRESSIVE** per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Questa è un'imbarcazione sportiva e non un giocattolo. Svalutando in maniera violenta e saltando scie e onde, il rischio di lesioni dorsali/spinali (paralisi), di lesioni al viso o di fratture alle gambe, caviglie e altra ossa aumenta. **Non saltare la scia o le onde. NON ACCELERARE SE QUALCUNO SI TROVA SUI RETRO DELL'IMBARCAZIONE:** spegnere il motore e mantenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggisprinta possono causare gravi lesioni.

**AVVERTENZA**

MANTENERE LE DISTANZE DALLA GRIGLIA DI PRESA quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento. **NON METTERSI MAI ALLA GUIDA DELL'IMBARCAZIONE DOPO AVER FATTO CONSUMO DI FARMACI O ALCOLICI, LEGGERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI NELLA GUIDA DELL'OPERATORE.**

**AVVERTENZA**

Le collisioni sono la causa più comune di LESIONI E DECESSI rispetto a qualsiasi altro tipo di incidente fatto con un'imbarcazione personale. **PER EVITARE LE COLLISIONI CONTROLLARE COSTANTEMENTE** la presenza di persone, oggetti e altre imbarcazioni. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità o impedire di essere visti dagli altri. **NAVIGARE CON PRUDENZA** a velocità di sicurezza e mantenendo la distanza di sicurezza da persone, oggetti e altre imbarcazioni. « Non seguire a scarsa distanza altre imbarcazioni o mezzi natanti ». « Non avvicinarsi agli altri per spruzzarli o bagnarli con l'acqua. » Evitare le curve violente o altre manovre che impediscano agli altri di evitarvi o di capire dove siete diretti. « Evitare le zone con oggetti sommersi o dove le acque sono poco profonde. AGIRE TESTARDAMENTE per evitare possibili collisioni. Ricordare che questo tipo di imbarcazione personale e altri mezzi natanti non hanno i freni. **NON LASCIARE L'ACCELERATORE QUANDO SI TENTA DI EVITARE ostacoli; per sfiorare è necessario accelerare.** Accertarsi sempre che i comandi dell'acceleratore e dello sterzo funzionino prima di accendere l'imbarcazione. Seguire le regole di navigazione e le leggi provinciali/statali e locali previste in relazione alle imbarcazioni. Vedere la Guida dell'operatore per maggiori informazioni. Il numero dei posti a sedere è limitato a 1 conducente e 2 passeggeri (273 kg./600 lbs.).

219 902 622

smo2006-002-013

MODELLI GTI

## Targhetta 2

**⚠ WARNING / AVVERTENZA**

**DO NOT CHARGE OR BOOST THE BATTERY WHILE INSTALLED ON THE WATERCRAFT**

219902201

**NON CARICARE O AVVIARE LA BATTERIA MENTRE È INSTALLATA SULL'IMBARCAZIONE**

F00A23Y

## Targhetta 3

**⚠ WARNING / AVVERTENZA**

- Engine must be off when using boarding step.
- Keep away from jet and intake grates.
- Stay on center of the step.
- Only one person at a time on the step.
- Never use the step for pulling, towing, diving or jumping, boarding a PWC that is out of water or any other purpose for which it was not designed.

Il motore deve essere spento quando si utilizza lo scalino di imbarco.

- Mantenere le distanze dalle griglie di getto e di presa.
- Stare al centro dello scalino.
- Sullo scalino può sostare soltanto una persona alla volta.
- Non utilizzare mai un'imbarcazione per trainare, tirare, tuffarsi, saltare, salire a bordo se questa si trova fuori dall'acqua e comunque non utilizzare l'imbarcazione per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.

219902202

F00A26Y

MODELLI PROVVISI DI UNO SCALINO DI IMBARCO

## Targhetta 4

**⚠ WARNING / AVVERTENZA**

- Gasoline vapors may cause fires or explosions.
- Do not overfill fuel tank.
- Keep the craft away from open flames and sparks.
- Do not start watercraft if liquid gasoline or vapors are present.
- Always replace seat (or engine cover) before starting.

• I vapori della benzina possono causare incendi o esplosioni.

- Non riempire eccessivamente il serbatoio.
- Tenere l'imbarcazione lontana da fiamme vive e scintille.
- Non avviare l'imbarcazione in presenza di benzina liquida o vapori.
- Rimettere sempre a posto il sedile (o altro tipo di coperchio del motore) prima di avviare l'imbarcazione.

219902202

F00A27Y

## Targhetta 5

**⚠ WARNING / AVVERTENZA**

When disconnecting coil from spark plug, always disconnect coil from main harness first. Never check for engine ignition sparks with an open coil and/or spark plug in the engine compartment as spark may cause fuel vapor to ignite.

Staccando la bobina dalla candela, staccare sempre la bobina prima dal cablaggio principale. Non verificare mai l'accensione motore tenendo la bobina aperta e/o aprendo il vano motore, in quanto la scintilla potrebbe provocare l'accensione dei vapori del combustibile.

219902202

F18L0NY

## Targhetta 6

**⚠ WARNING / AVVERTENZA**  
**CHECK ENGINE OIL LEVEL**  
Vehicle must be level to perform verification. Bring engine to normal operating temperature then let idle for 30 seconds. Stop engine, wait for at least 30 sec, and check oil level using the dipstick. **Caution:** Never let the engine run out of the water without cooling through the flush kit connection as it may damage the engine. Oil may be hot.

**CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO DEL MOTORE**  
Per eseguire questo controllo, il mezzo deve essere a livello. Portare il motore alla temperatura di esercizio normale, poi lasciarlo al minimo per 30 secondi. Fermare il motore, attendere almeno 30 secondi e controllare il livello dell'olio motore utilizzando l'astina di misurazione. **Attenzione:** Non lasciare mai che il motore funzioni al di fuori dell'acqua senza raffreddamento tramite il collegamento con il kit di risciacquo, in quanto potrebbe danneggiarsi. L'olio potrebbe essere bollente.

F18L10Y

SITUAZIONE TIPICA

## Targhetta 8

**⚠ WARNING**  
When operating the engine while the watercraft is out of the water, the heat exchanger in the ride plate may become very hot. Avoid any contact with ride plate as burns may occur.

**⚠ AVVERTENZA**  
Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione; rischio di ustione.

F18L0YY

SITUAZIONE TIPICA

## Targhetta 7

**CAUTION**

- To comply with noise regulations, this engine is designed to operate with an air intake silencer.
- Operation without air intake silencer or with one not properly installed may cause engine damage.

**ATTENZIONE**

- Per conformità con le normative sulla rumorosità, questo motore è stato progettato per funzionare con un silenziatore della presa d'aria.
- Se messo in funzione senza silenziatore o con il silenziatore non installato correttamente, il motore può danneggiarsi.

516 001 191  
A01A2EY

## Targhetta 9

**⚠ WARNING**

- Completely retract ski post when not used
- Do not hold rear grab handle while retracting ski post
- Make sure ski post is fully extended and locked before use
- Spotter must always keep hands on ski post grips while pulling a skier or wakeboarder

21992-218

**⚠ AVVERTENZA**

- Ritirare completamente il puntello per gli sci d'acqua quando non utilizzato
- Non mantenere la maniglia posteriore mentre si ritira il puntello per gli sci d'acqua
- Accertarsi che il puntello per gli sci d'acqua sia completamente estratto e bloccato prima di utilizzarlo
- L'assistente deve sempre mantenere le mani sulle maniglie del puntello per gli sci d'acqua mentre tira uno sciatore o un wakeboarder

F00A2SL

MODELLI WAKE

## Targhetta 10

### Imbarcazione fuori dell'America Settentrionale



TUTTI I MODELLI AD ECCEZIONE  
DI RXP/RXP X



MODELLI RXP/RXP X

## Targhetta 11



SOLO MOTORI SOVRALIMENTATI

## Targhetta 12

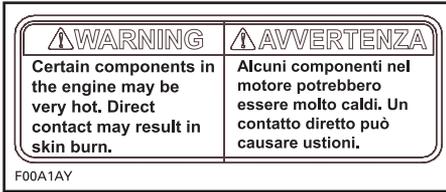


## Targhetta 13



MODELLI WAKE

## Targhetta 14



## Targhetta 15



## Targhetta 16

 **AVVERTENZA**

CON SERBATOI DELLA ZAVORRA PIENI NON:

- Utilizzare in presenza di onde.
- Saltare sulle onde.
- Superare i 50 km/h (30 miglia/h).
- Eseguire manovre brusche.

Le caratteristiche di guida dell'imbarcazione potrebbero essere ridotte.

NON:

- Installare mai solo un serbatoio della zavorra.
- Riempire mai solo un serbatoio della zavorra.

Se i serbatoi della zavorra non sono assicurati correttamente sulla piattaforma di imbarco, potrebbero staccarsi improvvisamente, con conseguente rischio di lesioni. Verificare periodicamente che i serbatoi della zavorra siano correttamente agganciati. Per ulteriori informazioni consultare la Guida dell'operatore.

MODELLI WAKE —(NON RIPORTATI IN FIGURA)



# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

---

## POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA

La legge federale prevede che tutte le imbarcazioni personali vengano registrate e legalmente numerate.

Considerando la disponibilità di spazio per un'esposizione adeguata del numero di matricola, vedere l'immagine seguente in merito alla sua posizione. Il numero di matricola deve apparire su ciascun lato dell'imbarcazione. Nei modelli dove consentito, applicare il numero di matricola a sinistra dell'etichetta a forma di stella.



### **SITUAZIONE TIPICA**

1. Posizione del numero di matricola

**NOTA:** Il numero di matricola deve trovarsi sopra la superficie dell'acqua. Accertarsi inoltre che i numeri siano nella posizione e nel colore giusti. Verificare le norme locali applicabili

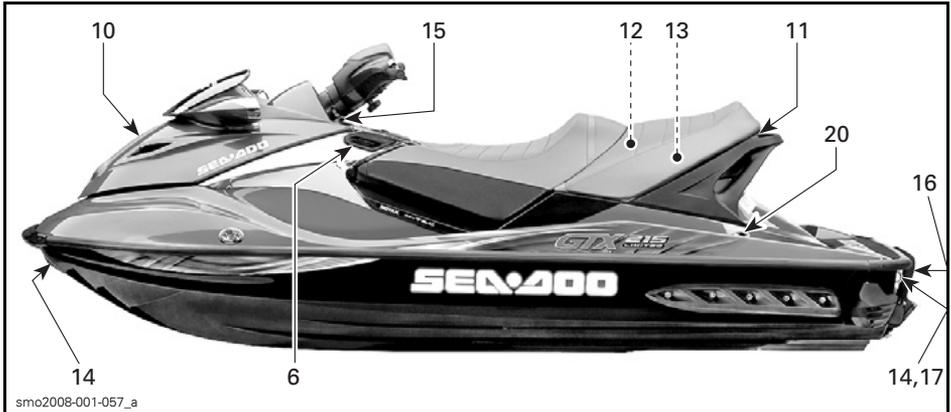


## COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

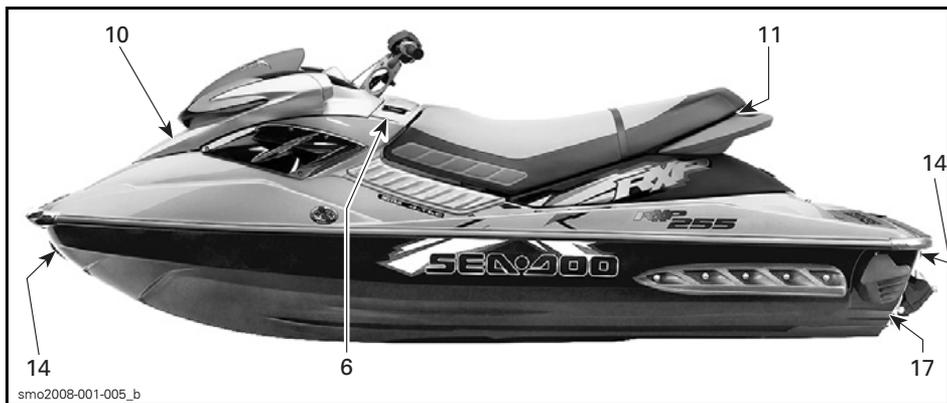
NOTA: In alcuni modelli, alcuni componenti non sono presenti o sono previsti come dotazione opzionale.



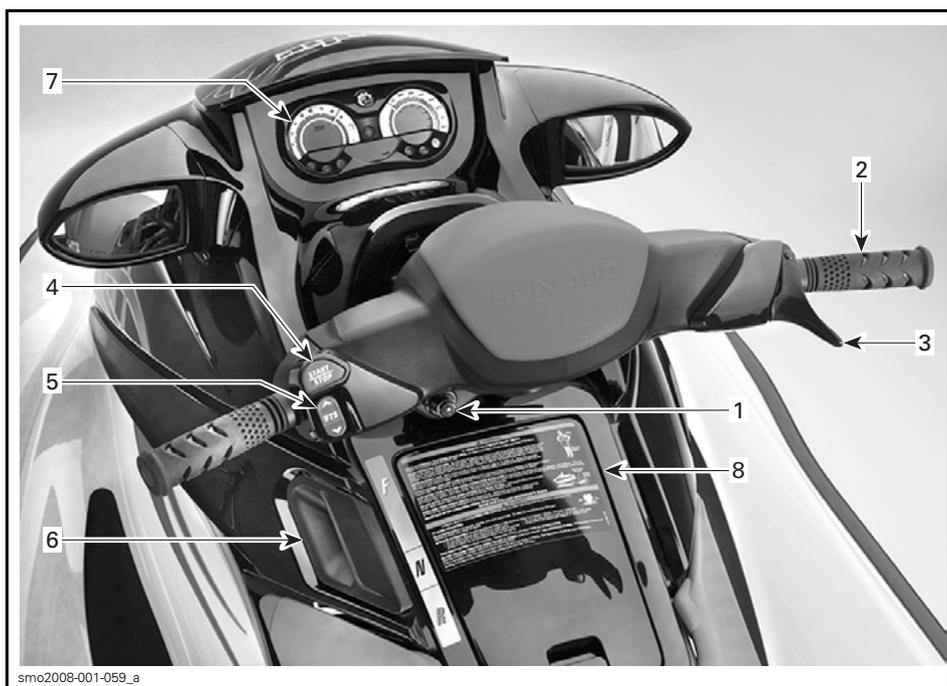
SITUAZIONE TIPICA — MODELLI GTI



SITUAZIONE TIPICA — MODELLI GTX, RXT, RXP E WAKE



SITUAZIONE TIPICA — MODELLI PACCHETTO X

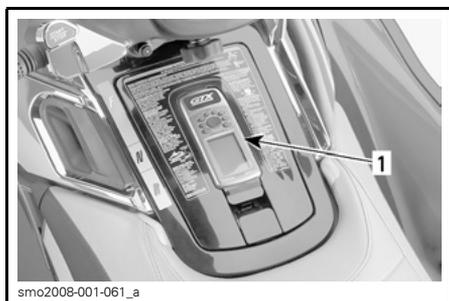


SITUAZIONE TIPICA — TUTTI I MODELLI AD ECCEZIONE DEL PACCHETTO X



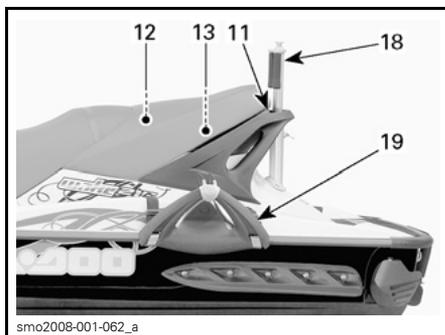
smo2008-001-060\_a

SITUAZIONE TIPICA — MODELLI PACCHETTO X



smo2008-001-061\_a

SITUAZIONE TIPICA — GTX LIMITED



smo2008-001-062\_a

SITUAZIONE TIPICA — MODELLI WAKE



**SITUAZIONE TIPICA — MODELLI WAKE**

1. Postazione DESS (interruttore di isolamento del motore)
2. Manubrio
3. Leva dell'acceleratore
4. Pulsante di avvio/arresto motore
5. Sistema ad assetto variabile (VTS™)
6. Leva del cambio
7. Centralina informazioni
8. Vano portaoggetti
9. Ricevitore GPS (Global Positioning system)
10. Stiva anteriore
11. Chiavistello sedile posteriore
12. Chiavistello del sedile
13. Cesta portaoggetti posteriore
14. Occhioni anteriori e posteriori (prua e poppa)
15. Tasselli per ormeggio
16. Scalino d'imbarco
17. Tappi di scarico sentina
18. Puntello per sci/wakeboard
19. Supporto per wakeboard
20. Tasselli carico incassati
21. Sistema di zavorra

# FUNZIONI DI COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

## 1) Postazione DESS (interruttore di isolamento del motore)

Per essere completamente funzionante, la chiave DESS deve essere fissata saldamente alla rispettiva postazione.

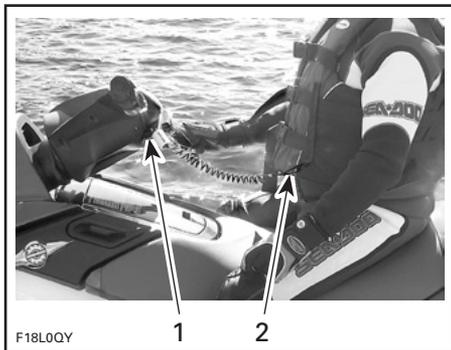
Estraendo la chiave dalla postazione DESS il motore si blocca.

### ⚠ AVVERTENZA

Nonostante il motore possa essere arrestato utilizzando il relativo pulsante di avvio/arresto, è buona norma staccare anche la chiave DESS quando si desidera fermarsi.

Per poter avviare il motore, è necessario collegare il cordoncino di sicurezza al salvagente del conducente (PFD) e inserire la chiave DESS nella relativa postazione.

Due brevi segnali acustici indicano che il sistema è pronto a consentire l'avvio del motore. In assenza di questi segnali, vedere la sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* contenente il *GRAFICO DEI SEGNALI CODIFICATI DEL SISTEMA DI MONITORAGGIO*.



#### SITUAZIONE TIPICA

1. Chiave nella postazione DESS
2. Cordoncino di sicurezza fissato al salvagente del conducente

### ⚠ AVVERTENZA

Se il motore si ferma, il controllo direzionale dell'imbarcazione viene ridotto. Staccare sempre la chiave DESS quando l'imbarcazione è in sosta per evitare un'accensione accidentale o l'uso non autorizzato da parte di bambini e di altre persone, o per impedirne il furto.

Se il motore non venisse azionato entro 5 secondi dall'inserimento della chiave DESS nella postazione, saranno emessi 4 segnali acustici molto brevi a intervalli dsifferenti per circa 4 ore per ricordare al conducente di avviare il motore o di estrarre la chiave DESS. Allo scadere di questo intervallo, il segnale acustico si disattiva. Lo stesso si verifica anche nel caso in cui la chiave DESS sia lasciata inserita nella postazione per 5 secondi dopo l'arresto del motore.

Accertarsi sempre che la chiave DESS non venga lasciata inserita nella postazione dopo l'arresto del motore.

**IMPORTANTE:** lasciando la chiave DESS inserita nella postazione a motore spento si provoca un lento scaricamento della batteria.

### Digitally Encoded Security System (DESS)

La chiave DESS contiene un circuito elettronico previsto specificamente per la trasmissione di un numero di serie elettronico unico. Si tratta di una soluzione simile a un tradizionale codice di protezione.

In questo modo, la chiave DESS non può essere utilizzata su un'imbarcazione che non sia la sua e lo stesso vale per qualsiasi altra chiave DESS.

Tuttavia, il sistema DESS è estremamente flessibile: è possibile acquistare un'altra chiave DESS e farla programmare per la propria imbarcazione. Per acquistare altre chiavi DESS, rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato.

### Funzionamento a velocità limitata

Il SEA-DOO Learning Key™ o Chiave R può essere programmato per limitare elettronicamente la velocità dell'imbarcazione, consentendo in questo modo agli utilizzatori e ai conducenti meno esperti di imparare a pilotare l'imbarcazione acquisendo lentamente la sicurezza e il controllo necessari.

TIPO	COLORE	LIMITAZIONE NUMERO GIRI/MIN DEL MOTORE
Chiave standard	Giallo	Nessuno
Chiave R	Arancione	+/- 6500
Learning key	Bianco	+/- 5500

Rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato per la programmazione della chiave.



LEARNING KEY — BIANCA



CHIAVE R — ARANCIONE

## 2) Manubrio

Il manubrio controlla la direzione dell'imbarcazione. Girando il manubrio a destra, l'imbarcazione vira a destra e viceversa.

Vedere la parte dedicata al *PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO* nella sezione *ISTRUZIONI DI GUIDA* per una descrizione del sistema di sterzo.

### **⚠ AVVERTENZA**

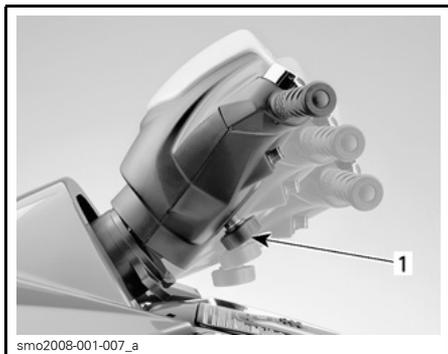
Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che manubrio, iniettore dello sterzo e pale laterali funzionino correttamente. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Non avvicinarsi ai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

### Regolazioni

#### **Modelli GTX Limited e RXT International**

È possibile regolare l'altezza del manubrio in base alle esigenze del conducente.

Per eseguire questa regolazione, ruotare il pomello previsto sotto il manubrio.



1. Pomello di regolazione

### Modelli Pacchetto X

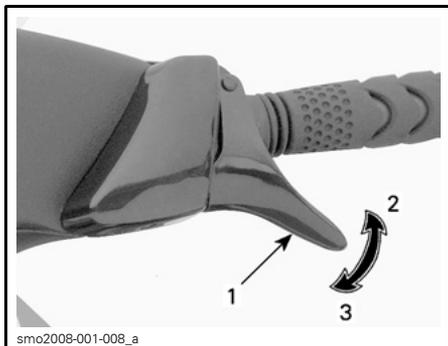
È possibile regolare l'altezza del manubrio in base alle esigenze del conducente.

Per eseguire questa regolazione, rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato.

## 3) Leva dell'acceleratore

### Tutti i modelli ad eccezione di Pacchetto X

Spingendo la leva dell'acceleratore, l'imbarcazione accelera. Lasciando la leva dell'acceleratore, il motore rallenta automaticamente fino a raggiungere il minimo e l'imbarcazione si ferma gradualmente per effetto della resistenza dell'acqua.



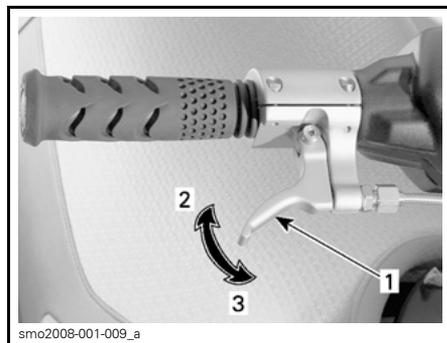
1. Leva dell'acceleratore  
2. Per accelerare  
3. Per decelerare

## Acceleratore a mano

### Solo Pacchetto X

Garantisce un funzionamento più comodo dell'acceleratore nelle condizioni impegnative.

Quando tirata, l'imbarcazione accelera. Lasciando la leva dell'acceleratore, il motore rallenta automaticamente fino a raggiungere il minimo e l'imbarcazione si ferma gradualmente per effetto della resistenza dell'acqua.



1. Leva dell'acceleratore  
2. Per accelerare  
3. Per decelerare

## 4) Pulsante di avvio/arresto motore

Per avviare il motore, premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.

Per spegnere il motore, premere il pulsante di avvio/arresto. A motore fermo, estrarre la chiave DESS dalla rispettiva postazione. Si consiglia di lasciare prima la leva dell'acceleratore.

### **⚠ AVVERTENZA**

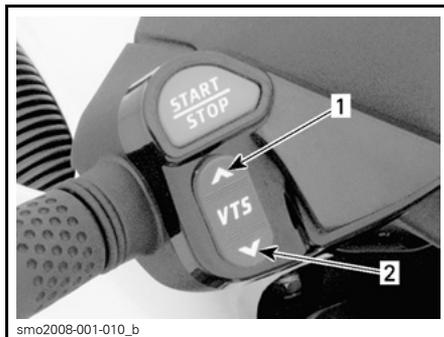
Quando l'acceleratore viene rilasciato o quando il motore è spento, il controllo direzionale si riduce.



smo2008-001-010\_a

#### SITUAZIONE TIPICA — TUTTI I MODELLI AD ECCEZIONE DEL PACCHETTO X

1. Pulsante di avvio/arresto motore



smo2008-001-010\_b

#### MODELLI RXP 215 E WAKE

1. Assetto appoppato
2. Assetto appruato



smo2008-001-011\_a

#### SOLO PACCHETTO X

1. Pulsante di avvio/arresto motore



smo2008-001-011\_b

#### MODELLI RXP-X E RXT-X

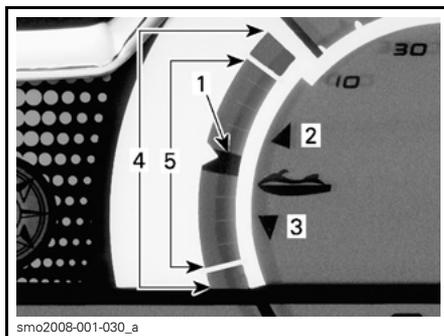
1. Assetto appoppato
2. Assetto appruato

## 5) Sistema ad assetto variabile (VTS)

### Modelli RXP 215, RXP-X, RXT-X e WAKE

Consente di regolare l'assetto dell'imbarcazione e di massimizzare l'accelerazione e la stabilità alle alte velocità.

Premere i pulsanti per regolare l'attitudine di guida dell'imbarcazione. Vedere la parte dedicata al *PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO* nella sezione *ISTRUZIONI DI GUIDA* per una descrizione del Sistema ad assetto variabile (VTS).



smo2008-001-030\_a

#### CENTRALINA INFORMAZIONI — INDICATORE POSIZIONE VTS

1. Indicatore di posizione
2. Assetto appoppato
3. Assetto appruato
4. Range di funzionamento (modelli RXP)
5. Range di funzionamento (altri modelli)

## VTS ad alte prestazioni

### Modelli RXP-X, RXT-X e WAKE

Fornisce posizioni prestabilite per eseguire impostazioni rapide durante la regolazione dell'assetto dell'imbarcazione.

È possibile registrare due posizioni di assetto differenti, una per ogni pulsante.

Il sistema VTS mette a confronto le impostazioni di assetto registrate e assegnare al pulsante superiore (assetto appoppato) l'impostazione dell'assetto più alta e al pulsante inferiore (assetto appruato) l'impostazione più bassa.

Se le posizioni di assetto sono identiche, entrambi i pulsanti vengono configurati sulle stesse impostazioni di assetto.

### Registrazione delle posizioni di assetto

- Premere contemporaneamente entrambi i pulsanti VTS.



**PER ESEGUIRE LA REGISTRAZIONE**

- Nell'indicatore della centralina viene visualizzato **PRESET 1** per indicare che è possibile registrare la posizione di assetto.



**PRESET 1 — PRONTO PER LA REGISTRAZIONE**

- Regolare l'assetto sulla posizione desiderata mediante i pulsanti VTS.
- Premere nuovamente entrambi i pulsanti VTS contemporaneamente per registrare la posizione di assetto.
- Quindi, nell'indicatore della centralina viene visualizzato **PRESET 2** per indicare che è possibile registrare un'altra posizione di assetto.



**PRESET 2 — PRONTO PER LA REGISTRAZIONE**

- Regolare l'assetto sulla posizione desiderata mediante i pulsanti VTS.
- Premere nuovamente entrambi i pulsanti VTS contemporaneamente per registrare la posizione di assetto.

Le posizioni di assetto preimpostate sono registrate e pronte all'uso.

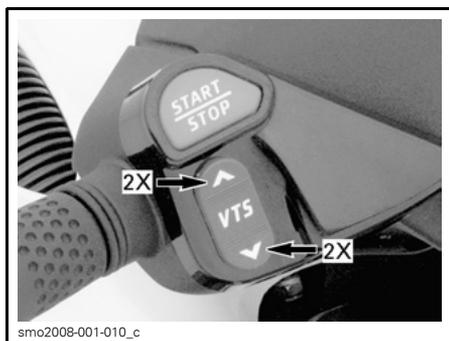
Per registrare le nuove impostazioni, ripetere la procedura.

### Utilizzo delle posizioni di assetto preimpostate

Per impostare l'assetto nella posizione di assetto più alta registrata, fare doppio clic sul pulsante superiore (assetto appoppato).

Per impostare l'assetto nella posizione di assetto più bassa registrata, fare doppio clic sul pulsante inferiore (assetto appruato).

Se l'impostazione di assetto è unica (una posizione), fare doppio clic sul pulsante VTS superiore o inferiore.



**FARE DOPPIO CLIC PER UTILIZZARE LE POSIZIONI PREIMPOSTATE**

## 6) Leva del cambio

Leva di tipo push-pull:

- marcia Avanti
- Folle
- Retromarcia.

### **AVVERTENZA**

La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non utilizzarla come maniglia.

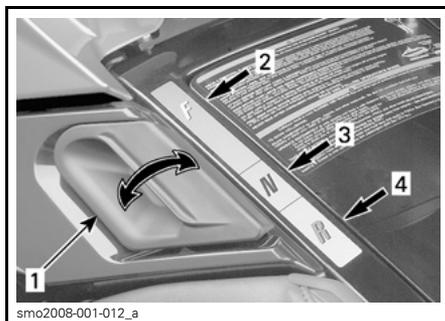
### **AVVERTENZA**

Utilizzare la retromarcia soltanto a bassa velocità e per il minor tempo possibile. Accertarsi sempre che la zona posteriore sia libera da eventuali ostacoli o persone, compresi i bambini che potrebbero giocare nell'acqua bassa.

**ATTENZIONE:** Non azionare mai la Retromarcia con il motore funzionante con un alto numero di giri.

Dalla posizione di innesto in Avanti, tirare la leva per far Retromarcia. Spingere indietro per andare Avanti. Infine, innestare sempre la marcia Avanti. Per trovare la posizione di Folle, innestare la Retromarcia, quindi spingere indietro fino a quando l'imbarcazione smette di muoversi all'indietro.

Vedere la parte dedicata al **PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO** nella sezione **ISTRUZIONI DI GUIDA** per una descrizione del sistema di propulsione.



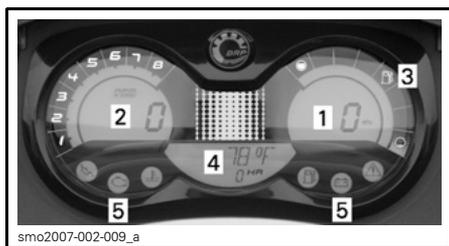
#### **SITUAZIONE TIPICA**

1. Leva del cambio
2. Posizione di marcia Avanti
3. Posizione in Folle
4. Posizione di Retromarcia

## 7) Centralina informazioni

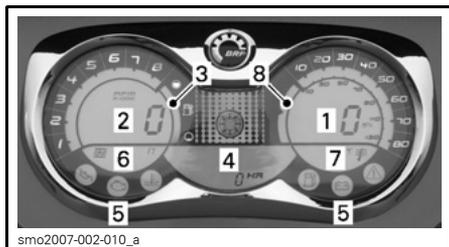
Indicatore multifunzione che trasmette numerose informazioni utili in tempo reale al conducente in inglese, francese o spagnolo. Rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato per le impostazioni dell'unità.

All'avviamento, tutti i segmenti del display a cristalli liquidi e le spie si attivano per tre secondi ogni volta che la centralina viene attivata (con la chiave DESS inserita). In questo modo il conducente può accertare che tutti gli indicatori funzionino correttamente.



### MODELLI GTI

1. Tachimetro (se previsto)
2. Contagiri
3. Livello carburante
4. Display informazioni
5. Spie



### MODELLI GTX, RXP, RXT E WAKE

1. Tachimetro
2. Contagiri
3. Livello carburante
4. Display informazioni
5. Spie
6. Display profondità acqua (se previsto)
7. Display temperatura acqua
8. Indicatore posizione VTS (se previsto)

## 1) Tachimetro

### Optional su modello GTI 130

Il tachimetro indica la velocità dell'imbarcazione in miglia orarie (MPH) o in chilometri orari (km/h).

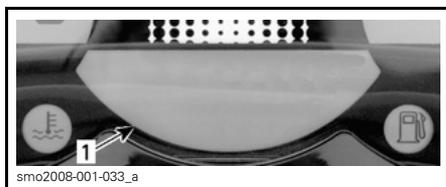
## 2) Contagiri

Il contagiri indica il numero di giri al minuto (giri/min) del motore. Moltiplicando il valore per 1000 si ottiene il numero effettivo di giri.

## 3) Livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente la quantità di carburante nel serbatoio durante la guida.

## 4) Display informazioni



### MODELLI GTI

1. Display informazioni



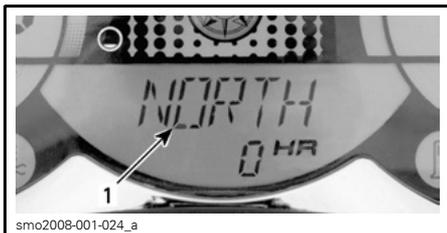
### MODELLI GTX, RXP, RXT E WAKE

1. Display informazioni

## Bussola

### Tutti i modelli ad eccezione dei modelli GTI

visualizza i punti cardinali ed indica l'orientamento dell'imbarcazione.



**SITUAZIONE TIPICA**

1. Bussola

**⚠ AVVERTENZA**

Utilizzare la bussola soltanto come supporto di guida per la navigazione. Da non utilizzare ai fini della navigazione.

**Contaore (HR)**

Visualizza il tempo di utilizzo dell'imbarcazione in ore.



**SITUAZIONE TIPICA**

1. Conta-ore

**Visualizzazione dei messaggi**

Visualizza un messaggio ogni volta che si verifica uno dei seguenti eventi. Le abbreviazioni tra parentesi corrispondono al codice di visualizzazione:



**SITUAZIONE TIPICA**

1. Visualizzazione dei messaggi

- surriscaldamento del motore o del sistema di scarico (EXHAUST oppure ENGINE)

- pressione olio bassa (OIL)
- tensione batteria bassa (12 V LOW)
- tensione batteria alta (12 V HI)
- livello carburante basso (FUEL-LO)
- richiesta manutenzione (MAINT)<sup>1</sup>
- necessaria manutenzione su sovralimentatore (MANUTENZIONE SOVRALIMENTATORE)
- controllare motore (CHK ENG)
- sensore guasti (equipaggiamento elettronico del mezzo) (SENSOR)
- chiave DESS non valida (KEY)
- chiave DESS, codice di apprendimento attivo (L KEY).

**NOTA:** 1 Il messaggio MAINT sarà visualizzato dopo le prime 10 ore di utilizzo per ricordare che l'imbarcazione deve essere sottoposta alla prima ispezione di manutenzione. Successivamente il messaggio sarà visualizzato ogni 100 ore di utilizzo.

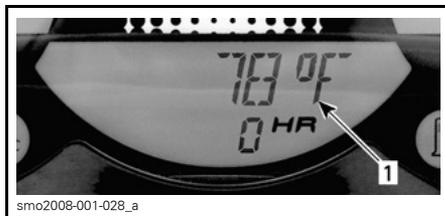
In base al tipo di anomalia riscontrata, viene emesso un segnale acustico e una spia lampeggerà per catturare l'attenzione del conducente quando necessario.

Ad eccezione dei livelli di liquidi che possono essere corretti con un rabbocco, si consiglia di contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato in presenza di messaggi diversi da quelli descritti.

**Temperatura dell'acqua**

**Modello GTI SE 130**

Visualizza la temperatura dell'acqua in superficie in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).



**SITUAZIONE TIPICA**

1. Temperatura dell'acqua

## 5) Altre spie

NOTA: Per ulteriori informazioni sui messaggi, consultare la precedente sezione *DISPLAY INFORMAZIONI*.

Pressione olio bassa (OIL)



Controllare motore (CHK ENG)



Surriscaldamento del motore o del sistema di scarico (H-TEMP)



Livello del carburante basso (FUEL-LOW)



Tensione batteria alta/bassa (12 V LOW/HI)



Richiesta manutenzione (MAINT)



## 6) Display profondità acqua

### Modello GTX Limited

Visualizza la profondità dell'acqua misurata sotto lo scafo da 0 a 50 metri (da 0 a 170 piedi).

NOTA: In alcune condizioni, l'indicatore può interrompere la visualizzazione. La capacità dell'indicatore di visualizzare la profondità dipende dalle condizioni d'uso.



SITUAZIONE TIPICA — SOTTO GIRI AL MINUTO

1. Profondità acqua

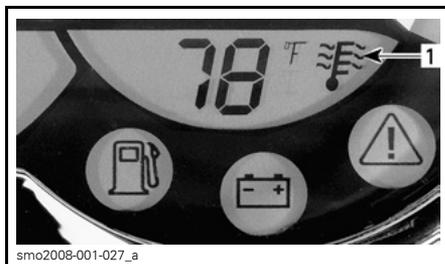
## AVVERTENZA

Non utilizzare il profondimetro come dispositivo di avvertimento per navigare nelle acque basse, ma soltanto come supporto di guida per la navigazione. Da non utilizzare ai fini della navigazione.

## 7) Display temperatura acqua

### Tutti i modelli ad eccezione di GTI

Visualizza la temperatura dell'acqua in superficie in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).



SITUAZIONE TIPICA — SOTTO TACHIMETRO

1. Temperatura dell'acqua

## 8) Indicatore di posizione VTS

### **Modelli RXP 215, RXP-X, RXT-X e WAKE**

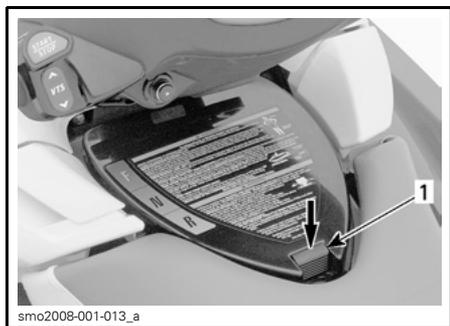
L'indicatore di posizione VTS indica l'attitudine di guida dell'imbarcazione.

Per ulteriori informazioni fare riferimento a *SISTEMA AD ASSETTO VARIABILE (VTS)*.

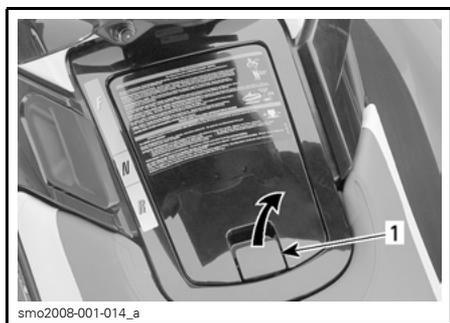
## 8) Vano portaoggetti

Si tratta di un piccolo e comodo vano nel quale conservare alcuni oggetti personali.

Utilizzare il chiavistello per aprire il vano portaoggetti.



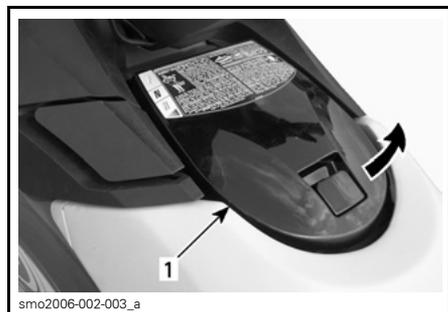
**MODELLI RXP — SPINGERE SUL CHIAVISTELLO PER RILASCIARE**  
1. Chiavistello coperchio



**MODELLI GTX, RXT E WAKE — TIRARE SUL CHIAVISTELLO PER RILASCIARE**  
1. Chiavistello coperchio

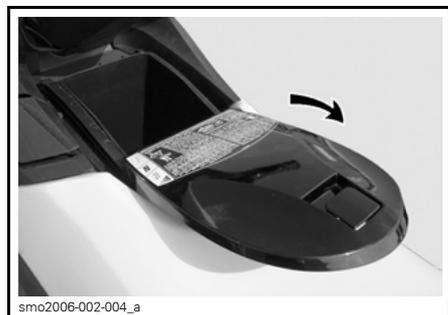
## Modelli GTI

Per accedere più facilmente al vano portaoggetti, utilizzare il chiavistello per aprirlo e sollevare il coperchio.



### **APRIRE IL COPERCHIO**

1. Coperchio del vano portaoggetti



### **SOLLEVARE IL COPERCHIO**

## 9) Ricevitore GPS (Global Positioning system)

### **Modello GTX Limited**

Un ricevitore GPS rimovibile situato sul coperchio del vano portaoggetti.

Il ricevitore GPS fornisce la posizione dell'imbarcazione sulla terra.

Per l'uso corretto, fare riferimento alla documentazione del produttore in dotazione con il ricevitore GPS.



smo2008-001-035\_a

SITUAZIONE TIPICA — GPS

## ⚠ AVVERTENZA

La lettura del ricevitore GPS può distrarre dalla guida dell'imbarcazione, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente. Ciò può causare una collisione con conseguenti gravi lesioni o morte. Prima di leggere il ricevitore GPS, accertarsi che l'ambiente sia libero e privo di ostacoli, e ridurre la velocità dell'imbarcazione. Inoltre, accertarsi di ricontrollare spesso se sono presenti ostacoli.

## ⚠ AVVERTENZA

Ricordare che i dati forniti dal ricevitore GPS hanno puro scopo di riferimento. Non affidarsi MAI esclusivamente a queste informazioni per la propria sicurezza.

**ATTENZIONE:** Per impedire danni derivanti dalle condizioni atmosferiche o furto del ricevitore GPS, rimuoverlo sempre dal suo alloggiamento quando si lascia l'imbarcazione.

Per rimuovere il ricevitore GPS premere il pulsante di rilascio.



F19L05Y

SITUAZIONE TIPICA

Per rimontarlo, posizionarlo nel suo alloggiamento e premere finché non si aggancia.



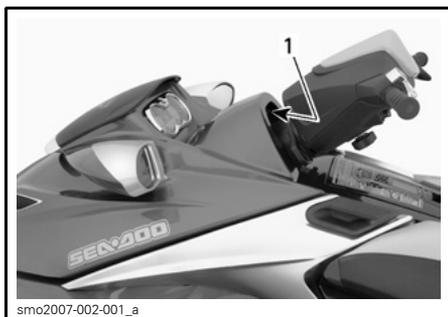
F19L06Y

SITUAZIONE TIPICA

## 10) Stiva anteriore

Si tratta di una comoda zona a tenuta stagna (estraibile in alcuni modelli) per trasportare oggetti personali. È il posto ideale per un estintore approvato (venduto separatamente), fune da traino, kit di pronto soccorso, ecc.

Tirare il chiavistello verso l'alto per aprire il coperchio della stiva anteriore. Richiudere sempre il chiavistello.



smo2007-002-001\_a

**TIPICO — TUTTI I MODELLI AD ECCEZIONE DI GTI**  
1. Chiavistello



smo2007-002-002\_a

**SITUAZIONE TIPICA — MODELLI GTI**  
1. Chiavistello

**NOTA:** Verificare periodicamente la tenuta del perno di arresto della stiva. Stringerlo se necessario e accertarsi che il coperchio della stiva si chiuda correttamente.

### **⚠ AVVERTENZA**

Non lasciare oggetti pesanti o fragili liberi nella stiva/cesta. Non utilizzare l'imbarcazione con uno dei compartimenti aperti.

### **⚠ AVVERTENZA**

Non conservare o trasportare alcun oggetto al di sotto del contenitore portaoggetti.

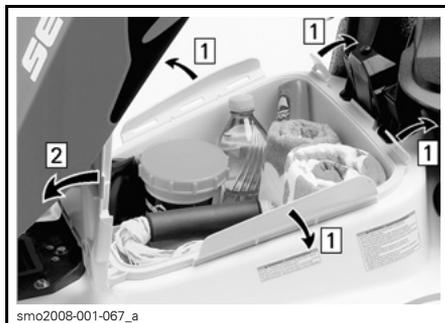
## **Contenitore portaoggetti rimovibile autonomo**

### **Modelli GTI, GTX e Wake**

**ATTENZIONE:** Il carico MASSIMO è 11 kg (25 lb).

#### **Apertura coperchio**

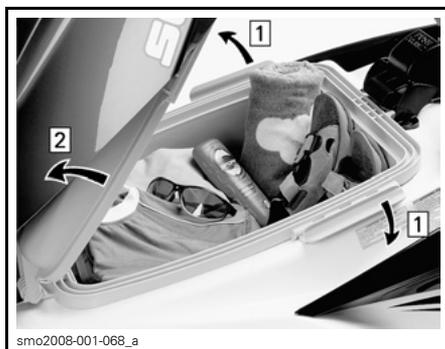
Sganciare le leve di blocco del coperchio, quindi sollevare la maniglia del coperchio per aprire.



smo2008-001-067\_a

#### **MODELLI GTI**

Fase 1: sganciare le leve di blocco del coperchio  
Fase 2: aprire il coperchio



smo2008-001-068\_a

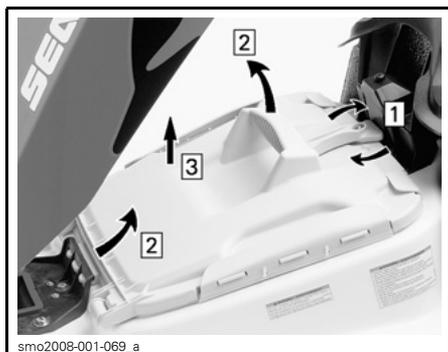
#### **MODELLI GTX, WAKE**

Fase 1: sganciare le leve di blocco del coperchio  
Fase 2: aprire il coperchio

#### **Rimozione contenitore portaoggetti**

Controllare che le leve di blocco del coperchio siano correttamente bloccate.

Rilasciare il pulsante, quindi tirare la maniglia del contenitore portaoggetti per rimuoverlo dall'imbarcazione.

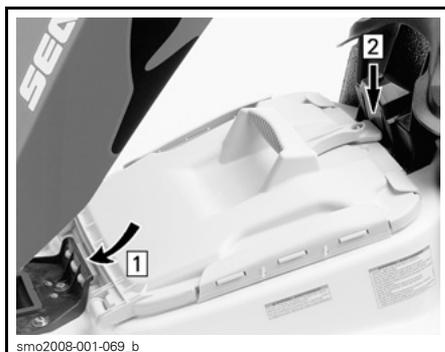


#### MODELLI GTI

Fase 1: Girare la maniglia.

Fase 2: Sollevare e inclinare per sganciare le linguette anteriori

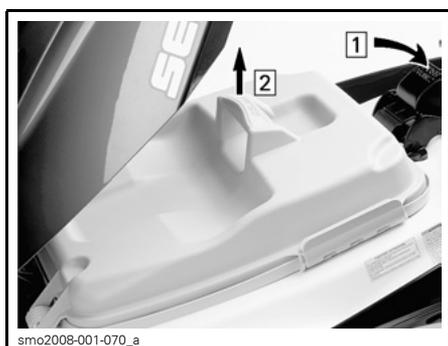
Fase 3: rimuovere il contenitore portaoggetti



#### MODELLI GTI

Fase 1: inserire le linguette anteriori del contenitore portaoggetti

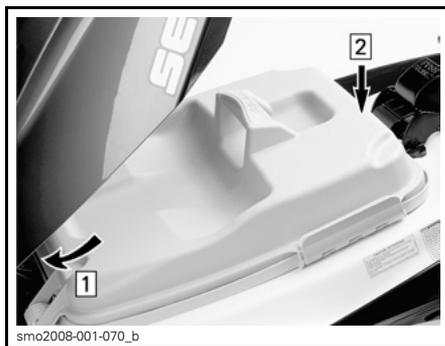
Fase 2: Spingere per bloccare



#### MODELLI GTX, WAKE

Fase 1: spingere e tenere premuto il pulsante di sgancio

Fase 2: rimuovere il contenitore portaoggetti



#### MODELLI GTX, WAKE

Fase 1: inserire le linguette anteriori del contenitore portaoggetti

Fase 2: Spingere per bloccare

### Installazione contenitore portaoggetti

Inserire le linguette anteriori del contenitore portaoggetti sotto il supporto ammortizzato della stiva.

Fare pressione sul contenitore portaoggetti per assicurarlo in posizione con il dispositivo di blocco.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare l'imbarcazione senza il contenitore portaoggetti correttamente installato in quanto l'acqua potrebbe entrare nel motore e riempire la sentina.

## Comparti portaoggetti ausiliari

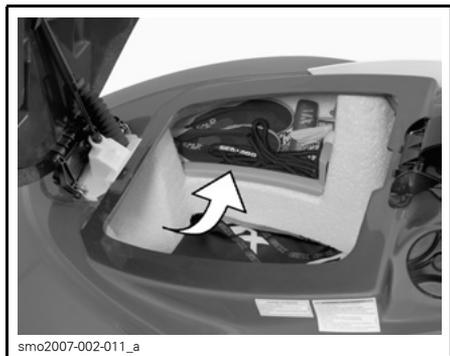
### Modelli GTX, Wake e RXT

Comodo vano portaoggetti utilizzato per riporre oggetti bagnati.

Rimuovere il contenitore portaoggetti per accedere a entrambi i compartimenti portaoggetti.

### AVVERTENZA

Non lasciare mai liberi i piccoli oggetti.



## Bauletto rimovibile

### Modelli GTX Limited e Wake

Cesta estraibile per trasportare comodamente oggetti personali.



#### SITUAZIONE TIPICA

1. Cesta estraibile

## Alloggiamento candela di riserva

### Modelli GTX, Wake e RXT

Fare riferimento a *CESTA PORTAOGGETTI POSTERIORE*.

### Modelli RXP

Non è prevista una postazione specifica per questi modelli.

### Modelli GTI

Nel coperchio del contenitore portaoggetti è previsto anche uno spazio in cui conservare la candela di riserva.

Per mantenere le candele di scorta asciutte e prevenire il rischio di urti che potrebbero influire sulla regolazione o romperle, conservare le candele di scorta nell'apposito alloggiamento.



1. Coperchio del contenitore portaoggetti  
2. Alloggiamento candela

**NOTA:** Regolare la distanza tra le candele in base alle *SPECIFICHE* prima di procedere con l'installazione.

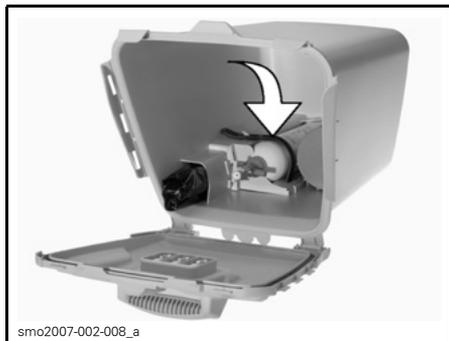
**NOTA:** Le candele di riserva non sono fornite con l'imbarcazione.

## Supporto estintore

**NOTA:** L'estintore è venduto a parte.

### **Modelli GTI**

Usare il supporto all'interno del contenitore portaoggetti rimovibile davanti al comparto portaoggetti e assicurare l'estintore mediante i chiavistelli di gomma.

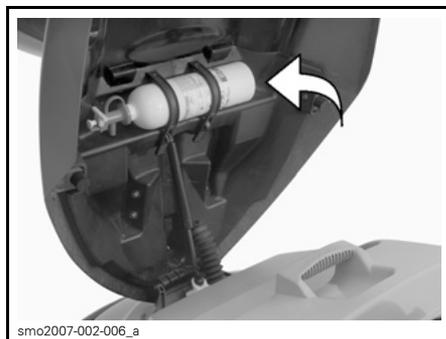


### **Modelli GTX e Wake**



### **Modelli RXT**

Usare il supporto all'interno del comparto portaoggetti ausiliare DX.



### **Modelli RXP**

Sollevare il contenitore portaoggetti per accedere al supporto dell'estintore approvato (venduto a parte). Esso contiene la Guida dell'operatore e il kit degli strumenti.



## 11) Chiavistello sedile posteriore

### Modelli GTX, RXT e WAKE

Rimuovendo il sedile posteriore, si ha accesso alla cesta portaoggetti posteriore e al chiavistello sedile.

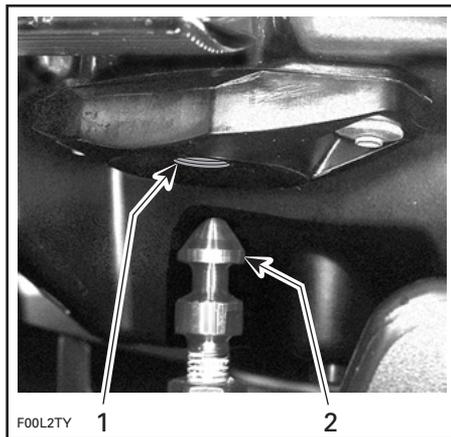


#### SITUAZIONE TIPICA

1. Chiavistello sedile posteriore

Per rimuovere il sedile, tirare il chiavistello verso l'alto e tenerlo. Sollevare e tirare il sedile all'indietro.

Per fermare il sedile, allineare il foro del chiavistello al rispettivo perno, quindi spingere con forza verso il basso sul retro del sedile.



#### SITUAZIONE TIPICA

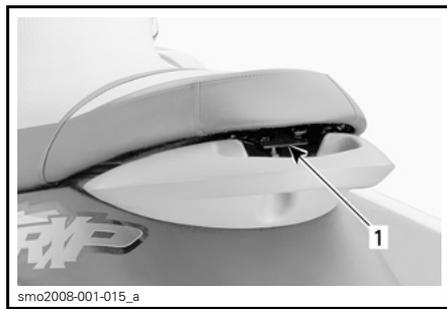
1. Foro del chiavistello  
2. Perno

## 12) Chiavistello del sedile

Rimuovendo il sedile, si ha accesso al vano motore.

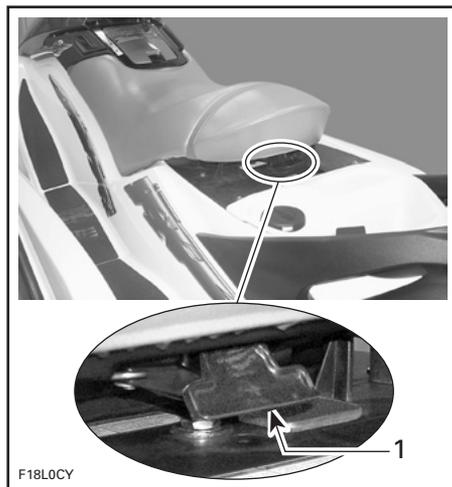
Il chiavistello sedile si trova nell'estremità posteriore, sotto il sedile.

**NOTA:** Su alcuni modelli, è necessario prima rimuovere il sedile posteriore.



#### SITUAZIONE TIPICA — MODELLI GTI E RXP

1. Chiavistello del sedile

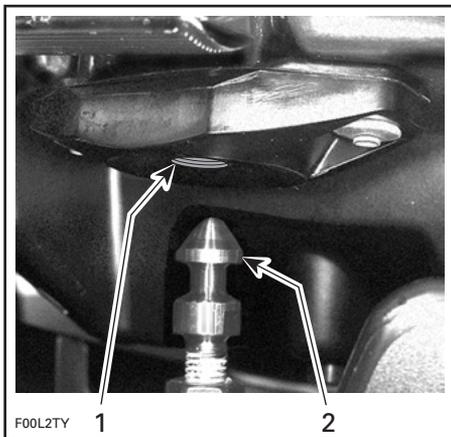


#### SITUAZIONE TIPICA — MODELLI GTX, RXT E WAKE

1. Chiavistello del sedile

Per rimuovere il sedile, tirare il chiavistello verso l'alto e tenerlo. Sollevare e tirare il sedile all'indietro.

Per fermare il sedile, allineare il foro del chiavistello al rispettivo perno, quindi spingere con forza verso il basso sul retro del sedile.



1. Foro del chiavistello
2. Perno

## Vano motore

Togliendo il sedile, si ha accesso al motore e agli impianti elettrico e del carburante.

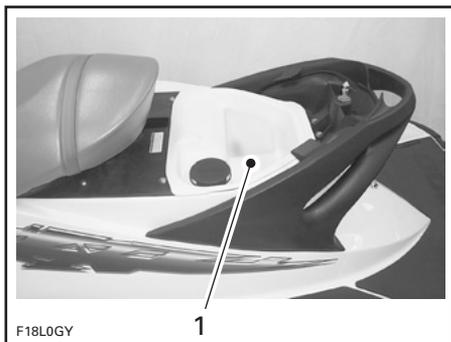
### **⚠ AVVERTENZA**

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Durante l'avviamento o il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici. Non lasciare alcun tipo di oggetto, straccio, utensile ecc. nel vano motore o nella sentina.

## 13) Cesta portaoggetti posteriore

### **Modelli GTX, Wake, RXT ad eccezione di Pacchetto X**

Si tratta di una cesta estraibile a tenuta stagna nella quale conservare alcuni oggetti personali.



### **SITUAZIONE TIPICA**

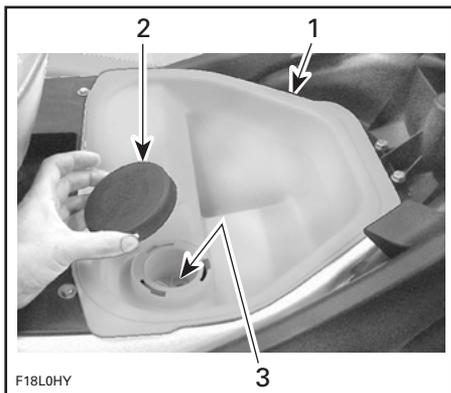
1. Cesta portaoggetti posteriore

### **Alloggiamento candela di riserva**

La cesta portaoggetti prevede anche uno spazio in cui conservare la candela di riserva.

Per mantenere la candela di riserva asciutta e prevenire il rischio di scosse elettriche che potrebbero influire sulla regolazione o romperle, è previsto un alloggiamento apposito.

Svitare il coperchio in senso antiorario per accedere all'alloggiamento ed inserire le candele nei rispettivi fori. Rimettere a posto il coperchio.



1. Cesta portaoggetti
2. Coperchio alloggiamento candela di riserva
3. Alloggiamento candela

**NOTA:** Regolare la distanza tra le candele in base alle **SPECIFICHE** prima di procedere con l'installazione.

NOTA: Le candele di riserva non sono fornite con l'imbarcazione.

## 14) Occhioni anteriori e posteriori (prua e poppa)

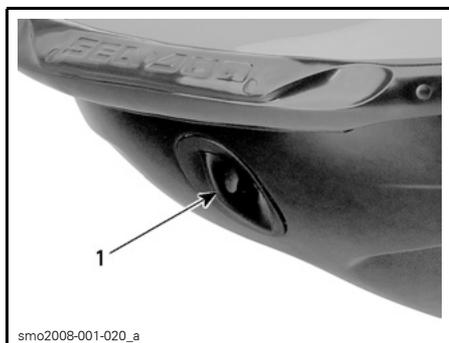
Gli occhioni possono essere utilizzati per ormeggiare, trainare e come punto di fissaggio durante il traino.

### Occhione anteriore (prua)



MODELLI GTI

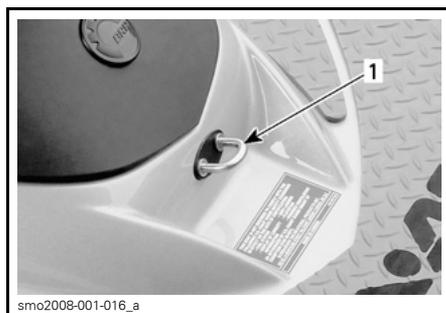
1. Occhione



TUTTI GLI ALTRI MODELLI

1. Occhione

### Occhione posteriore (poppa)



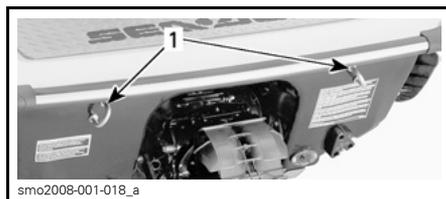
MODELLI GTI, RXP, RXT E WAKE

1. Occhione



MODELLI GTI SE E GTX

1. Occhione

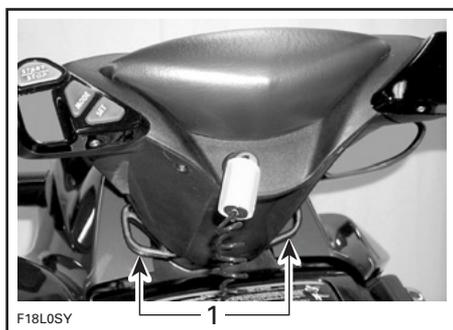


TUTTI I MODELLI AD ECCEZIONE DI GTI

1. Occhioni

## 15) Tasselli per ormeggio

Questi tasselli possono essere temporaneamente utilizzati per ormeggiare, ad esempio durante il rifornimento.



**SITUAZIONE TIPICA — TUTTI I MODELLI AD ECCEZIONE DEL PACCHETTO X**

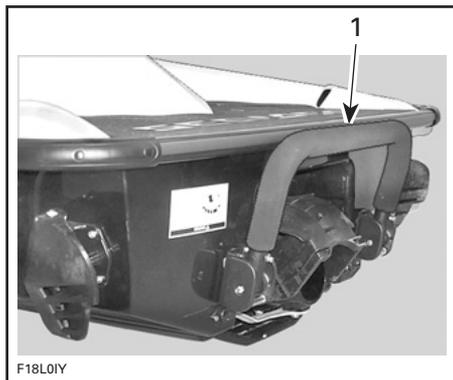
1. Tasselli per ormeggio

**ATTENZIONE:** Non utilizzare i tasselli per ormeggio per trainare o per sollevare l'imbarcazione.

## 16) Scalino d'imbarco

**Tutti i modelli ad eccezione dei modelli GTI 130 e RXP**

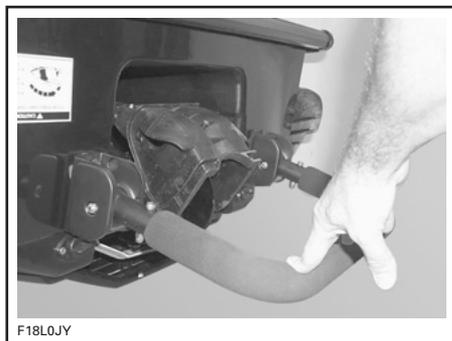
Un comodo scalino per consentire la risalita sull'imbarcazione.



**SITUAZIONE TIPICA**

1. Scalino d'imbarco

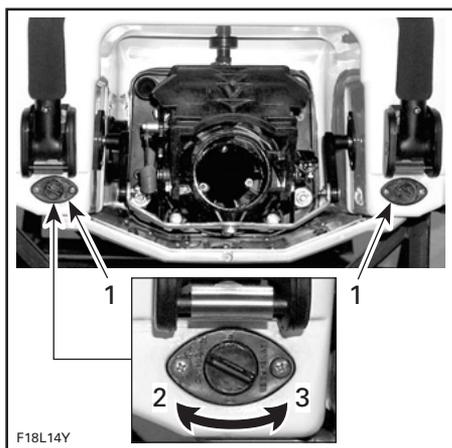
Spingere verso il basso lo scalino con la mano e tenerlo in questa posizione, quindi appoggiare un piede o un ginocchio.



## 17) Tappi di scarico sentina

In presenza di acqua nella sentina, svitare i tappi di scarico e ribaltare l'imbarcazione leggermente all'indietro per svuotare completamente la sentina.

**ATTENZIONE:** Rimuovere l'imbarcazione dall'acqua prima di svitare i tappi di scarico.



**SITUAZIONE TIPICA**

1. Tappi di scarico

2. Stringere

3. Svitare

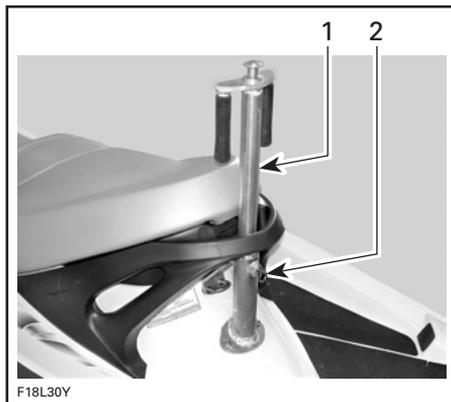
**ATTENZIONE:** Accertarsi che i tappi di scarico siano fissati saldamente prima di rimettere l'imbarcazione in acqua.

## 18) Puntello per sci/wakeboard

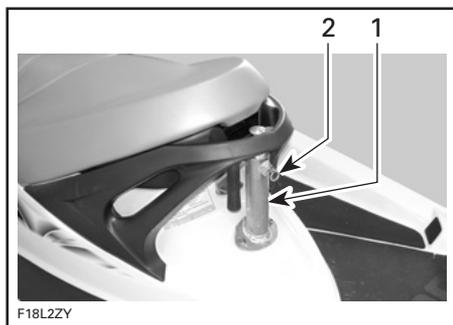
### Modelli WAKE

Sollevare verso l'alto il puntello per agganciare la fune degli sci o della wakeboard. Riabbassarlo una volta terminato per bloccarlo.

Per sollevare il puntello, prima sbloccarlo tirando il perno di arresto, quindi sollevare il puntello. Accertarsi che sia debitamente bloccato. Per abbassare il puntello, procedere nella sequenza inversa.



1. Puntello per sci/wakeboard sollevato
2. Accertarsi che sia bloccato



1. Puntello per sci/wakeboard
2. Tirare il dispositivo di arresto per sbloccarlo

## **AVVERTENZA**

Accertarsi che il puntello per gli sci d'acqua/wakeboard sia completamente estratto e bloccato prima di utilizzarlo. Ritrarlo completamente e bloccarlo quando non utilizzato. Durante il traino degli sci o della tavola da wakeboard prestare particolare attenzione, in quanto la fune di traino potrebbe far resistenza all'imbarcazione una volta rilasciata. Evitare le curve repentine mentre si traina una persona sugli sci, sul wakeboard o su qualsiasi altro mezzo.

Oltre al conducente, sull'imbarcazione è bene prevedere la presenza di un osservatore.

**NOTA:** Le maniglie servono all'osservatore come appiglio.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare mai il puntello per gli sci/wakeboard per trainare altre imbarcazioni.

## 19) Supporto per wakeboard

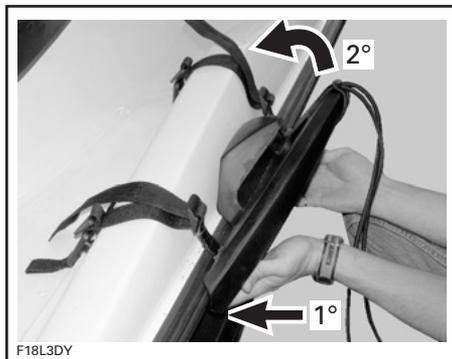
### Modelli WAKE

Comodo supporto rimovibile per il trasporto del wakeboard.

Per montare:

**NOTA:** Il supporto per wakeboard può essere installato su entrambi i lati dell'imbarcazione.

- Posizionare il supporto sul parabordo con la linea centrale tra i ricevitori delle fibbie situati nell'area del vano piedi;
- Posizionare i due ganci a J esterni del supporto in maniera tale da afferrare il labbro in fibra di vetro dello scafo sotto il parabordo;



- Collegare le fibbie maschio sui ricevitori delle fibbie situati nel vano piedi;



- Serrare le fascette tirando saldamente verso l'alto;



- Controllare ripetutamente che il supporto sia montato correttamente dando uno strattone.

### **⚠ AVVERTENZA**

Se il supporto non è fissato saldamente sull'imbarcazione, potrebbe allentarsi e staccarsi improvvisamente, con rischio di lesioni alle persone circostanti. Per evitare:

- Accertarsi che le fascette siano in buone condizioni.
- Fissare il supporto correttamente sull'imbarcazione;
- Controllare periodicamente che le fascette siano serrate.

- Nel montare un wakeboard sul supporto, posizionare le alette del wakeboard verso l'esterno, quindi fissare i cavi elastici perché sostengano saldamente il wakeboard.

## **⚠ AVVERTENZA**

Per evitare possibili lesioni e tagli causati dalle alette del wakeboard, rivolgere sempre **LE ALETTE VERSO L'ESTERNO**.



F18L3GY

1. Aletta verso l'esterno



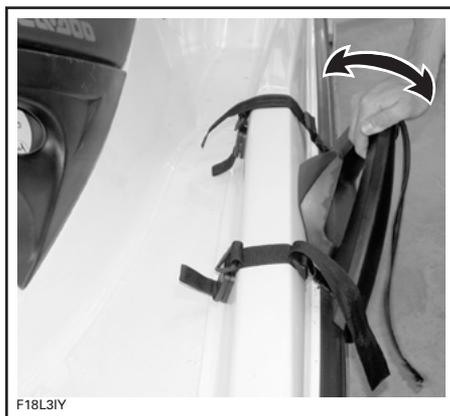
F18L3HY

- Dopo il montaggio, tirare e premere il wakeboard per accertarsi che sia saldamente fissato al supporto.

## **⚠ AVVERTENZA**

Se il wakeboard non è fissato correttamente sul supporto, potrebbe allentarsi e staccarsi improvvisamente, con rischio di lesioni alle persone circostanti. Per evitare:

- Ispezionare le condizioni dei cavi elastici e sostituirli se sono danneggiati.
- Fissare il wakeboard correttamente sul supporto.
- Controllare periodicamente che la fascia sia attaccata correttamente.



F18L3IY

**NOTA:** Quando si rimuove il wakeboard dal supporto, fissare i cavi elastici in maniera tale che non si muovano liberamente durante la guida dell'imbarcazione.



F18L3JY

**ATTENZIONE:** Il supporto è progettato per sostenere un solo wakeboard. Non usarlo per più wakeboard o per trasportare sci o altri oggetti. Non usare i supporti come punti di ormeggio o per la risalita nell'imbarcazione.

## **⚠ AVVERTENZA**

Con wakeboard e/o supporti montati, guidare con la massima cautela:

- Non eseguire MAI manovre aggressive, compreso il testa-coda.
- Non saltare MAI le onde.
- Usare il buon senso e rispettare i limiti di velocità.

In caso contrario il wakeboard potrebbe staccarsi oppure i passeggeri potrebbero cadere e rimanere feriti dal wakeboard o dal supporto.

## **⚠ AVVERTENZA**

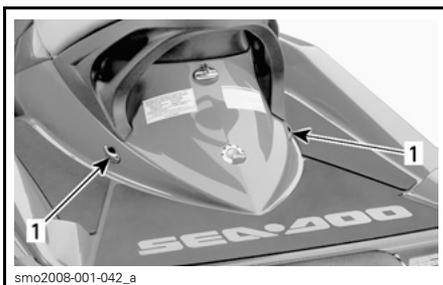
Nel traino dell'imbarcazione, non lasciare MAI un wakeboard montato sul supporto. Le alette del wakeboard potrebbero causare lesioni agli astanti oppure il wakeboard potrebbe cadere sulla strada. I cavi elastici sono tesi e potrebbero schizzare e colpire qualcuno nel momento in cui vengono rilasciati. Fare attenzione.

Rimuovere seguendo la procedura inversa dell'installazione.

## **20) Tasselli carico incassati**

### **Modello GTX Limited**

Per l'ormeggio è possibile utilizzare provvisoriamente ulteriori tasselli.



sno2008-001-042\_a

1. Tasselli carico incassati

**ATTENZIONE:** Non utilizzare i tasselli carico incassati per trainare o sollevare l'imbarcazione.

## **21) Sistema di zavorra**

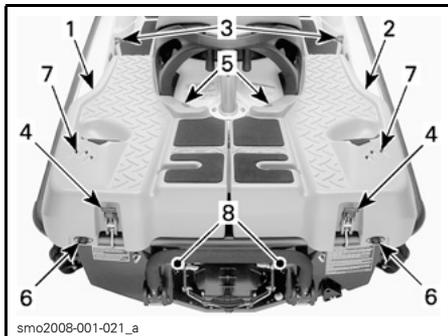
### **Modelli WAKE**

I serbatoi della zavorra consentono di aggiungere peso alla piattaforma di risalita per controbilanciare le dimensioni e la forma del wakeboard.

Capacità totale del sistema di zavorra: 91 kg (200 lb).

## **⚠ AVVERTENZA**

Il peso aggiuntivo dei serbatoi della zavorra potrebbe ripercuotersi sulla manovrabilità dell'imbarcazione. Non eseguire manovre ad alta velocità se i serbatoi della zavorra contengono acqua. Inoltre, si sconsiglia di utilizzare l'imbarcazione a più di 50 km/h (30 MPH).



### **SITUAZIONE TIPICA — SISTEMA DI ZAVORRA**

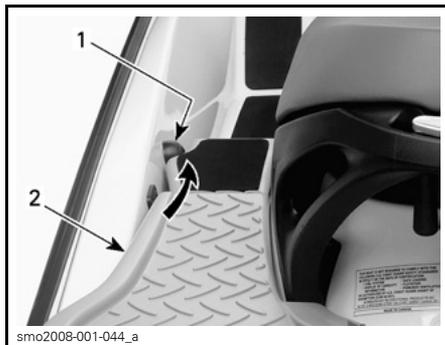
1. Serbatoio di babordo
2. Serbatoio di tribordo
3. Elementi di supporto anteriori
4. Fascette posteriori
5. Valvole
6. Tappi di scarico
7. Fori di traboccamento
8. Collegamenti del sistema di propulsione

## **Installazione**

## **⚠ AVVERTENZA**

NON installare mai un solo serbatoio della zavorra, in quanto il peso aggiuntivo non equilibrato della zavorra potrebbe ripercuotersi sulla manovrabilità dell'imbarcazione.

Far scorrere la porzione anteriore del serbatoio della zavorra sotto l'elemento di supporto anteriore (metà sfera).

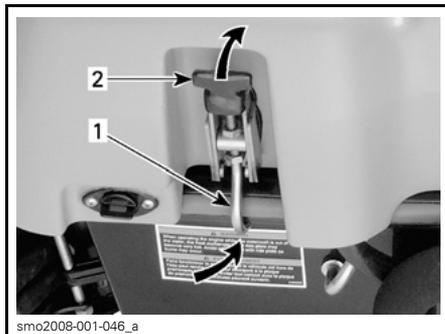


1. Elemento di supporto anteriore (metà sfera)
2. Serbatoio della zavorra

Posizionare correttamente il serbatoio della zavorra sulla piattaforma di imbarco posteriore.

Bloccare il serbatoio della zavorra sul retro mediante la relativa fascetta.

Posizionare il gancio della fascetta sotto la sbarra paraurti e spingere la maniglia verso l'alto per bloccare in posizione.



1. Gancio della fascetta
2. Maniglia

## **⚠ AVVERTENZA**

Se i serbatoi della zavorra non sono assicurati correttamente sulla piattaforma di imbarco, potrebbero staccarsi improvvisamente, con conseguente rischio di lesioni alle persone nelle vicinanze. Controllare periodicamente che il serbatoio della zavorra sia attaccato correttamente.

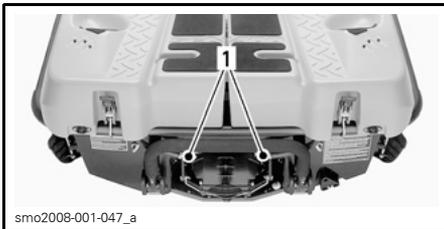
Se necessario, regolare la tensione della fascetta allentandola e quindi allentando i controdadi. Regolare di conseguenza.

Serrare nuovamente i dati, quindi verificare la regolazione.



1. Controdadi

Collegare i flessibili di riempimento del serbatoio della zavorra al sistema di propulsione dell'imbarcazione mediante raccordi ad attacco rapido.



**SITUAZIONE TIPICA**

1. Collegamenti del sistema di propulsione

Procedere con l'installazione dell'altro serbatoio della zavorra.

A questo punto i serbatoi della zavorra sono pronti per essere riempiti.

**Riempimento**

Le zavorre vengono riempite mediante pressione di pompe a getto. Per riempire le zavorre è necessario spostare in avanti l'imbarcazione.

**AVVERTENZA**

**NON** riempire mai solo un serbatoio della zavorra, in quanto il peso aggiuntivo non equilibrato della zavorra potrebbe ripercuotersi sulla manovrabilità dell'imbarcazione.

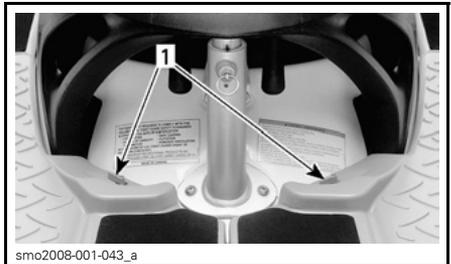
Chiudere il tappo di scarico del serbatoio della zavorra.



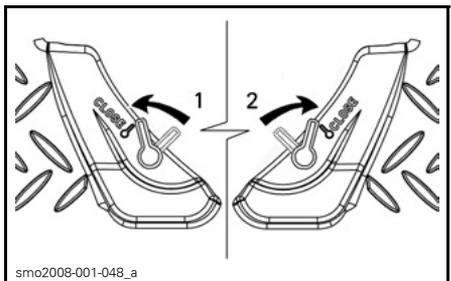
**SITUAZIONE TIPICA**

1. Tappo di scarico

Portare entrambe le valvole del serbatoio della zavorra in posizione ON.



1. Posizione delle valvole

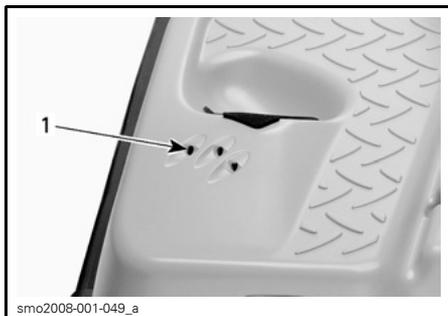


**SITUAZIONE TIPICA**

1. Serbatoio di babordo  
2. Serbatoio di tribordo

Con il motore in funzione e la leva del cambio in posizione in Avanti, premere la leva dell'acceleratore per aumentare la velocità dell'imbarcazione: i serbatoi della zavorra cominceranno a riempirsi.

Continuare la procedura di riempimento fino a quando l'acqua fuoriesce dai fori di traboccamento dei serbatoi.



smo2008-001-049\_a

#### SITUAZIONE TIPICA

1. Fori di traboccamento

Il sistema della zavorra è pronto per essere utilizzato.

**NOTA:** Lasciare la valvola dei serbatoi della zavorra in posizione ON per garantire la capacità massima di acqua dei serbatoi durante la guida.

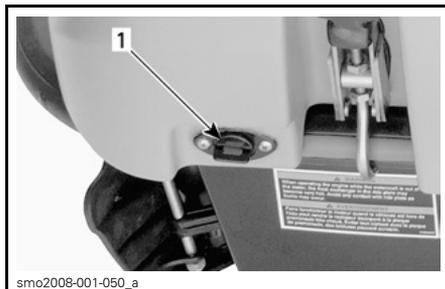
### Svuotamento

**NOTA:** Si consiglia di svuotare i serbatoi della zavorra dopo ogni utilizzo.

Per svuotare i serbatoi della zavorra, svitare i tappi di scarico.

Al termine, chiudere i tappi di scarico e la valvola dei serbatoi.

**NOTA:** Non è necessario scollegare il flessibile di riempimento dei serbatoi della zavorra.



smo2008-001-050\_a

#### SITUAZIONE TIPICA

1. Tappo di scarico

### **⚠ AVVERTENZA**

**NON** trainare mai un'imbarcazione se nei serbatoi della zavorra è presente acqua. Il peso dei serbatoi della zavorra aumenta il carico sul rimorchio, sull'asse e sui pneumatici, provocando un'usura prematura o guasti. Inoltre, contribuisce a ridurre la stabilità del veicolo su strada, aumentando il centro di gravità del rimorchio. Svuotare sempre completamente la zavorra prima di trainare l'imbarcazione.

### Rimozione

La procedura di rimozione è contraria a quella di installazione. Ricordarsi di svuotare i serbatoi prima della rimozione.

## FLUIDI

**ATTENZIONE:** Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

### Carburante consigliato

Usare benzina senza piombo con il seguente numero di ottani.

#### Nell'America Settentrionale

NUMERO DI OTTANI		
(87 (RON + MON)/2)		
(91 (RON + MON)/2)	▼	▼
MOTORI	91	87
130 HP	✓	✓
155 HP	✓	✓
215 HP	✓ <sup>(1)</sup>	✓
255 HP	✓ <sup>(1)</sup>	✓

<sup>(1)</sup> Raccomandato per prestazioni ottimali.

#### Fuori dall'America Settentrionale

NUMERO DI OTTANI		
92 RON		
95 RON	▼	▼
MOTORI	95	92
130 HP	✓	✓
155 HP	✓	✓
215 HP	✓ <sup>(1)</sup>	✓
255 HP	✓ <sup>(1)</sup>	✓

<sup>(1)</sup> Raccomandato per prestazioni ottimali.

**ATTENZIONE:** Non sperimentare altri tipi di carburante o carburanti con rapporti diversi. Non utilizzare carburante contenente più del 10% di alcool (etanolo o metanolo). L'uso di carburante non raccomandato può determinare un calo delle prestazioni dell'imbarcazione e provocare danni a componenti importanti del sistema di alimentazione e del motore.

### Olio motore

#### Motori 130 e 155 HP

OLIO CONSIGLIATO
Utilizzare un olio per motori sintetico o minerale di grado <b>10W 40</b> che soddisfi i requisiti della classificazione API SM, SL o SJ. Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.

L'olio minerale XP-S™ 10W 40 (Cod. art. 219 700 346) e l'olio sintetico XP-S 5W 40 (Cod. art. 219 700 346) soddisfano i precedenti requisiti.

#### Motori 215 e 255 HP

OLIO CONSIGLIATO
Usare l'olio minerale <b>XP-S 10W 40</b> (Cod. art. 219 700 346) o altro equivalente approvato da BRP

Sui motori 215 e 255 HP, lo stesso olio lubrifica sia il motore che l'innesto del sovralimentatore. L'olio minerale XP-S 10W 40 è stato attentamente testato in quanto privo di additivi che potrebbero invalidare la funzionalità dell'innesto sovralimentatore.

L'utilizzo di un olio non raccomandato nei motori 215 e 255 HP può invalidare la garanzia limitata di BRP.

**ATTENZIONE:** NON utilizzare olio sintetico nei motori 215 e 255 HP, in quanto danneggerebbe il corretto funzionamento dell'innesto sovralimentatore. Non aggiungere additivi all'olio raccomandato. Fare attenzione in quanto oli minerali non raccomandati da BRP potrebbero contenere anche additivi (modificatori di frizione) che potrebbero causare uno slittamento non corretto del sovralimentatore ed eventualmente causare usura prematura. Per questo motivo, si raccomanda di utilizzare solo l'olio XP-S 10W 40 (Cod. art. 219 700 346) o altro equivalente approvato da BRP.

## Livello di olio nel motore

**ATTENZIONE:** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. Non riempire eccessivamente. Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore. Rimuovere sempre i residui di olio.

### AVVERTENZA

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni.

- L'imbarcazione deve essere a livello.
- Il controllo dell'olio può essere eseguito con l'imbarcazione in acqua o fuori dall'acqua.

## Se l'imbarcazione è fuori dall'acqua

- Sollevare il timone del rimorchio e bloccarlo in posizione quando la sbarra parabordi è a livello.
- Collegare un flessibile da giardino al connettore di risciacquo. Vedere la sezione *RISCIACQUO* in *MANUTENZIONE DOPO L'UTILIZZO* e seguire la procedura descritta.

**ATTENZIONE:** Non azionare il motore senza aver prima alimentato acqua nel sistema di scarico. Un guasto al sistema di raffreddamento dello scarico può causare gravi danni al motore e/o al sistema di scarico stesso.

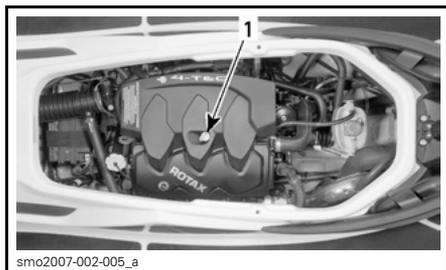
**ATTENZIONE:** Evitare di mantenere il motore in funzione per più di 5 minuti. La guarnizione della linea di trasmissione non viene raffreddata quando l'imbarcazione è fuori dall'acqua.

## Procedura

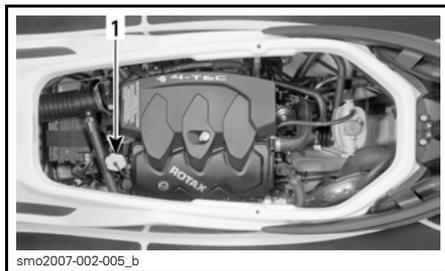
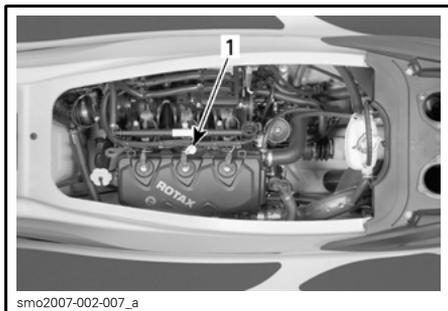
Controllare il livello dell'olio nel seguente modo:

**NOTA:** Per ottenere una accurata lettura del livello dell'olio motore, accertarsi che il motore sia a temperatura di esercizio.

- Lasciare il motore al minimo per 30 secondi prima di fermarlo.
- Attendere almeno 30 secondi quindi estrarre l'astina e pulirla.



SITUAZIONE TIPICA — MODELLI CON  
CARENATURA DEL MOTORE  
1. Astina di misurazione olio

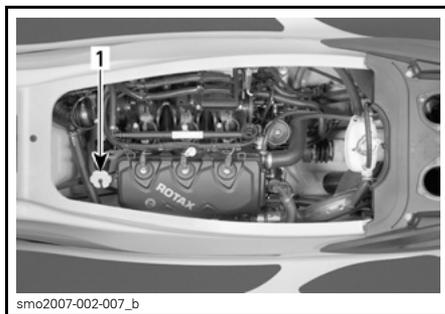
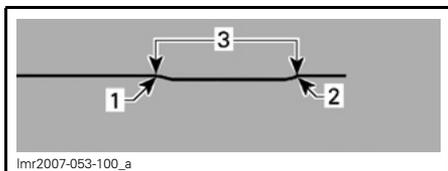


smo2007-002-005\_b

**SITUAZIONE TIPICA — ALTRI MODELLI**  
1. Astina di misurazione olio

**SITUAZIONE TIPICA — MODELLI CON  
CARENATURA DEL MOTORE**  
1. Tappo di rabbocco olio

- Inserire nuovamente l'astina e spingerla a fondo.
- Rimuovere nuovamente l'astina e leggere il livello dell'olio. Il livello deve rientrare tra le tacche.



smo2007-002-007\_b

1. Pieno
2. Rabboccare
3. Range di funzionamento

**SITUAZIONE TIPICA — ALTRI MODELLI**  
1. Tappo di rabbocco olio

- In caso contrario, rabboccare l'olio fino a raggiungere il livello richiesto tra le tacche.
- Per rabboccare l'olio, svitare il tappo dell'olio. Inserire un imbuto nel foro ed aggiungere l'olio consigliato fino al livello adatto. Non riempire eccessivamente.

**NOTA:** Ogni volta che si esegue un rabbocco di olio al motore, seguire l'intera procedura descritta in precedenza (avviare il motore, lasciarlo al minimo per 30 secondi, attendere 30 secondi, ricontrrollare il livello dell'olio). Altrimenti la lettura del livello dell'olio potrebbe risultare falsata.

- Rimettere a posto il tappo dell'olio e l'astina di misurazione del livello.

## Liquido refrigerante motore

### Liquido refrigerante consigliato

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

**NOTA:** Quando disponibile, si consiglia di utilizzare un tipo di antigelo biodegradabile compatibile con i motori in alluminio a combustione interna. Questa accortezza contribuisce a proteggere l'ambiente.

Riempire il sistema di raffreddamento con acqua e soluzione antigelo (50% acqua demineralizzata, 50% antigelo).

BRP vende un liquido refrigerante premiscelato con un livello di protezione fino a - 37°C (- 35°F)(Cod. art. 293 600 038).

Per evitare un possibile deterioramento del sistema antigelo, usare sempre lo stesso marchio. Non mischiare mai marchi diversi a meno che il sistema di raffreddamento sia stato completamente lavato e riempito. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.

## Livello liquido refrigerante

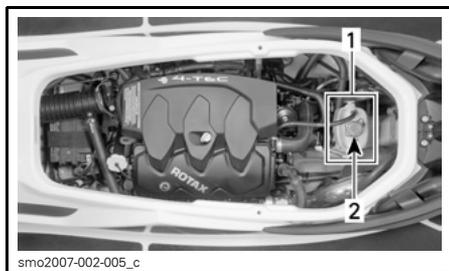
### AVVERTENZA

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

### AVVERTENZA

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni.

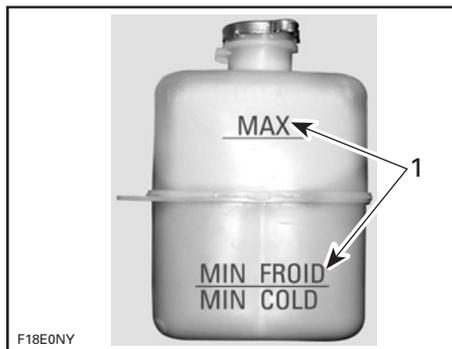
Per accedere al serbatoio a espansione dell'impianto di raffreddamento togliere il sedile.



#### SITUAZIONE TIPICA

1. Serbatoio di espansione
2. Tappo

A motore freddo, tenendo il veicolo su una superficie livellata, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche MIN e MAX del serbatoio del liquido refrigerante.



1. Livello tra le due tacche a motore freddo

**NOTA:** L'imbarcazione è a livello quando si trova in acqua. Se appoggiata su un rimorchio, sollevare il timone del rimorchio e bloccarlo in questa posizione quando la barra paraurti è a livello.

Aggiungere il liquido refrigerante/acqua demineralizzata per raggiungere il livello richiesto tra le tacche. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. Non riempire eccessivamente.

**NOTA:** Utilizzare una miscela di 50% antigelo con 50% di acqua demineralizzata. Un prodotto premiscelato antigelo/acqua è disponibile (Cod. art. 293 600 038) presso il proprio concessionario autorizzato Sea-Doo.

**NOTA:** Utilizzando una miscela di 40% antigelo e 60% acqua demineralizzata, si migliorerà l'efficienza di raffreddamento quando l'imbarcazione viene utilizzata in condizioni di clima e/o di acque particolarmente calde.

Applicare e stringere a fondo il tappo del serbatoio, quindi rimettere a posto l'estensione del sedile.

**NOTA:** Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Contattare un concessionario autorizzato Sea-Doo.

## Sostituzione liquido refrigerante

Fare riferimento alla sezione *MANUTENZIONE*.

---

## PERIODO DI RODAGGIO

**ATTENZIONE:** Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

È necessario un periodo di rodaggio di 10 ore prima di poter azionare il motore al massimo in maniera continua.

Per eseguire un buon rodaggio, la leva di accelerazione non dovrebbe essere premuta per più di 3/4 di apertura. Ciononostante, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

**ATTENZIONE:** Evitare un funzionamento continuo al massimo dell'accelerazione e una velocità di crociera prolungata, in quanto possono causare danni al motore durante il periodo di rodaggio.

**NOTA:** Mai aggiungere olio nel serbatoio del carburante durante il periodo di rodaggio.

### Ispezione dopo 10 ore

**NOTA:** L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del proprietario dell'imbarcazione.

È vivamente consigliato far eseguire un controllo dell'imbarcazione dopo 10 ore di funzionamento da parte di un concessionario Sea-Doo autorizzato. Questo controllo offrirà anche la possibilità di discutere su eventuali dubbi sorti durante le prime ore di funzionamento.

---

## CONTROLLI PREVENTIVI

### **AVVERTENZA**

Il controllo preventivo è molto importante prima di mettere in funzione l'imbarcazione. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare. Qualora non venisse fatto come qui specificato, potrebbero verificarsi gravi lesioni o morte. Indossare tutto l'equipaggiamento di sicurezza indicato per legge.

Alcuni di questi articoli potrebbero non essere stati precedentemente descritti in questo manuale, tuttavia saranno descritti nella sezione *MANUTENZIONE* o *PROCEDURE SPECIALI*. Per avere informazioni più dettagliate, fare riferimento a questa sezione.

### **AVVERTENZA**

Prima di eseguire i seguenti controlli, spegnere il motore ed estrarre la chiave DESS dalla postazione. Avviare l'imbarcazione soltanto dopo aver controllato tutti questi aspetti.

ELEMENTO	FUNZIONAMENTO	✓
Scafo	Ispezionare.	
Presa dell'acqua pompa a getto	Ispezionare/pulire.	
Sentina	Scaricare. Verificare che i tappi siano bloccati.	
Batteria	Controllare la tenuta dei cavi e dei dispositivi di fissaggio.	
Serbatoio carburante	Rabboccare.	
Vano motore	Controllare la tenuta dei collegamenti alla linea di alimentazione. Verificare l'assenza di perdite/odore di combustibile e di perdite di olio e liquido refrigerante.	
Livello dell'olio nel motore	Controllare/rabboccare.	
Livello del liquido refrigerante	Controllare/rabboccare.	
Timoneria e pale laterali (O.P.A.S.™)	Accertarsi del funzionamento.	
Sistema di accelerazione	Accertarsi del funzionamento.	
Sistema di cambio	Accertarsi del funzionamento.	
Sistema ad assetto variabile (VTS)	Accertarsi del funzionamento.	
Coperture del comparto portaoggetti e sedile	Accertarsi che siano chiusi e bloccati con il chiavistello.	
Contenitore portaoggetti rimovibile autonomo	Controllare che sia installato sul veicolo e correttamente chiuso e agganciato.	
Supporto per wakeboard	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Accertarsi che il supporto sia montato correttamente.</li> <li>– Accertarsi che i cavi elastici siano in buone condizioni.</li> <li>– Accertarsi che il wakeboard sia montato correttamente.</li> </ul>	
Serbatoi della zavorra	Verificare che i serbatoi siano correttamente installati e bloccati.	
Postazione DESS e pulsante di avvio/arresto motore	Accertarsi del funzionamento.	
Flusso dell'acqua nel collettore di scarico (soltanto se la temperatura è inferiore o prossima al punto di congelamento)	Accertarsi che l'acqua scorra nel collettore di scarico.	

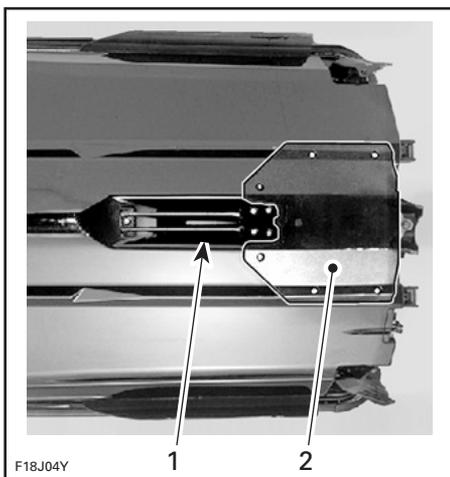
NOTA: Vedere le istruzioni dettagliate riportate di seguito.

## Scafo

Accertarsi dell'assenza di rotture o danni sullo scafo.

## Preso d'acqua della pompa a getto

Togliere alghe, conchiglie o qualsiasi altro corpo estraneo che possa limitare il flusso dell'acqua e danneggiare il sistema di raffreddamento dello scarico o l'unità di propulsione. Pulire quanto necessario. Se un'eventuale ostruzione non potesse essere rimossa, rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO per richiedere assistenza.



**TIPICO — ISPEZIONARE QUESTE ZONE**

1. Presa dell'acqua
2. Piastra di navigazione

Ispezionare i bordi d'attacco della girante: se dovessero risultare intaccati o piegati le prestazioni risulterebbero notevolmente ridotte.

Accertarsi dell'assenza di eventuali perdite di liquido refrigerante dalla piastra di navigazione.

## **⚠ AVVERTENZA**

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

## Sentina

In presenza di acqua nella sentina, ribaltare l'imbarcazione all'indietro e svitare i tappi di scarico per svuotare completamente la sentina.

Stingere i tappi di scarico della sentina.

## **⚠ AVVERTENZA**

Accertarsi che i tappi di scarico siano fissati saldamente prima di rimettere l'imbarcazione in acqua.

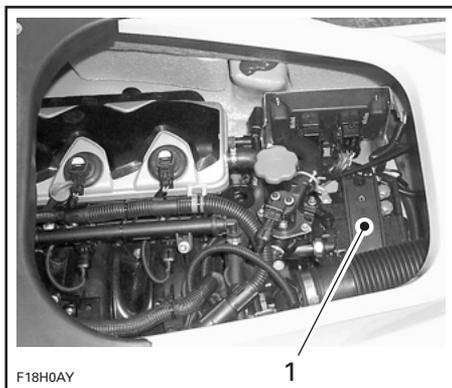
## Batteria

## **⚠ AVVERTENZA**

Accertarsi che i cavi della batteria siano fissati saldamente nei morsetti e controllare le condizioni dei dispositivi di fissaggio della batteria. Non caricare o potenziare la batteria mentre è installata.

## Tutti i modelli ad eccezione di GTI e RXP

La batteria è collocata sotto il sedile nella sentina. Fare riferimento alle **PROCEDURE SPECIALI**.

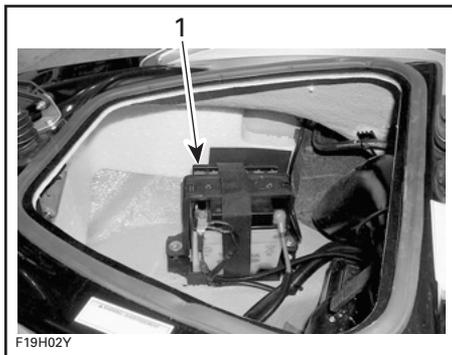


### SITUAZIONE TIPICA

1. Batteria

## Modelli GTI e RXP

La batteria è situata sotto il contenitore portaoggetti davanti alla stiva. Fare riferimento alle **PROCEDURE SPECIALI**.



### SITUAZIONE TIPICA

1. Batteria

## Serbatoio carburante

Tenendo l'imbarcazione in posizione orizzontale, riempire il serbatoio del carburante fino al livello specificato.

Controllare le cinghie di fermo/i dispositivi di fissaggio del serbatoio carburante.

## Vano motore

### **⚠ AVVERTENZA**

In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato prima di utilizzare l'imbarcazione.

## Livello di olio nel motore

Accertarsi che il livello di olio corrisponda a quanto specificato nella sezione **FLUIDI**. Accertarsi dell'assenza di perdite di olio dal motore o nel vano motore.

## Livello del liquido refrigerante

Accertarsi che il livello del liquido refrigerante corrisponda a quanto specificato nella sezione **FLUIDI**. Accertarsi dell'assenza di perdite di liquido refrigerante dal motore, dalla sentina e dalla piastra di navigazione.

### **⚠ AVVERTENZA**

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

## **Timoneria e pale laterali (O.P.A.S.)**

Con l'aiuto di un'altra persona, accertarsi del corretto funzionamento della timoneria. Quando il manubrio è orizzontale, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi in posizione dritta. Il bordo posteriore delle pale laterali deve puntare verso l'esterno dell'imbarcazione di circa 20°. Accertarsi che l'iniettore della pompa a getto e le pale laterali ruotino facilmente e nella stessa direzione del manubrio.

### **⚠ AVVERTENZA**

Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che manubrio e l'iniettore dello sterzo funzionino correttamente. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Non avvicinarsi ai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

## **Sistema di accelerazione**

Accertarsi che la leva dell'acceleratore funzioni correttamente. Essa deve tornare alla posizione di partenza immediatamente dopo essere stata lasciata.

### **⚠ AVVERTENZA**

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento della leva dell'acceleratore.

## **Sistema di cambio**

Accertarsi che il selettore della retromarcia si muova liberamente. Con la leva del cambio in Avanti, il selettore dovrebbe essere sollevato e opporre resistenza nell'abbassarsi. Con la leva del cambio in Folle, il selettore dovrebbe trovarsi al centro. Con la leva del cambio in posizione di Retromarcia, il selettore dovrebbe essere abbassato.

### **⚠ AVVERTENZA**

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento del selettore della retromarcia.

## **Sistema ad assetto variabile (VTS)**

### **Modelli RXP 215, RXP-X, RXT-X e WAKE**

Inserire la chiave DESS, quindi premere sulle frecce del pulsante VTS per controllare il movimento dell'iniettore. Il movimento dell'indicatore di posizione VTS può essere visualizzato anche nella centralina informazioni.

## **Coperture del comparto portaoggetti e sedile**

Accertarsi che siano chiusi e bloccati con il chiavistello.

### **⚠ AVVERTENZA**

Accertarsi che il sedile sia chiuso saldamente con il chiavistello.

## **Supporto per wakeboard**

### **Modelli WAKE**

### **⚠ AVVERTENZA**

Accertarsi che il supporto sia fissato correttamente allo scafo dell'imbarcazione e che il wakeboard sia posizionato correttamente e fissato al supporto prima di usare l'imbarcazione. Accertarsi che le fascette siano in buone condizioni.

## **Serbatoi della zavorra**

### **Modelli WAKE**

### **⚠ AVVERTENZA**

Accertarsi che i serbatoi siano fissati alla piattaforma di risalita prima di utilizzare l'imbarcazione.

## Postazione DESS e pulsante di avvio/arresto motore

Portare la leva del cambio in Folle. Accertarsi che entrambi gli interruttori funzionino correttamente. Avviare il motore e fermarlo usando i singoli interruttori.

### AVVERTENZA

Se la chiave DESS fosse lenta o non dovesse rimanere inserita nella postazione, sostituirla immediatamente per evitare un uso rischioso.

## Flusso dell'acqua nel collettore di scarico (soltanto se la temperatura è inferiore o prossima al punto di congelamento)

Nei paesi nordici, se l'imbarcazione dovesse essere utilizzata con temperature sotto o vicine allo zero (0°C (32°F)) o se l'imbarcazione fosse lasciata inutilizzata a tali temperature, l'acqua tra il flessibile di alimentazione e il collettore di scarico potrebbe congelarsi, provocando un surriscaldamento del sistema di scarico. Per accertarsi del suo corretto funzionamento, procedere nel seguente modo prima di utilizzare l'imbarcazione:

- La procedura deve essere eseguita con l'imbarcazione fuori dall'acqua.
- Collegare un flessibile da giardino al connettore di risciacquo della pompa a getto.
- Eseguire l'operazione di risciacquo come descritto nella sezione *CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO*.
- Accertarsi che l'acqua fuoriesca dalla pompa a getto. In caso contrario, significa che l'acqua si è gelata nel flessibile di alimentazione e non fluisce. Non utilizzare l'imbarcazione in queste condizioni.

NOTA: Fare attenzione, in quanto parte dell'acqua potrebbe fuoriuscire anche dall'uscita di scarico. Accertarsi che l'acqua fuoriesca dalla pompa a getto.

**ATTENZIONE:** Azionando l'imbarcazione con l'acqua congelata nel flessibile di alimentazione si possono danneggiare i componenti del motore.

NOTA: Quando l'acqua gela, i componenti del motore non vengono danneggiati dall'acqua che si espande, ma l'acqua potrebbe causare il danno impedendo il flusso completo dell'acqua di raffreddamento.

- Attendere che il ghiaccio si sia sciolto o versare dell'acqua calda nel flessibile di alimentazione collegato al collettore. Quindi, risciacquare di nuovo ed accertarsi che l'acqua fluisca correttamente fuori dalla pompa a getto. Per ricevere assistenza, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

### AVVERTENZA

Non utilizzare nessun tipo di apparecchio di riscaldamento elettrico per riscaldare il flessibile. Gli apparecchi elettrici possono generare scintille che a loro volta possono infiammare i vapori del carburante presenti nella sentina causando incendi o esplosioni.

- Accertarsi di scaricare la sentina in presenza di acqua.

# ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

## **⚠ AVVERTENZA**

Eseguire sempre i **CONTROLLI PREVENTIVI** prima di mettere in moto l'imbarcazione. Acquisire profonda familiarità con i comandi e le funzioni di ognuno. Se uno dei controlli o delle istruzioni non fossero compresi a fondo, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

## **Principio di funzionamento**

### **Propulsione**

Il motore è direttamente accoppiato a un albero di trasmissione che, a sua volta, fa ruotare una girante. La girante è accuratamente sistemata in un alloggiamento in cui l'acqua viene caricata da sotto l'imbarcazione. Quindi, l'acqua scorre attraverso la girante a un diffusore. Il diffusore accelera l'acqua e produce la spinta necessaria per far muovere l'imbarcazione. Abbassando la leva dell'acceleratore la velocità del motore, e di conseguenza la velocità dell'imbarcazione, aumenta.



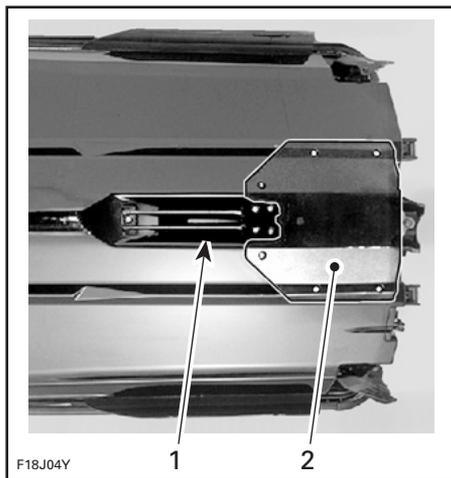
SITUAZIONE TIPICA

## **⚠ AVVERTENZA**

Ogni volta che si intende avviare il motore, conducente e passeggero devono essere correttamente seduti sull'imbarcazione e indossare indumenti protettivi, compreso un salvagente (PFD) omologato dalla Guardia Costiera e una muta.

## **⚠ AVVERTENZA**

Non avvicinarsi alla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.



### **SITUAZIONE TIPICA**

1. Presa dell'acqua
2. Piastra di navigazione

Per fare avanzare l'imbarcazione la leva del cambio deve essere portata in Avanti.

## Folle e Retromarcia

### AVVERTENZA

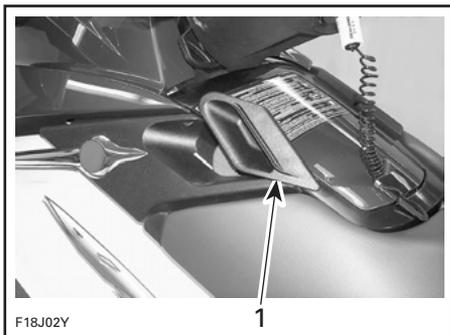
Non utilizzare i componenti della pompa a getto come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione. La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non azionare mai la Retromarcia con il motore funzionante con un alto numero di giri. Non utilizzare la Retromarcia per fermare l'imbarcazione. Utilizzare la Retromarcia soltanto a bassa velocità e per il minor tempo possibile. Accertarsi sempre che la zona posteriore sia libera da eventuali ostacoli o persone, compresi i bambini che potrebbero giocare nell'acqua bassa.

Per trovare la posizione di Folle, innestare la Retromarcia, quindi spingere indietro fino a quando l'imbarcazione smette di muoversi all'indietro.

Il selettore della retromarcia si deve trovare in posizione centrale, dirigendo metà della spinta verso il lato anteriore dell'imbarcazione per ridurne al minimo lo spostamento.

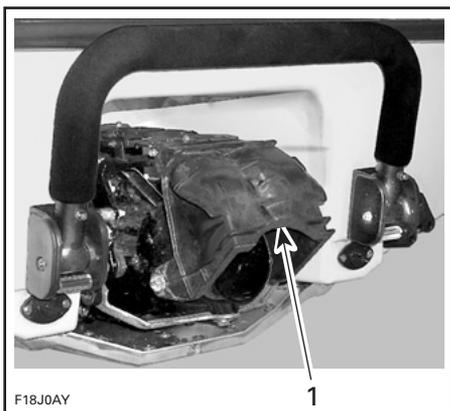
### AVVERTENZA

Quando l'imbarcazione è in Folle, l'albero di trasmissione e la girante continuano a girare.



#### SITUAZIONE TIPICA

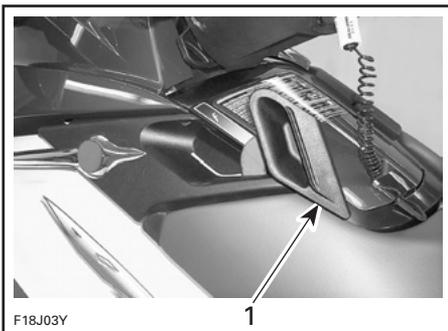
1. Leva del cambio in Folle



#### SITUAZIONE TIPICA

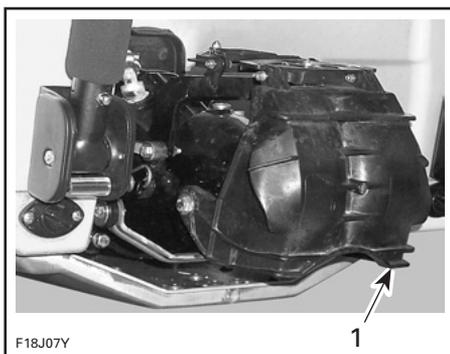
1. Selettore della Retromarcia al centro

Per spostarsi in retromarcia, tirare a fondo la leva del cambio. Il selettore della retromarcia deve essere abbassato e dirigere tutta la spinta verso il lato anteriore dell'imbarcazione.



**SITUAZIONE TIPICA**

1. Leva del cambio in posizione di Retromarcia



**SITUAZIONE TIPICA**

1. Selettore della retromarcia abbassato

**NOTA:** Per ottenere la massima resa e controllo della Retromarcia, aumentare la velocità fino a un livello leggermente superiore al minimo. Un numero eccessivo di giri comporta la creazione di turbolenza in acqua e riduce la potenza della retromarcia.

In posizione di Retromarcia, girare il manubrio nella stessa direzione in cui si vuole spostare la poppa dell'imbarcazione.

Ad esempio, per portare la poppa dell'imbarcazione verso sinistra, girare il manubrio verso sinistra.



**SITUAZIONE TIPICA**

**⚠ AVVERTENZA**

La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non utilizzare la retromarcia per fermare l'imbarcazione.

**Sistema ad assetto variabile**

**Modelli RXP 215, RXP-X, RXT-X e WAKE**

Il sistema ad assetto variabile (VTS) consente di modificare l'angolazione dell'iniettore della pompa a getto, mettendo a disposizione dell'operatore un sistema rapido ed efficace per compensare il peso, la spinta, la posizione di guida e le condizioni dell'acqua. Se regolato correttamente, può migliorare la manovrabilità, ridurre il delfinamento e posizionare l'imbarcazione nell'attitudine di guida migliore per ottenere il massimo delle prestazioni.

Quando utilizza l'imbarcazione per la prima volta, l'operatore dovrebbe acquistare familiarità con il sistema ad assetto variabile (VTS) a diverse velocità e nelle varie condizioni dell'acqua. A velocità di crociera, generalmente, si applica un'escursione di assetto media. Soltanto l'esperienza può insegnare quale sia l'escursione di assetto migliore in base alle condizioni. Il periodo di rodaggio, quando si consiglia di mantenere velocità più basse, offre un'opportunità eccellente per familiarizzare con la regolazione dell'escursione di assetto e i suoi effetti.

Con l'iniettore girato verso l'alto, il getto d'acqua dirige la prua dell'imbarcazione verso l'alto. Questa posizione viene utilizzata per ottimizzare l'alta velocità.

**NOTA:** La posizione del VTS è segnalata da un indicatore a barre previsto nella centralina di informazioni.



#### SITUAZIONE TIPICA

1. Spingere sulla freccia rivolta verso l'alto sul pulsante VTS
2. Assetto appoppato
3. Iniettore verso l'alto
4. Posizione VTS

Con l'iniettore rivolto verso il basso, la prua viene a sua volta costretta verso il basso, migliorando le capacità di svolta dell'imbarcazione. Come con qualsiasi altra imbarcazione, la velocità e la posizione e il movimento dell'operatore determinano il grado e l'angolazione della curva fatta dall'imbarcazione. Il delfinamento può essere ridotto o eliminato indirizzando verso il basso l'iniettore e regolando in maniera proporzionale la velocità.

**NOTA:** La posizione del VTS è segnalata da un indicatore a barre previsto nella centralina di informazioni.



#### SITUAZIONE TIPICA

1. Spingere sulla freccia rivolta verso il basso sul pulsante VTS
2. Assetto appoppato
3. Iniettore verso il basso
4. Posizione VTS

## Timoneria



Girando il manubrio, l'iniettore della pompa a getto che controlla la direzione dell'imbarcazione gira su sé stesso. Girando il manubrio a destra, l'imbarcazione vira a destra e viceversa. Per girare l'imbarcazione, accelerare.

### **AVVERTENZA**

Per cambiare direzione, accelerare e girare il manubrio. L'effetto sterzante dipende dal numero di passeggeri, dal carico, dalle condizioni dell'acqua e dai fattori ambientali, tra cui il vento.

A differenza di un'automobile, un'imbarcazione per girare ha bisogno di essere fatta leggermente accelerare. Esercitarsi in un'area sicura, accelerando e provando ad allontanarsi da un oggetto immaginario. Questa è una buona tecnica per imparare ad evitare le collisioni.

### **AVVERTENZA**

Quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento, il controllo direzionale si riduce.

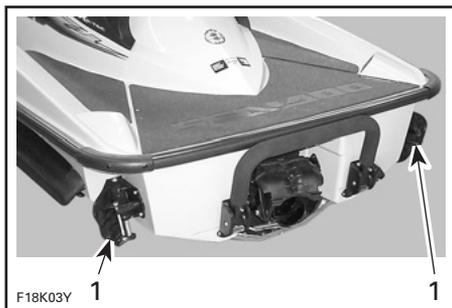
L'imbarcazione risponde in maniera diversa con un passeggero a bordo ed in questo caso si richiede maggiore abilità. Il passeggero dovrebbe sempre reggersi alla cinghia del sedile o a una maniglia. Rallentare ed evitare curve brusche. Evitare di navigare in condizioni di mare corto con altri passeggeri a bordo.

**ATTENZIONE:** Il motore a combustione ha bisogno di aria per funzionare; di conseguenza questa imbarcazione non può essere completamente stagna. Manovre tipo acrobazie, possono provocare il ribaltamento e la conseguente immersione del ponte superiore, causando gravi problemi al motore dovuti all'ingresso di acqua. Vedere le sezioni dedicate alle **PROCEDURE SPECIALI** e alla **GARANZIA LIMITATA** in questa guida.

### **Off-Power Assisted Steering System (O.P.A.S.)**

Il sistema Off-Power Assisted Steering (O.P.A.S.) si avvale di una struttura a doppia pala che aiuta a sterzare l'imbarcazione in fase di decelerazione, per riportare poi l'imbarcazione sul proprio percorso dopo aver sterzato ed aver rilasciato l'acceleratore o fermato il motore.

Le pale laterali nelle zone posteriori dello scafo girano quando viene girato lo sterzo per aiutare a far svoltare l'imbarcazione. Innanzitutto, sperimentare con attenzione le virate con questo sistema.



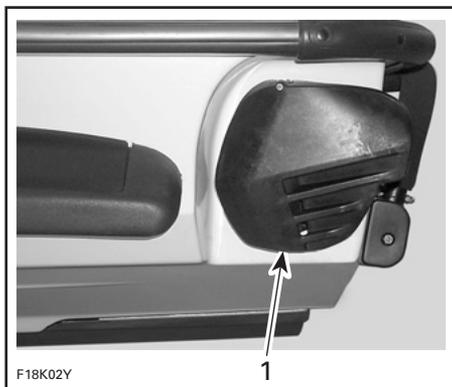
#### SITUAZIONE TIPICA

1. Le pale laterali girano seguendo il movimento dello sterzo.

#### Modelli con pale laterali scorrevoli (sistemi O.P.A.S.)

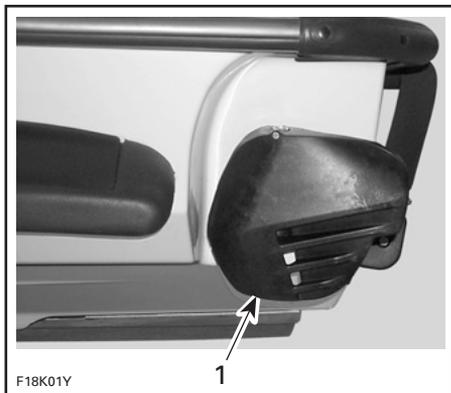
Quando il motore gira a circa il 75% o oltre di giri, le pale laterali vengono sollevate completamente in maniera automatica, in quanto non sono necessarie quando il veicolo si sposta a questa velocità.

Tra il 30% e il 75% di giri del motore, le pale laterali si sollevano gradualmente dal basso verso l'alto.



1. Pala laterale completamente sollevata

Quando si rilascia l'acceleratore e si fa diminuire il numero di giri, le pale laterali si abbassano automaticamente per assistere la sterzata.



1. Pala laterale completamente abbassata

### **AVVERTENZA**

Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che manubrio e le pale laterali funzionino correttamente. Non utilizzare mai le pale laterali come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione o per sollevarla. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Non avvicinarsi ai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

## Imbarco

### Informazioni generali

Come su qualsiasi altra imbarcazione, è importante prestare attenzione per salire a bordo e accertarsi che il motore sia spento.

## AVVERTENZA

Durante l'imbarco o quando si sale sullo scalino di imbarco, il motore deve essere SPENTO. Mantenere gambe e braccia lontane dalle griglie di getto e di presa. Stare al centro dello scalino. Sullo scalino può sostare soltanto una persona alla volta. Non utilizzare mai un'imbarcazione per trainare, tirare, tuffarsi, saltare, salire a bordo se questa si trova fuori dall'acqua e comunque non utilizzare l'imbarcazione per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.

Salire a bordo è più semplice se si utilizza uno scalino d'imbarco.

## AVVERTENZA

I conducenti inesperti dovrebbero provare più volte a salire a bordo (seguendo tutti i metodi qui spiegati), prima da vicino alla riva, quindi avventurandosi nelle acque più profonde.

## AVVERTENZA

Non utilizzare i componenti della pompa a getto o le pale laterali come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione.

### **Imbarco da un pontile o nell'acqua bassa**

Per salire a bordo da un pontile, appoggiare lentamente un piede sulla pedana dell'imbarcazione più vicina al molo e, allo stesso tempo, trasferire il peso del corpo sull'altro lato, bilanciando l'imbarcazione tenendosi saldamente al manubrio. Quindi, appoggiare l'altro piede oltre il sedile sull'altra pedana. Allontanare con una spinta l'imbarcazione dal molo.

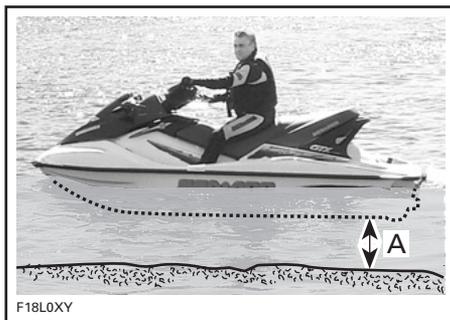


Nell'acqua bassa, salire a bordo dell'imbarcazione o da un lato o dalla poppa.

Accertarsi che ci siano almeno 90 cm (3 piedi) di acqua sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo.

Va considerato che lo scafo tende ad abbassarsi nell'acqua quando tutti i passeggeri sono a bordo. Accertarsi di mantenere la profondità specificata in modo che sabbia, sassi e pietre non vengano catturati nella pompa a getto.

**ATTENZIONE:** Avviando il motore o navigando in acque più basse la girante o altri componenti della pompa a getto possono venire danneggiati.

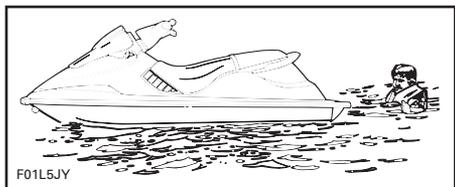


A. *Mantenere almeno 90 cm (3 piedi) di profondità sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo quando tutti i passeggeri sono a bordo*

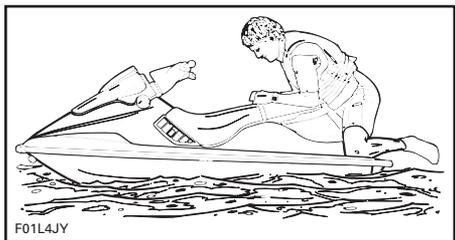
## Imbarco dall'acqua profonda

Conducente da solo

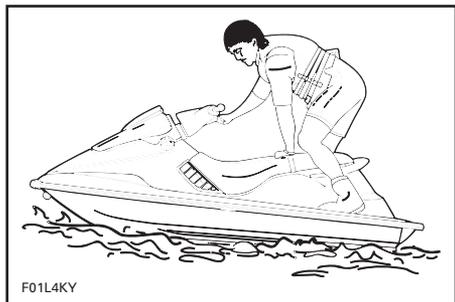
Nuotare a poppa dell'imbarcazione.



Afferrare la maniglia e tirarsi su fino a quando le ginocchia non raggiungono la piattaforma d'imbarco, quindi afferrare la cinghia del sedile.



Appoggiare i piedi sulla pedana mantenendo l'equilibrio.

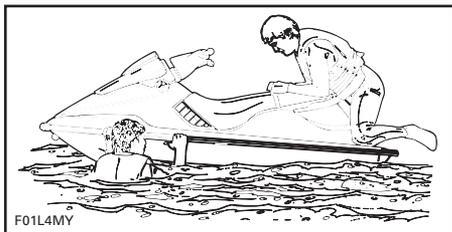


Sedersi a cavalcioni del sedile.

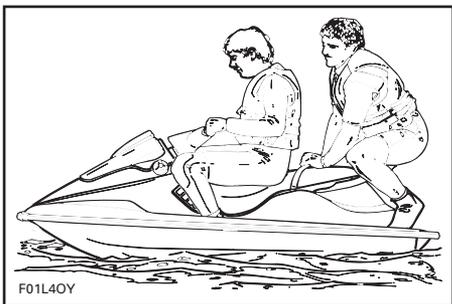
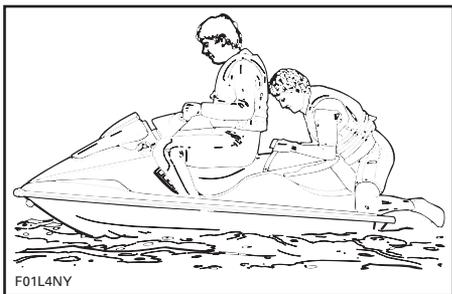
Conducente con un passeggero

Il conducente sale a bordo nello stesso modo descritto in precedenza.

In condizioni di mare corto il passeggero, ancora in acqua, può tenere l'imbarcazione ferma per aiutare il conducente a salire a bordo.



Quindi, tocca al passeggero salire a bordo mentre il conducente mantiene l'equilibrio stando seduto il più vicino possibile alla consolle.



## Avvio

### Preparazione

Prima di scaricare l'imbarcazione dal carrello, la si può avviare per circa 10 secondi per accertarne il corretto funzionamento.

#### **AVVERTENZA**

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

Prima di avviare il motore, collegare il cordone di sicurezza al salvagente e inserire la chiave DESS nella postazione.

**NOTA:** Qualsiasi allarme diverso da due brevi segnali acustici del sistema DESS, è indice di una condizione particolare che deve essere corretta. Vedere la sezione di *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* per conoscere il significato dei segnali in codice.

#### **AVVERTENZA**

Prima di avviare il motore, conducente e passeggero devono essere seduti correttamente.

Portare la leva del cambio in Folle.

Afferrare saldamente il manubrio con la mano sinistra ed appoggiare entrambi i piedi sulle pedane.

**ATTENZIONE:** Prima di avviare il motore, quando tutti i passeggeri sono a bordo accertarsi che ci siano almeno 90 cm (3 piedi) di acqua sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo. In caso contrario, la girante o altri componenti della pompa a getto potrebbero venire danneggiati. Non accelerare troppo in fretta.

Per avviare il motore, premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto. Per avviare il motore procedere come descritto di seguito.

Se il motore non dovesse partire entro 10 secondi, attendere ancora alcuni secondi e ripetere la procedura.

**ATTENZIONE:** Non tenere premuto il pulsante di accensione e spegnimento per oltre 30 secondi per evitare che il motorino di accensione si surriscaldi. Osservare un periodo di riposo tra i cicli di avviamento per consentire al motorino di raffreddarsi. Fare attenzione a non far scaricare la batteria.

Una volta azionato il motore, lasciare immediatamente il pulsante.

### Motore freddo e caldo

Non abbassare la leva dell'acceleratore per avviare il motore, sia esso freddo o caldo.

### Guida

Accelerare lentamente per raggiungere l'acqua più profonda. Non accelerare a fondo fino a quando il motore non si è riscaldato.



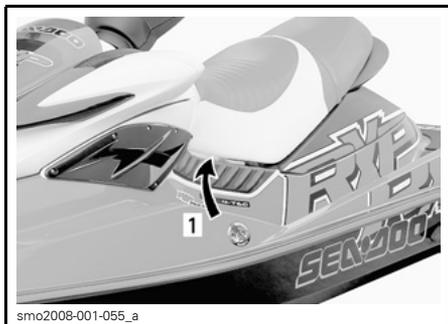
F18A02Y

**ATTENZIONE:** Evitare di navigare con l'imbarcazione nelle zone dove sono presenti alghe. Se fosse inevitabile, navigare a varie velocità.

## Apertura presa aria

Da questa apertura l'aria entra per alimentare il motore e ventilare il vano motore. Se il foro della presa d'aria si viene a trovare sott'acqua, l'acqua penetra nella sentina.

**ATTENZIONE:** Se il foro dell'aria si viene a trovare costantemente sott'acqua, ad esempio quando si gira in cerchio, l'acqua penetra nella sentina e può causare gravi danni ai componenti interni del motore.



SITUAZIONE TIPICA  
1. Apertura presa aria

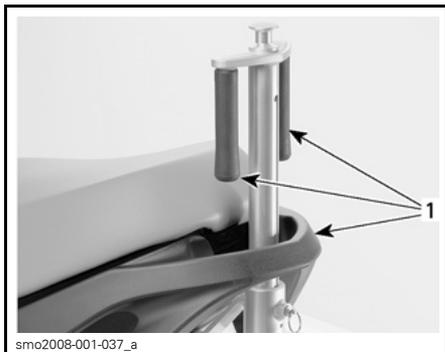
## Maniglia posteriore

Funge da maniglia per l'imbarco o come appiglio per i passeggeri o l'assistente.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare la maniglia per trainare o per sollevare l'imbarcazione.



SITUAZIONE TIPICA  
1. Maniglie



MODELLI WAKE

1. Maniglie

## Funzionamento con supporto per wakeboard e serbatoi della zavorra

### Modelli WAKE

### **⚠ AVVERTENZA**

Guidare con la massima cautela:

- Non eseguire MAI manovre aggressive, compreso il testa-coda.
- Non saltare MAI le onde.
- Usare il buon senso e rispettare i limiti di velocità.

In caso contrario il wakeboard potrebbe staccarsi oppure i passeggeri potrebbero cadere e rimanere feriti dal wakeboard, dal supporto o dai serbatoi.

## Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità

Evitare la navigazione in queste condizioni. Se fosse assolutamente necessario, procedere con cautela e prudenza, a velocità minima.

## Attraversamento delle onde

Rallentare.

Essere sempre pronti a virare e a ripristinare l'equilibrio in base alle necessità.

Per attraversare le onde, mantenere sempre una distanza di sicurezza davanti all'imbarcazione.

### AVVERTENZA

Per attraversare le scie, rallentare. Conducente e passeggero(i) devono indossare sempre indumenti protettivi. Non saltare le scie o le onde.

## Arresto/Ormeggio

L'imbarcazione rallenta per effetto della resistenza dell'acqua. La distanza di arresto dipende dalle dimensioni, dal peso, dalla velocità dell'imbarcazione, dalle condizioni della superficie dell'acqua, dalla presenza e dalla direzione del vento e della corrente.



Il conducente deve acquisire familiarità con le diverse distanze di arresto in condizioni diverse.

Lasciare l'acceleratore a una distanza sufficiente dalla zona di approdo prevista.

Ridurre al minimo il regime del motore. Cambiare in Folle, Retromarcia o marcia Avanti in base alle necessità.

### AVVERTENZA

Quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento, il controllo direzionale si riduce.

## Alaggio

**ATTENZIONE:** Si sconsiglia di portare l'imbarcazione fino alla spiaggia.

Avvicinarsi lentamente alla spiaggia e spegnere il motore usando la chiave DESS prima che la profondità dell'acqua sia inferiore a 90 cm (3 piedi) sotto la porzione posteriore dello scafo più bassa, quindi tirare l'imbarcazione a riva.

**ATTENZIONE:** Navigando in acque più basse la girante o altri componenti della pompa a getto possono venire danneggiati.



**ATTENZIONE:** Nel lasciare l'imbarcazione sulla spiaggia, accertarsi che le pale laterali non sfreghino o sbattano contro il suolo per effetto del moto ondoso. In caso contrario, si rischierebbe di danneggiare i componenti del sistema O.P.A.S.

## **Spegnimento del motore**

Per mantenere il controllo direzionale dell'imbarcazione, il motore deve continuare a girare fino a quando l'imbarcazione raggiunge la velocità minima.

Per spegnere il motore, premere il pulsante di avvio/arresto. A motore fermo, estrarre la chiave DESS dalla rispettiva postazione. Si consiglia di lasciare prima la leva dell'acceleratore.

Per spegnere il motore, premere il pulsante di avvio/arresto. Rimuovere la CHIAVE DESS dall'imbarcazione.

### **AVVERTENZA**

Se il motore si spegne, il controllo direzionale dell'imbarcazione viene ridotto. Non lasciare mai la chiave DESS inserita nella postazione quando l'imbarcazione è in sosta per evitare un'accensione accidentale o l'uso non autorizzato da parte di bambini, altre persone o per prevenirne il furto.

## CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO

### **AVVERTENZA**

Attendere che il motore si sia raffreddato prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

### **Manutenzione generale**

Per evitare la crescita di vari organismi marini, rimuovere l'imbarcazione dall'acqua ogni giorno.

In presenza di acqua nello scafo, svitare i tappi di scarico e ribaltare l'imbarcazione all'indietro facendo fuoriuscire l'acqua.

Asciugare eventuali residui di liquido nel vano motore (sentina, motore, batteria, ecc.) con stracci puliti e asciutti (questo particolare è importante soprattutto se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata).

### **Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata**

Se l'imbarcazione naviga in acqua inquinata ed in particolare nell'acqua salata, è bene prestare una cura maggiore per proteggere l'imbarcazione ed i suoi componenti.

Si consiglia di lubrificare il corpo della valvola dopo ogni 10 ore di utilizzo. Per la procedura, fare riferimento alla sezione *MANUTENZIONE*.

Risciacquare la sentina dell'imbarcazione con acqua dolce.

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire la sentina. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE** (una manichetta da giardino ad esempio).

L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

**ATTENZIONE:** La mancata esecuzione di una manutenzione adeguata tra cui: lavaggio dell'imbarcazione, lavaggio del sistema di scarico, lavaggio intercooler (modelli con motore sovralimentato) e trattamento anticorrosione, se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata, questa la può danneggiare o ne può danneggiare i componenti. Mai lasciare l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta.

### **Risciacquo del sistema di scarico**

**NOTA:** Compreso intercooler sui modelli con motore sovralimentato.

### **Informazioni generali**

Il lavaggio del sistema di scarico e dell'intercooler (modelli con motore sovralimentato) con acqua dolce è fondamentale per neutralizzare gli effetti corrosivi del sale o di altri prodotti chimici presenti nell'acqua. In questo modo si rimuovono sabbia, sale, conchiglie ed altre particelle presenti nei rivestimenti impermeabili e/o nei flessibili.

Il lavaggio va effettuato quando si prevede che nello stesso giorno l'imbarcazione non sarà più utilizzata o se l'imbarcazione rimane inutilizzata per un periodo più lungo.

### **AVVERTENZA**

Operare sempre in un'area ben ventilata.

Procedere nel seguente modo:

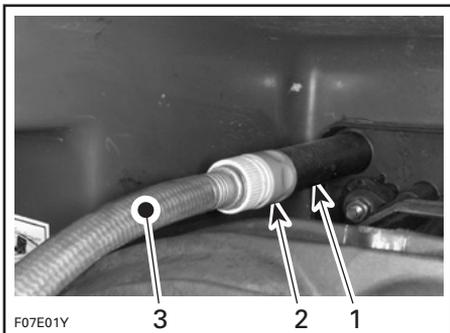
Pulire la pompa a getto spruzzando l'acqua nelle prese di entrata e di uscita, quindi applicare uno strato di lubrificante XP-S Lube o equivalente.

## **⚠ AVVERTENZA**

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

Collegare un flessibile da giardino al connettore previsto sul retro dell'imbarcazione sul supporto della pompa a getto. Non aprire ancora il rubinetto dell'acqua.

**NOTA:** È possibile utilizzare un adattatore rapido (Cod. art. 295 500 473). Per lavare il motore non è necessaria una pinza di strozzamento del flessibile.



### **SITUAZIONE TIPICA**

1. *Adattatore flessibile*
2. *Adattatore ad attacco rapido (opzionale, non obbligatorio)*
3. *Flessibile da giardino*

## **Risciacquo**

Per risciacquare, avviare il motore, quindi aprire immediatamente il rubinetto dell'acqua.

## **⚠ AVVERTENZA**

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

**ATTENZIONE:** Evitare di lavare un motore caldo. Avviare sempre il motore prima di aprire il rubinetto dell'acqua. Aprire il rubinetto dell'acqua immediatamente dopo aver avviato il motore per evitarne il surriscaldamento.

Lasciare in funzione il motore per circa 20 secondi a un regime compreso tra 4000 e 5000 giri/min.

**ATTENZIONE:** Non azionare il motore senza aver prima alimentato acqua nel sistema di scarico se l'imbarcazione si trova fuori dall'acqua.

Durante il lavaggio, accertarsi che l'acqua fuoriesca dalla pompa a getto. Se così non fosse, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

**ATTENZIONE:** Evitare di mantenere il motore in funzione per più di 5 minuti. La guarnizione della linea di trasmissione non viene raffreddata quando l'imbarcazione è fuori dall'acqua.

Chiudere il rubinetto dell'acqua, quindi fermare il motore.

**ATTENZIONE:** Chiudere sempre il rubinetto dell'acqua prima di fermare il motore.

**ATTENZIONE:** Togliere l'adattatore ad attacco rapido terminato il lavaggio (se fosse stato utilizzato).

## **Trattamento anticorrosione**

Per prevenire la corrosione, spruzzare un agente anticorrosione (resistente all'acqua salata) come ad esempio il lubrificante XP-S Lube o un altro prodotto simile su tutti i componenti in metallo previsti nel vano motore.

Applicare grasso dielettrico (resistente all'acqua salata) sui morsetti della batteria e sui connettori dei cavi.

**ATTENZIONE:** Non lasciare stracci o utensili nel vano motore o nella sentina.

---

## PROCEDURE SPECIALI

### Sistema di monitoraggio

Per assistere il conducente nella navigazione, un sistema monitora i componenti elettronici dell'EMS (engine management system – sistema di gestione motore) e gli altri componenti dell'impianto elettrico. In caso di guasto, esso invia un messaggio visivo attraverso la centralina e/o un segnale acustico tramite un cicalino per informare della presenza di una condizione particolare. Vedere la sezione relativa alla *CENTRALINA* per maggiori informazioni sui messaggi visualizzati e la sezione relativa alla *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* per vedere il grafico dei segnali in codice del cicalino.

In presenza di un guasto di lieve entità, il guasto e il messaggio/segnale acustico scompaiono automaticamente se la condizione cessa.

Lasciando l'acceleratore e consentendo al motore di tornare al minimo è possibile ripristinare un funzionamento normale. Se questa soluzione non dovesse funzionare, provare ad estrarre ed inserire di nuovo la chiave DESS nella rispettiva postazione.

L'impianto elettronico reagirà in maniera diversa in base al tipo di guasto. Nel caso di un guasto grave, il motore potrebbe non ripartire. In altri casi, il motore funzionerà con difficoltà. Vedi sotto.

In presenza di un guasto, rivolgersi quanto prima ad un concessionario Sea-Doo autorizzato per richiedere un controllo.

### Funzionamento disturbato

Oltre ai segnali indicati in precedenza, il sistema EMS potrebbe anche ripristinare automaticamente tutti i parametri predefiniti per assicurare un'adeguata navigazione dell'imbarcazione nel caso un componente elettrico non funzioni correttamente.

In base alla gravità del guasto, la velocità dell'imbarcazione potrebbe venire ridotta o potrebbe non raggiungere il valore massimo previsto in condizioni normali.

In queste condizioni, potrebbe essere necessario abbassare l'acceleratore piuttosto lentamente per consentire al numero di giri del motore di aumentare e riportare l'imbarcazione a casa.

Queste riduzioni di prestazione consentono al conducente di tornare a casa, cosa che non sarebbe possibile in assenza di questo sistema avanzato.

### Surriscaldamento del motore

**ATTENZIONE:** Se il cicalino di controllo dovesse suonare continuamente, fermare il motore non appena possibile.

Controllare il livello del liquido refrigerante. Fare riferimento alla sezione *FLUIDI*. Se il motore continuasse a surriscaldarsi, continuare con la seguente procedura:

Eeguire la procedura di *PULIZIA DELLA PRESA DELL'ACQUA E DELLA GIRANTE* descritta in questa sezione.

Una volta tornati a riva, risciacquare il sistema di scarico facendo riferimento alla sezione *CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO*.

Se il motore dovesse continuare a surriscaldarsi, richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

## Pressione olio motore bassa

**ATTENZIONE:** Se il cicalino di controllo dovesse suonare continuamente, fermare il motore non appena possibile.

Fermare il motore il più presto possibile. Controllare il livello di olio ed eseguire un rabbocco.

Riavviare il motore. Se questo non dovesse correggere la situazione, non lasciare il motore ulteriormente in funzione. Richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

**ATTENZIONE:** Lasciando il motore in funzione con una pressione dell'olio bassa si può gravemente danneggiare il motore.

## Pulizia della presa dell'acqua e della girante

### AVVERTENZA

Non avvicinarsi alla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Alghe, conchiglie e detriti possono rimanere incastrati nella griglia di presa, nell'albero di trasmissione e/o nella girante. Se la presa dell'acqua dovesse rimanere ostruita, si possono verificare diversi problemi, tra cui:

- **Cavitazione:** la velocità del motore è elevata, ma l'imbarcazione si muove lentamente a causa di una riduzione della spinta, i componenti della pompa a getto potrebbero essere danneggiati.

- **Surriscaldamento:** poiché la pompa a getto controlla il flusso dell'acqua per raffreddare il sistema di scarico, una presa ostruita può provocare un surriscaldamento del motore e danni ai componenti interni del motore.

Per pulire una zona ostruita dalle alghe, procedere nel seguente modo:

### Pulizia in acqua

Far dondolare l'imbarcazione diverse volte, premendo ripetutamente il pulsante di avvio/arresto per un breve intervallo senza avviare il motore. Molto spesso, questa procedura è sufficiente ad eliminare l'ostruzione. Avviare il motore ed accertarsi che l'imbarcazione funzioni correttamente.

Se il sistema dovesse risultare ancora bloccato, rimuovere l'imbarcazione dall'acqua ed eliminare l'ostruzione a mano.

Se questo metodo non dovesse funzionare, procedere nel seguente modo:

- Con il motore acceso e prima di accelerare, mettere la leva del cambio in posizione di Retromarcia e variare il livello dell'acceleratore diverse volte.
- Ripetere la procedura se necessario.

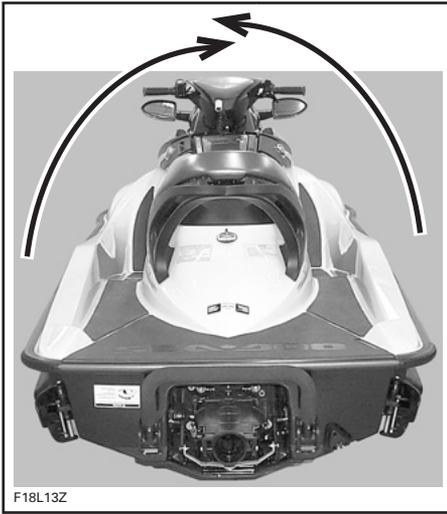
### Pulizia con acqua sulla riva

#### AVVERTENZA

Rimuovere sempre la chiave DESS dalla relativa postazione per evitare un'accensione accidentale del motore prima di pulire la zona della pompa a getto.

Appoggiare un pezzo di cartone o un tappeto accanto all'imbarcazione per evitare di graffiarla nel ribaltarla per pulirla.

Ruotare l'imbarcazione su ogni lato per pulirla.



#### SITUAZIONE TIPICA

Pulire la zona di presa dell'aria. Se l'impianto fosse ancora ostruito, richiedere l'intervento di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

**ATTENZIONE:** Accertarsi che la griglia della presa acqua non sia danneggiata. Rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato per l'esecuzione di eventuali riparazioni.

### Capovolgimento dell'imbarcazione

L'imbarcazione è stata progettata in modo tale da non poter essere capovolta facilmente. Anche due sponsoni montati sul lato dello scafo contribuiscono alla stabilità dell'imbarcazione. Se si dovesse capovolgere, rimarrebbe capovolta.

### **⚠ AVVERTENZA**

Quando l'imbarcazione è capovolta, non tentare di riavviare il motore. Conducente e passeggeri dovrebbero sempre indossare i salvagente a norma.

Per riportare in posizione l'imbarcazione capovolta, accertarsi che il motore sia spento e che la chiave DESS NON sia inserita nella relativa postazione. Quindi afferrare la griglia di entrata, appoggiare un piede sulla barra paraurti e con il proprio peso ruotare l'imbarcazione in qualsiasi direzione.

Il motore 4-TEC™ è dotato di un sistema anticapovolgimento (T.O.P.S.™). Quando l'imbarcazione si capovolge, il motore viene automaticamente spento ed una valvola si chiude per evitare che l'olio del motore possa rifluire nel sistema di presa.

Una volta che l'imbarcazione viene rimessa nella posizione originale, il motore può essere avviato normalmente.

**ATTENZIONE:** Se l'imbarcazione fosse rimasta capovolta per più di 5 minuti, non tentare di avviare il motore per evitare che l'incameramento di acqua possa danneggiarlo. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

**ATTENZIONE:** Se il motore non si dovesse avviare, non fare ulteriori tentativi. In caso contrario, il motore potrebbe venire danneggiato. Rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

Non appena possibile, accertarsi della presenza di acqua nella sentina. Svuotare quanto necessario non appena tornati a riva.

### Immersione dell'imbarcazione

Per limitare i danni al motore, procedere quanto prima nel seguente modo:

Scaricare la sentina.

Se l'imbarcazione fosse rimasta sommersa in acqua salata, spruzzare acqua dolce sulla sentina e su tutti i componenti utilizzando un flessibile da giardino per fermare l'effetto corrosivo del sale.

**ATTENZIONE:** Non provare ad avviare il motore. L'acqua intrappolata nel collettore di aspirazione fluirebbe verso il motore e potrebbe causare gravi danni al motore.

Far riparare l'imbarcazione da un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

**ATTENZIONE:** Maggiore è il tempo che trascorre prima della riparazione del motore, maggiori saranno i danni al motore.

## Motore ingolfato di acqua

**ATTENZIONE:** Non provare ad avviare il motore. L'acqua intrappolata nel collettore di aspirazione fluirebbe verso il motore e potrebbe causare gravi danni al motore.

Far riparare l'imbarcazione da un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

**ATTENZIONE:** Maggiore è il tempo che trascorre prima della riparazione del motore, maggiori saranno i danni al motore. Il mancato intervento sul motore può comportare gravi danni allo stesso.

## Motore ingolfato di carburante

Se il motore non si accende dopo numerosi tentativi, forse è ingolfato di carburante. Procedere come segue.

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo:

A motore fermo, abbassare completamente la leva dell'acceleratore e TENERLA in questa posizione per procedere con l'accensione.

Avviare il motore parecchie volte.

Se non funziona:

Tirare verso l'alto la copertura del motore per toglierla.

Staccare i connettori della bobina di accensione

### **AVVERTENZA**

Quando si stacca la bobina dalla candela, staccare sempre la bobina prima dal cablaggio principale. Non verificare mai l'accensione motore tenendo la bobina aperta e/o aprendo il vano motore, in quanto la scintilla potrebbe provocare l'accensione dei vapori del combustibile.

Togliere le bobine di accensione.

**ATTENZIONE:** Accertarsi che i fori della bobina non siano sporchi prima di estrarre le candele. In caso contrario, lo sporco potrebbe cadere nel cilindro e danneggiare i componenti interni.

Estrarre le candele.

**NOTA:** Dopo aver sbloccato le candele, per estrarle si può utilizzare una bobina. Per farlo, appoggiare la bobina sulla candela e "agganciarla", quindi estrarre la candela.

Inserire le candele nuove, se disponibili, oppure asciugare quelle estratte con un panno pulito.

Coprire i fori delle candele con uno straccio.

Avviare il motore diverse volte tenendo la leva dell'acceleratore completamente abbassata.

Inserire nuovamente le candele e le bobine di accensione. Se possibile, inserire candele pulite e asciutte. Collegare nuovamente il connettore della bobina di accensione.

**NOTA:** Prima di inserire la bobina di accensione nel suo alloggiamento, applicare uno strato di grasso Molykote 111 (Cod. art. 413 707 000) attorno alla guarnizione a contatto con i fori delle candele. Una volta inserite, accertarsi che la guarnizione sia in posizione corretta rispetto alla superficie superiore del motore.

Per rimettere a posto il coperchio del motore, spingerlo verso il basso fino a farlo innestare.

Avviare il motore come indicato. Se il motore continuasse ad essere ingolfato, contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato.

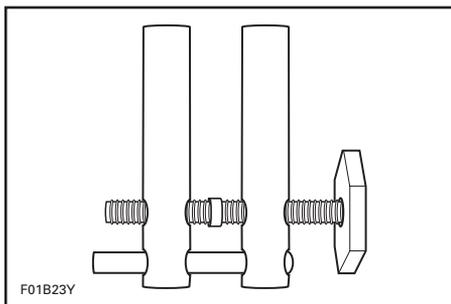
**ATTENZIONE:** Non azionare il motore senza aver prima alimentato acqua nel sistema di scarico se l'imbarcazione si trova fuori dall'acqua.

## Traino dell'imbarcazione nell'acqua

Usare precauzioni speciali quando si traina un'imbarcazione Sea-Doo in acqua.

La velocità di traino massima raccomandata è di 24 km/h (15 MPH).

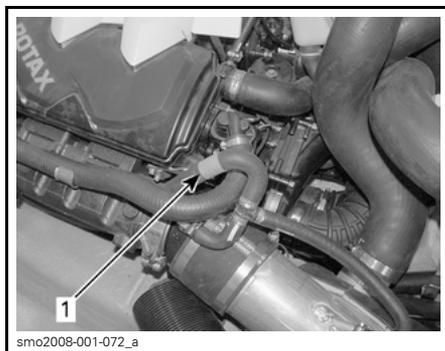
Quando si traina l'imbarcazione in acqua, stringere il flessibile di alimentazione dell'acqua dal collettore di scarico alla marmitta con una pinza grande di strozzamento (Cod. art. 529 032 500).



La procedura impedirà il riempimento del sistema di scarico che potrebbe comportare il passaggio di acqua nel motore, riempiendolo. Se il motore non è in funzione, non si produce alcuna pressione in grado di far uscire l'acqua dallo scarico.

**ATTENZIONE:** Il mancato rispetto di questa procedura può provocare danni al motore. In caso di traino di un'imbarcazione arenata in acqua senza avere a disposizione una pinza, accertarsi di non superare la velocità massima di traino di 24 km/h (15 MPH).

**NOTA:** Un nastro rosso sul tubo di alimentazione dell'acqua indica quale tubo pinzare.



### SITUAZIONE TIPICA

1. Flessibile di alimentazione con nastro rosso

**ATTENZIONE:** Al termine delle operazioni di traino, rimuovere la pinza prima di rimettere in funzione l'imbarcazione. Il mancato rispetto di questa procedura può provocare danni al motore.

## Batteria scarica

Contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato per la ricarica o per la sostituzione.



### AVVERTENZA

Non caricare o avviare la batteria mentre è installata sull'imbarcazione. L'elettrolita è velenoso e pericoloso. Evitare il contatto con occhi, pelle e indumenti.

---

# INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il seguente schema è fornito con l'intento di aiutare a diagnosticare le possibili cause dei guasti più semplici. Alcuni di questi problemi possono essere risolti rapidamente, ma altri potrebbero richiedere le conoscenze di un tecnico meccanico. In questi casi, richiedere l'assistenza di un concessionario autorizzato Sea-Doo.

NOTA: Quando il cicalino suona, per avere maggiori dettagli sul problema, guardare anche il messaggio visualizzato nella centralina informazioni. Fare riferimento alla sezione *CENTRALINA INFORMAZIONI*.

## Controllo dei segnali in codice del sistema

### **1 SEGNALE ACUSTICO LUNGO (durante l'inserimento della chiave DESS nella postazione dell'imbarcazione)**

---

#### **1. Cattivo collegamento del sistema DESS.**

- Reinstallare correttamente la chiave DESS nella postazione.

#### **2. Chiave DESS errata.**

- Utilizzare una chiave DESS programmata per l'imbarcazione.

#### **3. Chiave DESS difettosa.**

- Utilizzare un'altra chiave DESS programmata.

#### **4. Sale essiccato nella chiave DESS.**

- Pulire la chiave DESS per rimuovere l'acqua salata.

#### **5. Postazione DESS difettosa.**

- Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.

#### **6. Funzionamento non corretto dell'ECM o cablaggio difettoso.**

- Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.

### **1 SEGNALE BREVE SEGUITO DA 1 SEGNALE LUNGO**

---

#### **1. L'ECM è stata erroneamente messa in modalità di diagnostica a bordo.**

- Rimuovere e reinstallare la chiave DESS.

### **QUATTRO SEGNALI ACUSTICI BREVI A INTERVALLI DIVERSI PER 4 ORE**

---

#### **1. La chiave DESS è rimasta collegata alla postazione pur non avendo avviato il motore o dopo aver spento il motore.**

- Per evitare che la batteria si scarichi, estrarre la chiave DESS dalla postazione.

## **UN SEGNALE DI 2 SECONDI OGNI 15 MINUTI**

---

### **1. L'imbarcazione è capovolta.**

- Rimettere l'imbarcazione nella posizione corretta. Fare riferimento alle *PROCEDURE SPECIALI*.

### **2. Guasto del sistema di gestione motore.**

- Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.

## **UN SEGNALE DI 2 SECONDI OGNI 5 MINUTI**

---

### **1. Livello del carburante basso.**

- Rabbocco del serbatoio del carburante. Se il problema persiste, rivolgersi a un concessionario autorizzato Sea-Doo.

### **2. Anomalia del sensore di livello carburante nel serbatoio o del circuito.**

- Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.

## **SEGNALI ACUSTICI CONTINUI**

---

### **1. Alta temperatura del liquido refrigerante.**

- Vedere *SURRISCALDAMENTO MOTORE*.

### **2. Temperatura di scarico elevata**

- Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.

## **IL MOTORE NON PARTE**

---

### **1. Chiave DESS rimossa.**

- Installare la chiave DESS nella postazione.

### **2. L'ECM non riconosce la chiave DESS.**

- Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.

### **3. Imbarcazione capovolta.**

- Fare riferimento alla sezione *CAPOVOLGIMENTO DELL'IMBARCAZIONE* in *PROCEDURE SPECIALI*.

### **4. Fusibile bruciato: principale, motorino di avviamento elettrico o ECM.**

- Controllare il cablaggio, quindi sostituire il fusibile(i).

### **5. Batteria scarica.**

- Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.

### **6. Collegamenti della batteria corrosi o lenti. Cattiva messa a terra.**

- Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.

### **7. Motore ingolfato di acqua**

- Vedere la sezione *MOTORE INGOLFATO DI ACQUA* in *PROCEDURE SPECIALI*.

### **8. Sensore o ECM guasto.**

- Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.

### **9. Motore grippato.**

- Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.

## **IL MOTORE NON PARTE**

---

### **10. Pompa a getto grippata**

- *Provare a pulire. Altrimenti, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **IL MOTORE GIRA LENTAMENTE**

---

### **1. Collegamenti del cavo della batteria lenti.**

- *Controllare/pulire/stringere.*

### **2. Batteria scarica o quasi scarica.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **3. Motorino di avviamento usurato.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **IL MOTORE GIRA NORMALMENTE MA NON PARTE**

---

### **1. Serbatoio del carburante vuoto o contaminato dall'acqua.**

- *Rabboccare. Spurgare e riempire con carburante nuovo.*

### **2. Candele sporche/difettose.**

- *Sostituire.*

### **3. Motore ingolfato di carburante**

- *Vedere la sezione MOTORE INGOLFATO DI CARBURANTE in PROCEDURE SPECIALI.*

### **4. Motore ingolfato di acqua**

- *Vedere la sezione MOTORE INGOLFATO DI ACQUA in PROCEDURE SPECIALI.*

### **5. Componente difettoso nel sistema di gestione motore o connessione guasta.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **6. Pompa del carburante staccata o difettosa.**

- *Provare a collegare nuovamente il connettore della pompa del carburante. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **7. Fusibile bruciato.**

- *Controllare il cablaggio, quindi sostituire il fusibile(i).*

## **IL MOTORE NON SI ACCENDE, NON CARBURA O GIRA IN MANIERA IRREGOLARE**

---

### **1. Candele sporche/difettose/usurate.**

- *Sostituire.*

### **2. Bobina di accensione o ECM guasto.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **3. Carburante: Livello troppo basso, secco o contaminato dall'acqua.**

- *Scaricare e/o rabboccare.*

### **4. Iniettori ostruiti.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **IL MOTORE NON SI ACCENDE, NON CARBURA O GIRA IN MANIERA IRREGOLARE**

---

### **5. Sensore o ECM guasto.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **IL MOTORE FUMA**

---

### **1. Livello dell'olio troppo alto.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **2. Danni interni al motore.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **3. Incameramento d'acqua, perdite di refrigerante o guarnizioni della testa cilindro danneggiate.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**

---

### **1. Livello del liquido refrigerante troppo basso.**

- *Fare riferimento alla sezione FLUIDI.*

### **2. Presa dell'acqua della pompa a getto ostruita.**

- *Pulire.*

### **3. Impianto di scarico ostruito.**

- *Risciacquare l'impianto di scarico.*

### **4. Collegare rapidamente l'adattatore sinistro al connettore di risciacquo.**

- *Estrarre l'adattatore dal connettore di risciacquo e riprovare l'imbarcazione. Se il problema persiste, rivolgersi a un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **BATTITO IN TESTA DEL MOTORE**

---

### **1. Anomalia del sensore battito.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **SCARSA ACCELERAZIONE O POTENZA DEL MOTORE**

---

### **1. Livello dell'olio motore troppo alto.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **2. Scintilla debole.**

- *Fare riferimento alla sezione IL MOTORE NON SI ACCENDE O GIRA IN MANIERA IRREGOLARE.*

### **3. Il sistema di monitoraggio ha messo l'imbarcazione in modalità di funzionamento disturbato a causa di un'anomalia di un componente.**

- *Fare riferimento alla sezione SISTEMA DI MONITORAGGIO in PROCEDURE SPECIALI.*

### **4. Motore danneggiato dall'acqua incamerata.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **5. Iniettori ostruiti.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **SCARSA ACCELERAZIONE O POTENZA DEL MOTORE**

---

### **6. Bassa pressione del carburante.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **7. Acqua nel carburante.**

- *Scaricare e sostituire.*

## **L'IMBARCAZIONE NON RAGGIUNGE LA VELOCITÀ DI PUNTA**

---

### **1. Il VTS viene regolato in base ad altre condizioni di guida (se previsto).**

- *Regolare nuovamente per tentare un'altra impostazione.*

### **2. Presa dell'acqua della pompa a getto ostruita.**

- *Pulire.*

### **3. Girante danneggiata o anello usurato.**

- *Sostituire. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **4. È in uso il SEA-DOO Learning Key™ o la chiave R che non consente all'imbarcazione di raggiungere la velocità di punta.**

- *Utilizzare una chiave DESS ordinaria.*

### **5. Il sistema di monitoraggio ha messo l'imbarcazione in modalità di funzionamento disturbato a causa di un'anomalia di un componente.**

- *Fare riferimento alla sezione SISTEMA DI MONITORAGGIO in PROCEDURE SPECIALI.*

### **6. Sovralimentatore e/o intercooler guasto (modelli con motore sovralimentato).**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **7. Le pale laterali O.P.A.S. non si sollevano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità (modelli con pale scorrevoli).**

- *Filtro ostruito, anelli squadrati danneggiati, perdite nei flessibili o guasto meccanico. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **8. Le pale laterali O.P.A.S. non scendono quando il motore è in folle (modelli con pale scorrevoli).**

- *All'interno del cilindro della pala laterale la molla è rotta. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **IL NUMERO DI GIRI DEL MOTORE DIMINUISCE GRADUALMENTE ED IL MOTORE SI FERMA**

---

### **1. Carburante esaurito.**

- *Rabboccare.*

### **2. Anomalia del sensore CPS.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **3. Malfunzionamento T.O.P.S.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **GUASTI SISTEMA O.P.A.S. (modelli con pale scorrevoli)**

---

### **1. L'imbarcazione risponde più del solito ai comandi di svolta.**

- *Le pale laterali non si sollevano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **GUASTI SISTEMA O.P.A.S. (modelli con pale scorrevoli)**

---

### **2. L'imbarcazione tira da una parte.**

- *Una delle pale laterali non si solleva mentre l'imbarcazione è lanciata in velocità. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **3. Le pale laterali O.P.A.S. non si sollevano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità.**

- *Filtro ostruito, anelli squadrati danneggiati, perdite nei flessibili o guasto meccanico. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **4. Le pale laterali O.P.A.S. non scendono quando il motore è in folle.**

- *All'interno del cilindro della pala laterale la molla è rotta. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **IL SISTEMA DI PROPULSIONE PRODUCE UN RUMORE ANOMALO**

---

### **1. Alghe o detriti intrappolati attorno alla girante.**

- *Pulire e accertarsi che non vi siano danni.*

### **2. Albero della girante o albero di trasmissione danneggiato.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

### **3. Acqua nella pompa che provoca il grippaggio dei cuscinetti.**

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## **ACQUA NELLA SENTINA**

---

### **1. La sentina non è stata drenata quando l'imbarcazione è stata rimossa dall'acqua.**

- *Svuotare la sentina quando l'imbarcazione è fuori dall'acqua.*

### **2. Malfunzionamento del sistema dell'estrattore.**

- *Far ispezionare il sistema a un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

## CARATTERISTICHE TECNICHE

NOTA: BRP si riserva il diritto di modificare i progetti e le specifiche e/o eseguire aggiunte o miglioramenti ai prodotti senza alcun obbligo di modificare i prodotti realizzati in precedenza.

VEICOLO		MODELLI GTI		
		GTI 130	GTI SE 130	GTI SE 155
<b>MOTORE</b>				
Tipo		Rotax® 4-TEC®. Distribuzione con un albero a camme in testa (Single Over Head Camshaft - SOHC)		
		130 hp	130 hp	155 hp
Numero di cilindri		3		
Numero di valvole		12 valvole (4 per cilindro) con eccentrici idraulici (senza regolazione)		
Cilindrata		1494 cc (91,2 poll. cubici)		
Sistema di aspirazione	Tipo	Ad aspirazione normale		
	Corpo farfallato	52 mm		
Alesaggio		100 mm (3,9 poll.)		
Corsa		63,4 mm (2-1/2 poll.)		
Rapporto di compressione		10,6:1		
Raffreddamento		Sistema a circuito chiuso		
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>				
Accensione		Induttivo digitale		
Motorino di avviamento		Elettrico		
Batteria		12 V, 30 A•h Tipo elettrolita		
Candela	Marca e tipo	NGK, DCPR8E		
	Distanza	0,75 mm (0,030 poll.)		
<b>SISTEMA DI PROPULSIONE</b>				
Sistema di propulsione		Sea-Doo® trasmissione diretta		
Pompa a getto	Tipo	A flusso assiale, monofase. Ampio mozzo con statore a 10 pale		
	Materiale	Composito/alluminio		
Trasmissione		Trasmissione diretta, in Avanti/Folle/Retromarcia		
Grante		Acciaio inossidabile		

VEICOLO	MODELLI GTI		
	GTI 130	GTI SE 130	GTI SE 155
<b>DIMENSIONI</b>			
Lunghezza	322,5 cm (127 poll.)		
Larghezza	124,5 cm (49 poll.)		
Altezza	117 cm (45,9 poll.)		
Peso (a secco)	332 kg (732 lb)	338,8 kg (747 lb)	338,8 kg (747 lb)
Capacità conducente (fare riferimento al carico limite)	1, 2 o 3		
Capacità stiva	46,8 l (12,4 U.S. gal)		
Limite di carico (passeggeri + bagaglio)	273 kg (600 lb)		
<b>FLUIDI</b>			
Carburante	Tipo	Senza piombo	
	Numero di ottano	Nell'America Settentrionale: (87 (RON + MON)/2) Al di fuori dell'America Settentrionale: 92 RON Fare riferimento alla sezione <i>CARBURANTE CONSIGLIATO</i> per maggiori dettagli.	
	Capacità serbatoio	60 l (15,9 U.S. gal)	
Olio motore	Tipo	Fare riferimento alla sezione <i>FLUIDI</i> .	
	Capacità	Cambio olio 3 l (2,7 U.S. qt) con filtro 4,5 l (4,1 U.S. qt) totale	
Sistema di raffreddamento	Tipo di liquido refrigerante	Rapporto antigelo/acqua demineralizzata a base di glicole etilenico. Liquido refrigerante contenente inibitori della corrosione adatti ai motori in alluminio a combustione interna.	
	Capacità	5,5 l (5 U.S. qt) totale	

VEICOLO		MODELLI GTX		
		GTX 155	GTX 215	GTX LTD 215
<b>MOTORE</b>				
Tipo		Rotax® 4-TEC®. Distribuzione con un albero a camme in testa (Single Over Head Camshaft - SOHC)		
		155 hp	215 hp	215 hp
Numero di cilindri		3		
Numero di valvole		12 valvole (4 per cilindro) con eccentrici idraulici (senza regolazione)		
Cilindrata		1494 cc (91,2 poll. cubici)		
Sistema di aspirazione	Tipo	Ad aspirazione normale	Motore sovralimentato con intercooler	
	Corpo farfallato	52 mm		
Alesaggio		100 mm (3,9 poll.)		
Corsa		63,4 mm (2-1/2 poll.)		
Rapporto di compressione		10,6:1	8,4:1	8,4:1
Raffreddamento		Sistema a circuito chiuso		
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>				
Accensione		Induttivo digitale		
Motorino di avviamento		Elettrico		
Batteria		12 V, 30 A•h Tipo elettrolita		
Candela	Marca e tipo	NGK, DCPR8E		
	Distanza	0,75 mm (0,030 poll.)		
<b>SISTEMA DI PROPULSIONE</b>				
Sistema di propulsione		Sea-Doo® trasmissione diretta		
Pompa a getto	Tipo	A flusso assiale, monofase. Ampio mozzo con statore a 10 pale		
	Materiale	Composito/alluminio	Alluminio	Alluminio
Trasmissione		Trasmissione diretta, in Avanti/Folle/Retromarcia		
Girante		Acciaio inossidabile		

VEICOLO	MODELLI GTX			
	GTX 155	GTX 215	GTX LTD 215	
<b>DIMENSIONI</b>				
Lunghezza	331 cm (130,3 poll.)			
Larghezza	122 cm (48 poll.)			
Altezza	120 cm (47,2 poll.)			
Peso (a secco)	361 kg (795 lb)	366 kg (805 lb)	366 kg (805 lb)	
Capacità conducente (fare riferimento al carico limite)	1, 2 o 3			
Capacità stiva	129,8 l (34,3 U.S. gal)			
Limite di carico (passeggeri + bagaglio)	273 kg (600 lb)			
<b>FLUIDI</b>				
Carburante	Tipo	Senza piombo		
	Numero di ottano	Nell'America Settentrionale		
		(87 (RON + MON)/2)	(91 (RON + MON)/2)	(91 (RON + MON)/2)
		Fuori dell'America Settentrionale		
		92 RON	95 RON	95 RON
Capacità serbatoio	60 l (15,9 U.S. gal)			
Olio motore	Tipo	Fare riferimento alla sezione <i>FLUIDI</i> .		
	Capacità	Cambio olio 3 l (2,7 U.S. qt) con filtro 4,5 l (4,1 U.S. qt) totale		
Sistema di raffreddamento	Tipo di liquido refrigerante	Rapporto antigelo/acqua demineralizzata a base di glicole etilenico. Liquido refrigerante contenente inibitori della corrosione adatti ai motori in alluminio a combustione interna.		
	Capacità	5,5 l (5 U.S. qt) totale		

VEICOLO		MODELLI RXP		
		RXP 155	RXP 215	RXP-X 255
<b>MOTORE</b>				
Tipo		Rotax® 4-TEC®. Distribuzione con un albero a camme in testa (Single Over Head Camshaft - SOHC)		
		155 hp	215 hp	255 hp
Numero di cilindri		3		
Numero di valvole		12 valvole (4 per cilindro) con eccentrici idraulici (senza regolazione)		
Cilindrata		1494 cc (91,2 poll. cubici)		
Sistema di aspirazione	Tipo	Ad aspirazione normale	Motore sovralimentato con intercooler	Motore sovralimentato con intercooler esterno
	Corpo farfallato	52 mm		
Alesaggio		100 mm (3,9 poll.)		
Corsa		63,4 mm (2-1/2 poll.)		
Rapporto di compressione		10,6:1	8,4:1	8,4:1
Raffreddamento		Sistema a circuito chiuso		
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>				
Accensione		Induttivo digitale		
Motorino di avviamento		Elettrico		
Batteria		12 V, 30 A•h Tipo elettrolita		
Candela	Marca e tipo	NGK, DCPR8E		
	Distanza	0,75 mm (0,030 poll.)		
<b>SISTEMA DI PROPULSIONE</b>				
Sistema di propulsione		Sea-Doo® trasmissione diretta		
Pompa a getto	Tipo	A flusso assiale, monofase. Ampio mozzo con statore a 10 pale		
	Materiale	Composito/alluminio	Alluminio	Alluminio
Trasmissione	Tipo	Trasmissione diretta, in Avanti/Folle/Retromarcia		
	VTS	—	Elettrico	Elettrico
Girante		Acciaio inossidabile		

VEICOLO	MODELLI RXP			
	RXP 155	RXP 215	RXP-X 255	
<b>DIMENSIONI</b>				
Lunghezza	307 cm (121 poll.)			
Larghezza	122 cm (48 poll.)			
Altezza	118 cm (46,6 poll.)	118 cm (46,6 poll.)	116 cm (45,8 poll.)	
Peso (a secco)	340 kg (750 lb)	359 kg (792 lb)	361 kg (795 lb)	
Capacità conducente (fare riferimento al carico limite)	1 o 2			
Capacità stiva	40,3 l (10,7 U.S. gal)			
Limite di carico (passeggeri + bagaglio)	181 kg (399 lb)			
<b>FLUIDI</b>				
Carburante	Tipo	Senza piombo		
	Numero di ottano	Nell'America Settentrionale		
		(87 (RON + MON)/2)	(91 (RON + MON)/2)	(91 (RON + MON)/2)
		Fuori dell'America Settentrionale		
		92 RON	95 RON	95 RON
Capacità serbatoio	60 l (15,9 U.S. gal)			
Olio motore	Tipo	Fare riferimento alla sezione <i>FLUIDI</i> .		
	Capacità	Cambio olio 3 l (2,7 U.S. qt) con filtro 4,5 l (4,1 U.S. qt) totale		
Sistema di raffreddamento	Tipo di liquido refrigerante	Rapporto antigelo/acqua demineralizzata a base di glicole etilenico. Liquido refrigerante contenente inibitori della corrosione adatti ai motori in alluminio a combustione interna.		
	Capacità	5,5 l (5 U.S. qt) totale		

VEICOLO		MODELLI RXT	
		RXT 215	RXT-X 255
<b>MOTORE</b>			
Tipo		Rotax® 4-TEC®. Distribuzione con un albero a camme in testa (Single Over Head Camshaft - SOHC)	
		215 hp	255 hp
Numero di cilindri		3	
Numero di valvole		12 valvole (4 per cilindro) con eccentrici idraulici (senza regolazione)	
Cilindrata		1494 cc (91,2 poll. cubici)	
Sistema di aspirazione	Tipo	Motore sovralimentato con intercooler	Motore sovralimentato con intercooler esterno
	Corpo farfallato	52 mm	
Alesaggio		100 mm (3,9 poll.)	
Corsa		63,4 mm (2-1/2 poll.)	
Rapporto di compressione		8,4:1	
Raffreddamento		Sistema a circuito chiuso	
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>			
Accensione		Induttivo digitale	
Motorino di avviamento		Elettrico	
Batteria		12 V, 30 A•h Tipo elettrolita	
Candela	Marca e tipo	NGK, DCPR8E	
	Distanza	0,75 mm (0,30 poll.)	
<b>SISTEMA DI PROPULSIONE</b>			
Sistema di propulsione		Sea-Doo® trasmissione diretta	
Pompa a getto	Tipo	A flusso assiale, monofase. Ampio mozzo con statore a 10 pale	
	Materiale	Alluminio	
Trasmissione	Tipo	Trasmissione diretta, in Avanti/Folle/Retromarcia	
	VTS	—	Elettrico
Girante		Acciaio inossidabile	

VEICOLO	MODELLI RXT	
	RXT 215	RXT-X 255
<b>DIMENSIONI</b>		
Lunghezza	331 cm (130 poll.)	
Larghezza	122 cm (48 poll.)	
Altezza	120 cm (47,2 poll.)	118 cm (46,5 poll.)
Peso (a secco)	370 kg (815 lb)	372 kg (818 lb)
Capacità conducente (fare riferimento al carico limite)	1, 2 o 3	
Capacità stiva	129,8 l (34,3 U.S. gal)	123 l (32,5 U.S. gal)
Limite di carico (passeggeri + bagaglio)	273 kg (600 lb)	
<b>FLUIDI</b>		
Carburante	Tipo	Senza piombo
	Numero di ottano	Nell'America Settentrionale
		(91 (RON + MON)/2)
		Fuori dell'America Settentrionale
		95 RON
Capacità serbatoio	60 l (15,9 U.S. gal)	
Olio motore	Tipo	Fare riferimento alla sezione <i>FLUIDI</i> .
	Capacità	Cambio olio 3 l (2,7 U.S. qt) con filtro 4,5 l (4,1 U.S. qt) totale
Sistema di raffreddamento	Tipo di liquido refrigerante	Rapporto antigelo/acqua demineralizzata a base di glicole etilenico. Liquido refrigerante contenente inibitori della corrosione adatti ai motori in alluminio a combustione interna.
	Capacità	5,5 l (5 U.S. qt) totale

VEICOLO		WAKE	
		WAKE 155	WAKE 215
<b>MOTORE</b>			
Tipo		Rotax® 4-TEC®. Distribuzione con un albero a camme in testa (Single Over Head Camshaft - SOHC)	
		155 hp	215 hp
Numero di cilindri		3	
Numero di valvole		12 valvole (4 per cilindro) con eccentrici idraulici (senza regolazione)	
Cilindrata		1494 cc (91,2 poll. cubici)	
Sistema di aspirazione	Tipo	Ad aspirazione normale	Motore sovralimentato con intercooler
	Corpo farfallato	52 mm	
Alesaggio		100 mm (3,9 poll.)	
Corsa		63,4 mm (2-1/2 poll.)	
Rapporto di compressione		10,6:1	8,4:1
Raffreddamento		Sistema a circuito chiuso	
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>			
Accensione		Induttivo digitale	
Motorino di avviamento		Elettrico	
Batteria		12 V, 30 A•h Tipo elettrolita	
Candela	Marca e tipo	NGK, DCPR8E	
	Distanza	0,75 mm (0,030 poll.)	
<b>SISTEMA DI PROPULSIONE</b>			
Sistema di propulsione		Sea-Doo® trasmissione diretta	
Pompa a getto	Tipo	A flusso assiale, monofase. Ampio mozzo con statore a 10 pale	
	Materiale	Composito/alluminio	Alluminio
Trasmissione	Tipo	Trasmissione diretta, in Avanti/Folle/Retromarcia	
	VTS	Elettrico	
Girante		Acciaio inossidabile	

VEICOLO		WAKE	
		WAKE 155	WAKE 215
<b>DIMENSIONI</b>			
Lunghezza		331 cm (130,3 poll.)	
Larghezza		122 cm (48 poll.)	
Altezza		120 cm (47,2 poll.)	
Peso (a secco)		382 kg (840 lb)	388 kg (853 lb)
Capacità conducente (fare riferimento al carico limite)		1, 2 o 3	
Capacità stiva		129,8 l (34,3 U.S. gal)	
Limite di carico (passeggeri + bagaglio)		273 kg (600 lb)	
<b>FLUIDI</b>			
Carburante	Tipo	Senza piombo	
	Numero di ottano	Nell'America Settentrionale	
		(87 (RON + MON)/2)	(91 (RON + MON)/2)
		Fuori dell'America Settentrionale	
		92 RON	95 RON
Capacità serbatoio	60 l (15,9 U.S. gal)		
Olio motore	Tipo	Fare riferimento alla sezione <i>FLUIDI</i> .	
	Capacità	Cambio olio 3 l (2,7 U.S. qt) con filtro 4,5 l (4,1 U.S. qt) totale	
Sistema di raffreddamento	Tipo di liquido refrigerante	Rapporto antigelo/acqua demineralizzata a base di glicole etilenico. Liquido refrigerante contenente inibitori della corrosione adatti ai motori in alluminio a combustione interna.	
	Capacità	5,5 l (5 U.S. qt) totale	

***INFORMAZIONI  
SULLA  
MANUTENZIONE***

Le operazioni di manutenzione, sostituzione o di riparazione dei dispositivi e sistemi di controllo delle emissioni possono essere effettuate da qualsiasi struttura o tecnico di riparazione specializzati in motori marini SI (ad accensione a scintilla).

## **Informazioni sulle emissioni del motore**

### **Responsabilità del produttore**

A partire dai modelli del 1999, i produttori di motori marini per imbarcazioni personali devono determinare i livelli di emissione dei fumi di scarico suddivisi per cavalli vapore e certificare la conformità di tali motori alle norme dell'EPA, l'agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti. In fase di produzione, ai motori deve essere applicata una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni che riporti i livelli di emissione e le caratteristiche tecniche del motore.

### **Responsabilità del concessionario**

Quando si effettua la manutenzione di tutti i modelli del 1999 e di imbarcazioni Sea-Doo più recenti che recano una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni, le regolazioni devono essere conservate all'interno delle caratteristiche tecniche della fabbrica pubblicate.

La sostituzione o la riparazione di qualsiasi componente correlato alle emissioni deve essere eseguita in modo da mantenere i livelli di emissioni entro gli standard di certificazione prescritti.

I concessionari non devono modificare il motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o che permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche prestabilite in fabbrica.

Esistono tuttavia eccezioni che comprendono le modifiche prescritte dal produttore, quali ad esempio le regolazioni di altitudine.

### **Responsabilità del proprietario**

Il possessore/operatore deve fare effettuare la manutenzione motore allo scopo di mantenere i livelli di emissione entro gli standard di certificazione prescritti.

Il possessore/operatore non è autorizzato a e non deve consentire la modifica del motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o permetta ai livelli di emissione di superare le caratteristiche tecniche di fabbrica prefissate.

### **Normative sulle emissioni dell'agenzia EPA**

Tutte le imbarcazioni Sea-Doo del 1999 e più recenti prodotte da BRP sono certificate in base alle norme EPA, soddisfano dunque i requisiti delle normative per il controllo dell'inquinamento atmosferico dovuto a motori marini da imbarcazione con accensione a scintilla. Tale certificazione è soggetta a determinate regolazioni fissate come standard di fabbrica. Per questo motivo, la procedura di fabbrica per la manutenzione del prodotto deve essere rigorosamente seguita e, se fattibile, ricreare l'intento originale del progetto.

Le responsabilità sopra elencate hanno carattere generale e non costituiscono assolutamente un elenco completo delle regole e normative che riguardano i requisiti EPA sulle emissioni di scarico per i prodotti marini. Per ulteriori informazioni dettagliate a riguardo, è possibile consultare:

#### **Per tutti i servizi postali:**

U.S. Environmental Protection Agency  
Office of Transportation and Air Quality  
1310 L Street NW  
Washington, DC 20005

#### **Servizio di posta ordinaria negli Stati Uniti:**

1200 Pennsylvania Ave. NW  
Mail code 6403J  
Washington, DC 20460

SITO WEB EPA su INTERNET:

<http://www.epa.gov/otaq>

E-MAIL EPA:

[otaqpublicweb@epa.gov](mailto:otaqpublicweb@epa.gov)

## Informazioni generali

Effettuare esclusivamente quelle operazioni di manutenzione descritte in dettaglio nella presente sezione sulla sicurezza. Per ulteriore assistenza e informazioni rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Sea-Doo. In molti casi sono necessari strumenti ed esperienza adeguati per effettuare determinate operazioni di manutenzione o riparazioni.

Mantenere sempre l'imbarcazione e l'equipaggiamento nelle migliori condizioni possibili. Osservare i programmi di manutenzione prescritti. È consigliabile sottoporre sempre l'imbarcazione a un'ispezione annuale.

Per rimuovere le candele utilizzare sempre un dispositivo con cavo di messa a terra.

Mantenere la sentina pulita da olio, acqua o altri corpi estranei.

Non tentare di sollevare l'imbarcazione senza l'attrezzatura e le conoscenze necessarie.

Il motore e i rispettivi componenti identificati in questa guida non devono essere utilizzati su altri prodotti che non siano quelli per i quali sono stati progettati. Seguire accuratamente le procedure di manutenzione e le coppie di serraggio specificate. Non eseguire alcun tentativo di riparazione se non si hanno a disposizione gli utensili adatti. Queste imbarcazioni sono state progettate indicando le dimensioni di tutti i componenti con i sistemi sia metrico, sia imperiale. Durante la sostituzione dei dispositivi di fissaggio, accertarsi di utilizzare soltanto quelli consigliati da BRP. Se necessario, rivolgersi al proprio concessionario Sea-Doo autorizzato per avere ulteriori informazioni sul servizio di assistenza.

## Kit strumenti

Il kit degli strumenti contiene gli utensili necessari alle operazioni di manutenzione di base.

### **Modelli RXP**

nella stiva anteriore dentro il supporto dell'estintore. Vedere *STIVA ANTERIORE*.

### **Modelli GTI**

È situato nella stiva anteriore.

### **Modelli GTX, Wake e RXT**

Esso è situato sotto il sedile posteriore.

---

# TABELLA DI MANUTENZIONE

## Controlli periodici

La manutenzione ordinaria è necessaria per tutti i prodotti meccanizzati. La manutenzione regolare contribuisce ad assicurare la durata della vita del prodotto.

La seguente tabella di manutenzione fornisce le linee guida per la manutenzione e l'ispezione del motore programmate per essere effettuate autonomamente e/o da un concessionario autorizzato Sea-Doo. Le scadenze vanno modificate in base alle condizioni di funzionamento e all'uso.

**IMPORTANTE:** I programmi per le operazioni di noleggio, le applicazioni commerciali o un uso elevato richiederanno una maggiore frequenza di ispezioni e manutenzioni.

La manutenzione è estremamente importante: se non si conoscono le procedure di manutenzione e di messa a punto, è consigliabile rivolgersi a un concessionario autorizzato Sea-Doo.

**NOTA:** Alcuni componenti sono compresi nei *CONTROLLI PREVENTIVI* e quindi non necessariamente riportati in questo schema.

## SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

A: REGOLARE C: PULIRE I: ISPEZIONARE L: LUBRIFICARE R: SOSTITUIRE	PRIME 10 ORE							RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE
	25 ORE O 3 MESI							
	50 ORE O 6 MESI							
	100 ORE O 1 ANNO							
	200 ORE O 2 ANNO							
PEZZO/OPERAZIONE								NOTA:
INFORMAZIONI GENERALI								
Lubrificazione/protezione anticorrosione			L			Operatore	—	
MOTORE								
Olio motore e filtro	R			R <sup>(7)</sup>		Concessionario	—	
Elementi di fissaggio in gomma	I			I		Concessionario		
Sistema di scarico <sup>(8)</sup>	I			I, C <sup>(3)</sup>		Concessionario/ Operatore		
Frizione sovralimentatore	(7)					Concessionario		
IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO								
Flessibili e dispositivi di fissaggio	I					Concessionario	—	
Liquido refrigerante	I				R	Concessionario		
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE								
Cavo dell'acceleratore	I			I <sup>(6)</sup>		Concessionario	—	
Tappo del carburante, bocchettone di riempimento, serbatoio carburante, cinghie di fermo del serbatoio carburante, linee carburante e collegamenti	I			I		Concessionario		
Test per rilevare perdite nel sistema di alimentazione	I			I		Concessionario		
Corpo farfallato (IMPORTANTE: vedere nota <sup>(1)</sup> )	I			L		Concessionario/ Operatore		
Cinghie di fermo serbatoio carburante	I			I		Concessionario		
SISTEMA DI AERAZIONE								
Silenziatore della presa d'aria	I			I		Concessionario	—	

## SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

A: REGOLARE C: PULIRE I: ISPEZIONARE L: LUBRIFICARE R: SOSTITUIRE	PRIME 10 ORE							RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE
	25 ORE O 3 MESI							
	50 ORE O 6 MESI							
	100 ORE O 1 ANNO							
	200 ORE O 2 ANNO							
	PEZZO/OPERAZIONE							
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>								
Candela	I			I	R	Concessionario	—	
Fissaggio e connessioni elettriche (sistema di accensione, sistema di avvio, iniettori, ecc.)	I			I		Concessionario		
Chiave DESS/postazione	I			I		Concessionario		
Cicalino di controllo	I			I		Concessionario		
Batteria e dispositivi di fissaggio	I			I		Concessionario		
<b>ENGINE MANAGEMENT SYSTEM (SISTEMA DI GESTIONE MOTORE)</b>								
Sensori EMS	I			I		Concessionario	—	
Codice guasto EMS	I			I		Concessionario		
<b>TIMONERIA</b>								
Cavo dello sterzo e collegamenti	I			I		Concessionario	—	
Boccole iniettore timoneria	I			I		Concessionario		
Servosterzo a motore spento (O.P.A.S.)	I			I		Concessionario		
Filtro servosterzo a motore spento (se applicabile)		I <sup>(5)</sup>				Operatore		

## SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

A: REGOLARE C: PULIRE I: ISPEZIONARE L: LUBBRIFICARE R: SOSTITUIRE	PRIME 10 ORE						RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE	NOTA:
	25 ORE O 3 MESI							
	50 ORE O 6 MESI							
	100 ORE O 1 ANNO							
	200 ORE O 2 ANNO							
	PEZZO/OPERAZIONE							
<b>SISTEMA DI PROPULSIONE</b>								
Protezione dalla corrosione dell'albero motore <sup>(4)</sup>				L <sup>(6)</sup>		Concessionario	—	
Fascia di carbonio e manicotto in gomma (albero di trasmissione)	I			I		Concessionario		
Manicotto della girante	I			I		Concessionario		
Guarnizioni dell'albero della girante, boccola, o-ring				I <sup>(6)</sup>		Concessionario		
Albero di trasmissione/scanalature della girante				I, L		Concessionario		
Anodo sacrificale (se previsto)	<sup>(2)</sup>					Concessionario		
Sistema/cavo di retromarcia e collegamenti	I			I		Concessionario		
Sistema ad assetto variabile (VTS), (se previsto)	I			I		Concessionario		
Girante e gioco/usura girante	I			I		Concessionario		
<b>SCAFO</b>								
Scafo	I			I		Operatore	—	
Puntello e dispositivi di fissaggio per sci e wakeboard	I					Operatore		
Piastra di navigazione e griglia presa dell'acqua	I			I		Operatore		

- (1) **IMPORTANTE:** In caso di utilizzo in acqua salata, si consiglia di lubrificare la leva dell'acceleratore dopo 10 ore. Il mancato rispetto della procedura di lubrificazione provocherà danni al corpo farfallato.
- (2) Ispezionare ogni mese (con maggiore frequenza se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata) e sostituire quando necessario.
- (3) Se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata o inquinata, lavarla quotidianamente.
- (4) Utilizzo in acqua salata.
- (5) Ogni 25 ore nel caso la navigazione avvenga in presenza di alghe.
- (6) Eseguire in previsione del rimessaggio o dopo 100 ore, in base all'eventualità che si verifica per prima.
- (7) Il sovralimentatore necessita di manutenzione periodica. Pertanto, sulla centralina verrà visualizzata "MANUTENZIONE SOVRALIMENTATORE" ogni 100 ore o meno, a seconda dello stile di guida (velocità, giri/min. del motore e condizioni dell'acqua), come determinato dal sistema di gestione del motore. È necessario sottoporre a manutenzione il sovralimentatore entro 5 ore dalla visualizzazione del messaggio recandosi presso un concessionario Sea-doo autorizzato.
- (8) Compreso intercooler sui modelli con motore sovralimentato.

# MANUTENZIONE

## AVVERTENZA

Effettuare soltanto le procedure descritte in dettaglio nel presente manuale. Si consiglia di far sottoporre periodicamente agli interventi di assistenza di un concessionario Sea-Doo anche gli altri componenti/sistemi non oggetto di questo manuale. Se non diversamente specificato, il motore non deve essere azionato e la chiave DESS deve essere disinserita dalla postazione. Non utilizzare i componenti della pompa a getto o le pale laterali per sollevare l'imbarcazione. Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

## Lubrificazione

### Protezione anticorrosione

#### Cavo dell'acceleratore

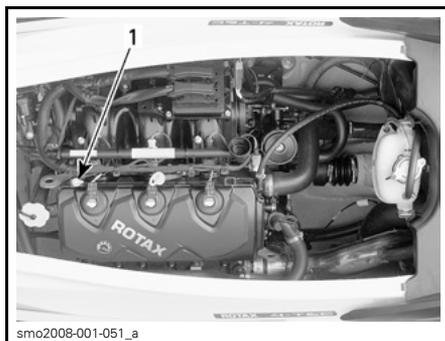
Lubrificare il cavo dell'acceleratore con il lubrificante XP-S Lube o un prodotto equivalente.

#### Corpo farfallato

Lubrificare il corpo farfallato con lubrificante XP-S Lube o un prodotto equivalente.

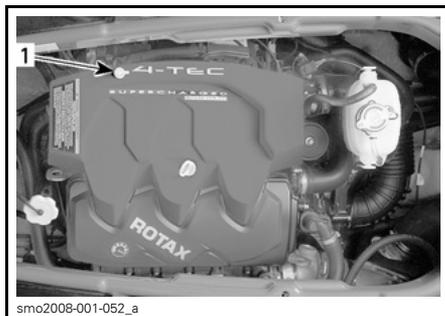
Usare il raccordo per tale scopo collocato nel vano motore.

Con il motore **spento**, accertarsi di spruzzare il lubrificante per almeno 3/5 secondi per avere una corretta lubrificazione.



SITUAZIONE TIPICA — MODELLI GTI

1. Raccordo



SITUAZIONE TIPICA — TUTTI I MODELLI  
AD ECCEZIONE DI GTI

1. Raccordo

### Collegamenti elettrici

In base alle esigenze, applicare un prodotto anticorrosione, come ad esempio un grasso dielettrico, sui morsetti della batteria e su tutti i terminali dei cavi esposti.

### Lubrificazione supplementare

XP-S Lube o altro prodotto analogo aiutano a prevenire la corrosione delle parti in metallo e a mantenere un corretto funzionamento dei meccanismi mobili.

## AVVERTENZA

Non lubrificare la postazione DESS.

## Puntello per sci/wakeboard (se previsto)

Lubrificare il puntello per sci e wakeboard per tutta la lunghezza. Estrarlo e reinserirlo diverse volte per distribuire il lubrificante.

## Selettore retromarcia

Lubrificare i punti rotanti ed il meccanismo.

## Ispezione del cavo dell'acceleratore

### Cavo dell'acceleratore

Abbassare e rilasciare la leva dell'acceleratore o l'acceleratore a mano. La leva deve funzionare senza problemi e tornare alla posizione di partenza senza esitazione. Nel rilasciare la leva dell'acceleratore, si deve percepire un leggero gioco. Se necessario, richiedere l'assistenza di un concessionario autorizzato Sea-Doo.

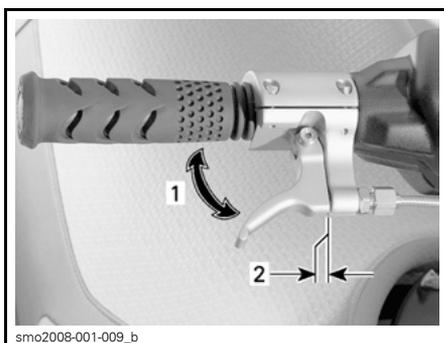
**ATTENZIONE:** Mai tentare di regolare la velocità in folle con la vite antimanomissione del corpo valvola. Altrimenti, la velocità in folle potrebbe risultare compromessa, il concessionario non sarebbe in grado di eseguire alcuna regolazione ed il produttore non potrebbe più correggere la velocità in folle. In questo caso, il corpo della valvola dovrà essere sostituito a spese del cliente. Va inoltre considerato che il livello di emissioni potrebbe cambiare ed il motore potrebbe non adempiere i requisiti EPA/CARB.

## **⚠ AVVERTENZA**

Non modificare o manomettere regolando o indirizzando il cavo dell'acceleratore.

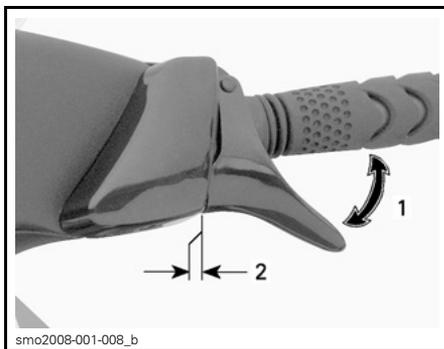
## **⚠ AVVERTENZA**

Se la leva dell'acceleratore o l'acceleratore a mano non dovesse ritornare automaticamente in posizione, non mettere in funzione l'imbarcazione e contattare il proprio concessionario Sea-Doo autorizzato.



### PACCHETTO X

1. Si dovrebbe spostare liberamente
2. Si deve rilevare un leggero gioco



### ALTRI

1. Si dovrebbe spostare liberamente
2. Si deve rilevare un leggero gioco

## Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro

Se un'eventuale ostruzione non potesse essere rimossa, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo per richiedere assistenza.

## Messa a punto valvole

Su questo motore non è prevista alcuna regolazione della valvola.

## Sostituzione liquido refrigerante

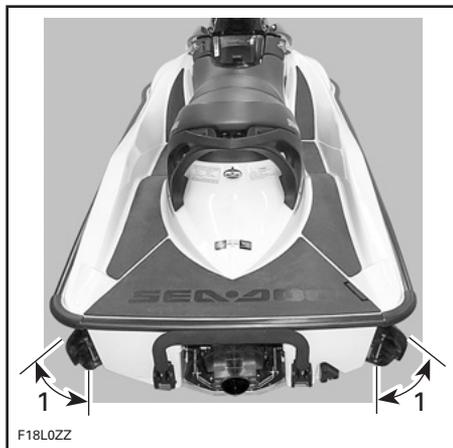
Il cambio del liquido refrigerante deve essere eseguito da un concessionario autorizzato Sea-Doo.

## Sistema di alimentazione

Il controllo del sistema di alimentazione deve essere eseguito da un concessionario autorizzato Sea-Doo, insieme alla pressurizzazione del sistema di alimentazione.

## Allineamento timoneria

Quando il manubrio è dritto, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi nella stessa direzione, consentendo all'imbarcazione di navigare in linea retta. Il bordo posteriore delle pale laterali dovrebbe puntare verso l'esterno di circa 20° con il manubrio puntato in avanti.



### SITUAZIONE TIPICA

1. A circa 20° quando il manubrio punta in avanti

Per un'eventuale regolazione, richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

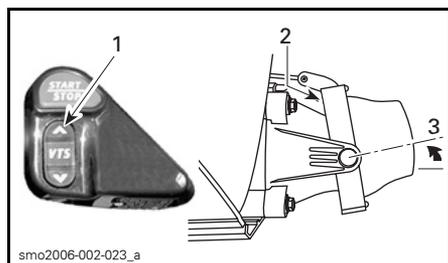
## AVVERTENZA

Accertarsi che il manubrio e l'iniettore della pompa a getto funzionino liberamente da lato a lato e non mettano sotto tensione cavi o staffe. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Non avvicinarsi ai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

## Regolazione VTS (se previsto)

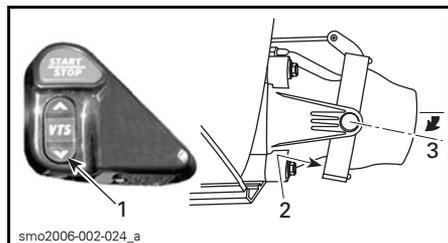
Premere il pulsante VTS (in alto o in basso) fino ad arrestare VTS.

L'iniettore dovrebbe raggiungere la massima corsa (in alto o in basso) senza interferire con Venturi.



### SITUAZIONE TIPICA

1. Spingere sulla freccia rivolta verso l'alto sul pulsante VTS
2. Nessuna interferenza
3. Iniettore verso l'alto



### SITUAZIONE TIPICA

1. Spingere sulla freccia rivolta verso il basso sul pulsante VTS
2. Nessuna interferenza
3. Iniettore verso il basso

Se il sistema VTS deve essere regolato di nuovo, rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato.

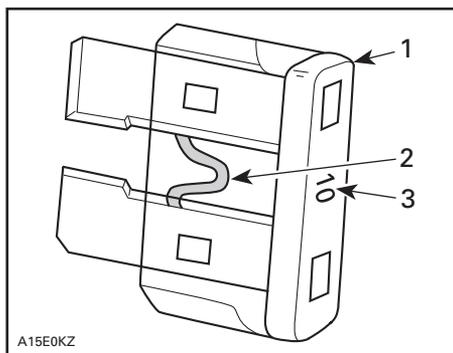
**ATTENZIONE:** L'anello di centraggio e/o l'iniettore non devono interferire in nessuna posizione.

## Fusibili

### Rimozione/ispezione del fusibile

Nel caso di guasto elettrico, controllare i fusibili. Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

Utilizzare il dispositivo di installazione/rimozione del fusibile incluso nella scatola dei fusibili per agevolare la rimozione dei fusibili.

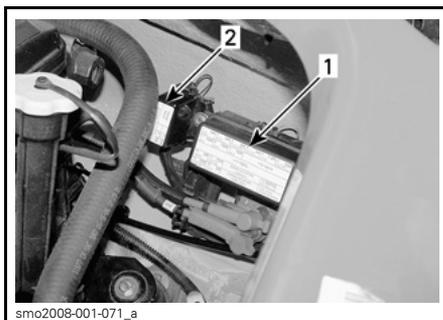


1. Fusibile
2. Controllare se bruciato
3. Amperaggio

## **⚠ AVVERTENZA**

Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni. Se un fusibile si brucia, stabilire la causa del guasto ed eliminarla prima di riavviare l'imbarcazione. Richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

## Descrizione/posizione



### SITUAZIONE TIPICA

1. Scatola fusibili
2. Scatola dei fusibili relè principale

Per rimuovere il coperchio dei fusibili, stringere le levette di bloccaggio, afferrare e tirare il coperchio della scatola dei fusibili per aprire.

FUSIBILE	DESCRIZIONE	POSIZIONE
3 A	Centralina informazioni	Scatola fusibili (vano motore)
3 A	Cicalino	
3 A	Ecoscandaglio (se previsto)	
3 A	Livello carburante	
7,5 A	VTS (se previsto)	
10 A	Pompa di alimentazione	
10 A	Cilindro 1 (bobina di accensione ed iniezione)	
10 A	Cilindro 2 (bobina di accensione ed iniezione)	
10 A	Cilindro 3 (bobina di accensione ed iniezione)	
3 A	Sensore T.O.P.S	
15 A	Connettore di diagnostica	
500 Ω	Livello carburante	
10 A	Motorino di avviamento elettrico	
3 A	CAPS	
30 A	Principale	
30 A		

### **Sistema O.P.A.S. (se previsto)**

Far controllare il funzionamento e lo stato del sistema O.P.A.S da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

### **Protezione dalla corrosione dell'albero motore**

Per garantire una protezione maggiore all'albero di trasmissione dalla possibile corrosione dovuta all'acqua salata, si raccomanda di portare l'imbarcazione da un concessionario Sea-Doo autorizzato per la corretta lubrificazione.

### **Puntello per sci/tavola da wakeboard (se previsto)**

Controllare il funzionamento del puntello per sci/wakeboard. Accertarsi che scorra facilmente. Controllare il funzionamento del meccanismo di arresto. Controllare la tenuta dei dispositivi di fissaggio. Nel caso si riscontrasse un possibile difetto, non utilizzare il puntello per gli sci/wakeboard e contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato per l'esecuzione della riparazione.

## Controlli generali e pulizia

### Ispezione

Verificare la presenza di eventuali danni o perdite di carburante, liquido refrigerante o olio nel vano motore. Accertarsi che tutte le fascette dei flessibili siano fissate saldamente e che i flessibili non presentino rotture, piegature o altri danni.

#### **AVVERTENZA**

In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato per l'assistenza.

Controllare i dispositivi di fissaggio della marmitta di scarico, della batteria, e dei serbatoi del carburante e dell'olio. Eseguire un controllo visivo dei collegamenti elettrici per verificare l'assenza di corrosione e verificare la tenuta.

Accertarsi dell'assenza di danni nello scafo e nella presa dell'acqua della pompa a getto. Far riparare i pezzi danneggiati.

#### **AVVERTENZA**

Controllare periodicamente la posizione della spina di sblocco e stringerla se necessario. Accertarsi che si innesti saldamente.

### Pulizia

La sentina deve essere pulita da un concessionario Sea-Doo autorizzato per eliminare qualsiasi deposito di carburante/olio/elettrolito e muffa.

Di tanto in tanto, lavare lo scafo con acqua e sapone (utilizzando soltanto un detergente delicato). Eliminare qualsiasi organismo marino dal motore e/o dallo scafo. Applicare una cera non abrasiva, come ad esempio cera al silicene.

**ATTENZIONE:** Mai pulire le parti in vetroresina o plastica con un detergente aggressivo, un agente sgrassante un diluente per vernice, acetone, ecc.

Per eliminare eventuali macchie dai sedili e dalle superfici in vetroresina, utilizzare Knight's Spray-Nine della Korkay System Ltd o un altro prodotto equivalente.

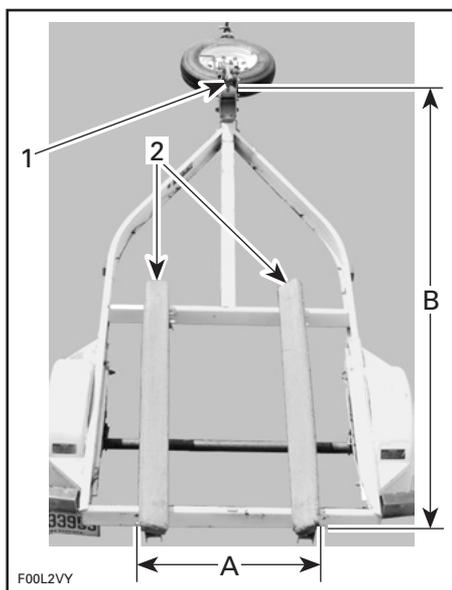
Per pulire i tappeti, utilizzare 3M™ Citrus Base Cleaner (bombolette da 24 oz) o equivalente.

Rispettare l'ambiente, accertandosi che carburante, olio o soluzioni detergenti non vengano scaricati nei corsi d'acqua.

# TRAIÑO, RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

## Traino

**ATTENZIONE:** Per evitare possibili danni alle pale laterali del sistema O.P.A.S, la distanza massima tra i ganci in legno del rimorchio, larghezza del gancio compresa, non deve superare i 71 cm (28 pollici). Le estremità dei due ganci in legno del rimorchio non devono superare la distanza di 2,59 m (102 pollici) dal punto di giunzione con la prua dell'imbarcazione. Vedere l'illustrazione in basso.



### RIMORCHIO PER IL SISTEMA O.P.A.S.

1. Punto di giunzione sulla prua dell'imbarcazione
2. Ganci in legno

A. 71 cm (28 poll.)  
B. 2,59 m (102 poll.)

Accertarsi che il tappo del serbatoio carburante sia inserito correttamente.

## AVVERTENZA

Non inclinare mai il veicolo da una parte per trasportarlo. Impostare l'imbarcazione nella normale posizione di esercizio.

Verificare quali siano le leggi e le normative in vigore nella propria zona in merito al traino di un rimorchio, in particolare in merito a:

- freni
- lunghezza del rimorchio
- specchi.

Durante il traino dell'imbarcazione, prendere le seguenti precauzioni.

Legare l'imbarcazione ad entrambi gli occhioni anteriore e posteriore (prua/poppa) fissandola saldamente sul rimorchio. Utilizzare altri punti di ancoraggio supplementari se necessario.

**ATTENZIONE:** Non far passare le funi o gli altri punti di ancoraggio sul sedile o sul manubrio in quanto potrebbero causare danni permanenti. Avvolgere le funi o i punti di ancoraggio con stracci o altre protezioni simili nei punti in cui possono venire a contatto con il corpo dell'imbarcazione.

Accertarsi che tutti i coperchi della stiva e i sedili siano chiusi.

## AVVERTENZA

Accertarsi che il sedile/i sia/siano chiuso/i saldamente prima di avviare il rimorchio.

## Modelli WAKE

### AVVERTENZA

Nel traino dell'imbarcazione, non lasciare MAI un wakeboard montato sul supporto. Le alette del wakeboard potrebbero causare lesioni agli astanti oppure il wakeboard potrebbe cadere sulla strada.

### AVVERTENZA

I cavi elastici sono tesi e potrebbero schizzare e colpire qualcuno nel momento in cui vengono rilasciati. Fare attenzione.

NOTA: Quando si trainano due imbarcazioni, può essere necessario rimuovere il supporto del wakeboard interno.

### AVVERTENZA

Non trainare mai un'imbarcazione se nei serbatoi della zavorra è presente acqua.

Il peso della zavorra aumenta il carico sul rimorchio, sull'asse e sui pneumatici, provocando un'usura prematura o guasti. Inoltre, contribuisce a ridurre la stabilità del veicolo su strada, aumentando il centro di gravità del rimorchio. Svuotare sempre completamente la zavorra prima di trainare l'imbarcazione.

## Tutti i modelli

Una copertura Sea-Doo può essere utilizzata per proteggere l'imbarcazione, in particolare prima di guidare su strada sporco, per evitare che lo sporco possa entrare dai fori delle prese.

Rispettare le norme di sicurezza per il traino.

## Varo/Caricamento

**ATTENZIONE:** Prima di posare in acqua l'imbarcazione, accertare che i tappi di scarico sentina siano completamente avvitati. Dopo aver caricato l'imbarcazione, accertarsi di toglierli per scaricare l'acqua dalla sentina.

## Rimessaggio

### AVVERTENZA

Poiché il carburante e l'olio sono infiammabili, far ispezionare il sistema di alimentazione per verificarne l'integrità da un concessionario Sea-Doo autorizzato, conformemente a quanto specificato nello schema di ispezione periodica.

Si consiglia di far eseguire gli interventi di manutenzione da un concessionario autorizzato Sea-Doo per quanto riguarda il rimessaggio, mentre le seguenti operazioni possono essere eseguite dal proprietario dell'imbarcazione con un minimo di utensili a disposizione.

**ATTENZIONE:** Non avviare il motore durante il periodo di rimessaggio.

## Lavaggio/riparazione dello scafo

Lavare lo scafo con acqua e sapone (utilizzando soltanto un detergente delicato). Risciacquare con cura con acqua dolce. Eliminare qualsiasi organismo marino dallo scafo.

**ATTENZIONE:** Mai pulire le parti in vetroresina o plastica con un detergente aggressivo, un agente sgrassante un diluente per vernice, acetone, ecc.

Per le riparazioni da eseguire sullo strato in gel, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. Sostituire eventuali etichette/decalcomanie danneggiate.

## Sistema di alimentazione

Lo stabilizzatore di carburante Sea-Doo (o un tipo equivalente), può essere aggiunto nel serbatoio del carburante per prevenire un possibile deterioramento del carburante e l'ingommatura del sistema di alimentazione. Seguire le istruzioni della casa produttrice dello stabilizzatore per un uso corretto.

**ATTENZIONE:** Lo stabilizzatore per il carburante deve essere aggiunto prima di eseguire la lubrificazione del motore, in modo da accertarsi che i componenti del sistema di alimentazione siano protetti da eventuali depositi di vernice.

### AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione in posizione orizzontale. Non riempire eccessivamente o al limite il serbatoio lasciando l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il carburante si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriusciti dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione. Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (se prevista) in posizione OFF quando l'imbarcazione non è utilizzata.

## Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro

Il cambio dell'olio e la sostituzione del filtro devono essere eseguiti da un concessionario autorizzato Sea-Doo.

## Risciacquo del sistema di scarico

**NOTA:** Compreso intercooler sui modelli con motore sovralimentato.

Eseguire l'operazione come descritto in *RISCIACQUO* nella sezione *CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO*.

## Lubrificazione interna del motore

Tirare verso l'alto la copertura del motore per toglierla.

Staccare i connettori della bobina di accensione

### AVVERTENZA

Quando si stacca la bobina dalla candela, staccare sempre la bobina prima dal cablaggio principale. Non verificare mai l'accensione motore tenendo la bobina aperta e/o aprendo il vano motore, in quanto la scintilla potrebbe provocare l'accensione dei vapori del combustibile.

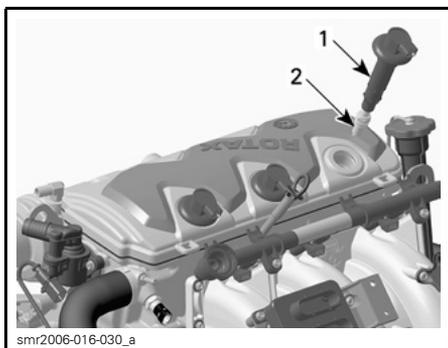
**IMPORTANTE:** Mai staccare i tiranti di fissaggio dei connettori della bobina di accensione. In questo modo i cavi tra i cilindri si potrebbero confondere.

Togliere le bobine di accensione.

**ATTENZIONE:** Accertarsi che i fori della bobina non siano sporchi prima di estrarre le candele. In caso contrario, lo sporco potrebbe cadere nel cilindro e danneggiare i componenti interni.

Estrarre le candele.

**NOTA:** Dopo aver allentato le candele, per estrarle si può utilizzare una bobina. Per farlo, appoggiare la bobina sulla candela e "agganciarla", quindi estrarre la candela.



- smr2006-016-030\_a
1. Bobina di accensione
  2. Candela

Spruzzare il lubrificante XP-S Lube o un prodotto equivalente nei fori delle candele.

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo:

A motore fermo, abbassare completamente la leva dell'acceleratore e TERNERLA in questa posizione per procedere con l'accensione.

Avviare il motore un paio di volte per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro.

Applicare lubrificante anti-grippaggio sui filetti delle candele ed inserirle di nuovo.

**NOTA:** Prima di inserire la bobina di accensione nel suo alloggiamento, applicare uno strato di grasso Molykote 111 (Cod. art. 413 707 000) attorno alla guarnizione a contatto con i fori delle candele. Una volta inserite, accertarsi che la guarnizione sia in posizione corretta rispetto alla superficie superiore del motore.

Applicare nuovamente le bobine di accensione. Collegare nuovamente i connettori della bobina di accensione.

Per rimettere a posto il coperchio del motore, spingerlo verso il basso fino a farlo innestare.

Asciugare tutti i residui di acqua dal motore.

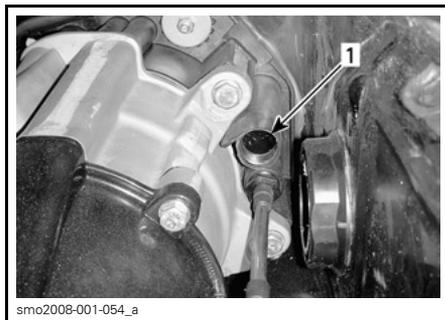
Staccare il flessibile da giardino.

**NOTA:** Si consiglia di nebulizzare le valvole del motore con XP-S Lube. Contattare il proprio concessionario Sea-Doo autorizzato.

### Intercooler e collettore di scarico

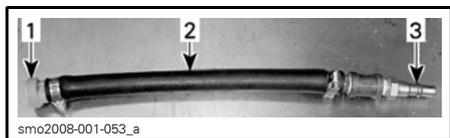
Il sistema di scarico è autodrenante, ma l'intercooler (modelli con motore sovralimentato) e il collettore di scarico devono essere drenati per evitare danni.

Mediante il connettore di risciacquo sul supporto della pompa a getto, immettere aria pressurizzata (circa 689 kPa (100 PSI)) nel sistema fino a quando dalla pompa a getto non fuoriesce più acqua.



- sno2008-001-054\_a
1. Connettore di risciacquo — la posizione potrebbe variare

Per facilitare la procedura di svuotamento potrebbero essere disponibili i flessibili seguenti.



#### SITUAZIONE TIPICA

1. Adattatore per connettore di risciacquo (P/N 295 500 473)
2. Flessibile 12,7 mm (1/2 poll.)
3. Adattatore maschio per flessibile dell'aria

**ATTENZIONE:** Se non si svuota l'intercooler (modelli con motore sovralimentato) e il collettore di scarico, si potrebbero causare gravi danni a tali componenti.

#### Batteria

Contattare il proprio concessionario Sea-Doo autorizzato.

#### Sistema di raffreddamento motore

L'antigelo dovrebbe essere sostituito ogni 200 ore oppure ogni 2 anni per impedire il deterioramento del sistema antigelo.

Il cambio dell'antigelo e la prova di densità devono essere eseguiti da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

**ATTENZIONE:** Se l'antigelo viene miscelato in maniera scorretta e nel caso l'imbarcazione venga conservata in un'area dove si può raggiungere il punto di congelamento, l'antigelo può gelare nel sistema di raffreddamento con gravi conseguenze per il motore. La mancata sostituzione dell'antigelo in previsione del rimessaggio può comportare il deterioramento dell'antigelo stesso, con uno scarso effetto di raffreddamento quando il motore viene utilizzato.

#### Sistema di zavorra

I serbatoi della zavorra dovrebbero essere rimossi dall'acqua e risciacquati con acqua dolce per rimuovere eventuali organismi marini.

**NOTA:** Collegare un flessibile da giardino al flessibile di riempimento dei serbatoi della zavorra utilizzando un connettore ad attacco rapido (Cod. art. 293 710 077) per facilitare la pulizia.

I serbatoi della zavorra dovrebbero essere correttamente conservati in posizione verticale con i tappi di scarico sul fondo e aperti per assicurare il drenaggio dell'acqua.

#### Pulizia della sentina

Per garantire una maggiore protezione dell'imbarcazione, eseguire le seguenti operazioni.

Pulire la sentina con acqua calda ed un detergente o un prodotto adatto alla sentina. Risciacquare con cura. Sollevare la parte anteriore dell'imbarcazione per svuotare completamente la sentina.

#### Trattamento anticorrosione

Asciugare tutti i residui di acqua nel vano motore.

Spruzzare XP-S Lube o di tipo equivalente sui componenti in metallo nel vano motore.

#### AVVERTENZA

Non lubrificare la postazione DESS.

Lubrificare il cavo dell'acceleratore con il lubrificante XP-S Lube o un prodotto equivalente.

## Protezione dalla corrosione dell'albero motore

Per garantire una protezione maggiore all'albero di trasmissione dalla possibile corrosione dovuta all'acqua salata, si raccomanda di portare l'imbarcazione da un concessionario Sea-Doo autorizzato per la corretta lubrificazione.

## Operazioni finali

Per eventuali riparazioni da eseguire sullo scafo, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Sea-Doo. Per eventuali ritocchi alla vernice delle parti meccaniche, utilizzare la vernice spray BRP.

Applicare cera marina di buona qualità sullo scafo.

Lasciare leggermente aperti il sedile e l'estensione del sedile. In questo modo si previene la formazione di condensa nel vano motore ed un'eventuale corrosione.

Se l'imbarcazione deve essere lasciata all'aperto, coprirla con un telone opaco per evitare che i raggi del sole e lo sporco possano danneggiare le parti in plastica, la finitura dell'imbarcazione e per prevenire eventuali accumuli di polvere.

**ATTENZIONE:** Mai lasciare l'imbarcazione in acqua se inutilizzata per un lungo periodo. Mai lasciare l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta. Mai custodire l'imbarcazione avvolta nella plastica.

## Preparazione prima dell'uso

La preparazione delle attività di manutenzione deve essere eseguita in conformità con la *SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA*.

Eseguire tutte le attività specificate nella colonna **100 ORE O 1 ANNO**.

Poiché si rendono necessari utensili e conoscenze particolari, alcune operazioni dovranno essere eseguite da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

**NOTA:** È vivamente consigliato far eseguire il controllo di sicurezza annuale da un concessionario Sea-Doo autorizzato insieme agli altri controlli previsti in aggiunta alla preparazione prima dell'uso.

### **AVVERTENZA**

Effettuare soltanto le procedure descritte in dettaglio nella *SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA*. Si consiglia di far sottoporre periodicamente agli interventi di assistenza di un concessionario Sea-Doo anche gli altri componenti/sistemi non oggetto di questo manuale. Se non diversamente specificato, il motore non deve essere azionato e la chiave DESS deve essere disinserita dalla postazione. I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Non appena le condizioni dei componenti dovessero sembrare meno soddisfacenti, sostituirli con ricambi originali BRP o equivalenti approvati.

# ***GARANZIA***

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP PER L'AMERICA SETTENTRIONALE: IMBARCAZIONE PERSONALE SEA-DOO® 2008**

## **1. AMBITO**

Bombardier Recreational Products Inc. (qui di seguito "BRP")\* garantisce la propria imbarcazione personale modello 2008 Sea-Doo in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni qui di seguito descritti.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali BRP installati da un concessionario autorizzato (come di seguito descritti) al momento dell'acquisto dell'imbarcazione personale Sea-Doo, sono coperti dalla medesima garanzia prevista per l'imbarcazione personale.

Un ricevitore GPS può essere fornito da BRP come apparecchiatura standard su determinate imbarcazioni Sea-Doo 2008. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata emessa dal relativo produttore e non è coperto da questa garanzia limitata.

L'utilizzo del prodotto nelle gare o in qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte del proprietario precedente, invaliderà questa garanzia.

## **2. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILI A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### 3. ESCLUSIONI

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o rimessaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, oppure derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un concessionario BRP autorizzato;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti dall'acqua incamerata;
- Danni al gelcoat, comprese, tra l'altro, la finitura estetica in gelcoat, la formazione di bolle o la delaminazione della fibra di vetro causata da rigonfiamenti, screpolature o rigature e
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

### 4. DURATA DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

- a) DODICI (12) MESI CONSECUTIVI, per uso privato.
- b) QUATTRO (4) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale. Una imbarcazione ha un uso commerciale se viene utilizzata in correlazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Una imbarcazione ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, è provvista di etichette commerciali o possiede licenza per uso commerciale.
- c) In aggiunta a quanto sopra, i componenti correlati alle emissioni che trasmettono l'input per il controllo delle emissioni (vedere elenco di seguito) sono coperti dalla garanzia per VENTIQUEATTRO (24) MESI CONSECUTIVI O 200 ORE DI USO MOTORE, a seconda della scadenza che si verifica per prima.

COMPONENTI CORRELATI ALLE EMISSIONI
TPS (sensore di posizione valvola)
ATS (sensore di temperatura dell'aria)
APS (sensore di pressione dell'aria)

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Per le imbarcazioni personali Sea-Doo prodotte ai fini della vendita negli Stati della California o di New York, venduti originariamente a un residente o successivamente registrati ai fini della garanzia a un residente nello Stato della California o di New York, fare riferimento anche alla Dichiarazione di garanzia per il controllo delle emissioni applicabile in California e New York.

## **5. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

- Le imbarcazioni personali Sea-Doo 2008 devono essere acquistate dal primo proprietario nuove e mai utilizzate presso un concessionario BRP autorizzato a distribuire le imbarcazioni personali Sea-Doo nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("concessionario BRP");
- Il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- L'imbarcazione personale sea-Doo deve essere stata debitamente registrata da parte di un concessionario BRP autorizzato;
- L'imbarcazione personale Sea-Doo deve essere stata acquistata nel Paese di residenza dell'acquirente;
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se non sono state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Il cliente deve informare un concessionario BRP autorizzato per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto ai fini della possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario BRP autorizzato la prova di acquisto del prodotto e deve firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

## **7. LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua insindacabile discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali BRP senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario autorizzato BRP.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8. TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che BRP venga informato di tale trasferimento nel seguente modo:

- a) Il precedente proprietario contatti BRP (al numero di telefono indicato qui sotto) o un concessionario autorizzato BRP e fornisca i dati sul nuovo proprietario, o
- b) BRP o un concessionario autorizzato BRP deve ricevere prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre ai dati sul nuovo proprietario.

## **9. ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata di BRP, BRP raccomanda di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario. Si consiglia di risolvere il problema con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se il problema non è ancora stato risolto, inviare il proprio reclamo scritto all'indirizzo o contattare il numero appropriato qui di seguito:

### **IN CANADA:**

#### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

### **NEGLI STATI UNITI:**

#### **BRP US INC.**

Consumer Services Group  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

\* In USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchi di fabbrica di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

---

# DICHIARAZIONE DI GARANZIA PER IL CONTROLLO DELLE EMISSIONI IN CALIFORNIA E NEW YORK PER IMBARCAZIONI PERSONALI SEA-DOO® ANNO MODELLO 2008 CON MOTORI 4-TEC® O MOTORI 4-TEC® IC.

Per la California, l'imbarcazione personale Sea-Doo è provvista di una speciale targhetta per la tutela ambientale prevista dal California Air Resources Board (il comitato di controllo dell'aria). La targhetta ha 1, 2, 3 o 4 stelle. Su un cartellino, fornito insieme all'imbarcazione personale, è descritto il significato del sistema di classificazione mediante stelle.

L'etichetta a forma di stella indica motori marini più puliti

Il simbolo per i motori marini più puliti:



F18L3CQ



**Aria e acqua pulite**

Per uno stile di vita e un ambiente più sano.

**Maggiori risparmi sui consumi**

Consuma il 30%-40% in meno di carburante e olio rispetto ai tradizionali motori a due tempi carburati, con risparmio sui costi e sulle risorse.

**Garanzia di emissioni duratura**

Tutela i consumatori garantendo operazioni senza preoccupazioni.

**1 stella – Emissioni basse**

L'etichetta con una stella identifica motori per imbarcazioni personali, fuoribordo, gruppi poppieri e "inboard" che soddisfano gli standard 2001 per le emissioni dei gas di scarico dei motori marini per imbarcazioni personali e fuoribordo emessi dall'Air Resources Board. I motori che soddisfano questi standard emettono il 75% in meno di emissioni rispetto ai tradizionali motori a due tempi carburati. Questi motori sono equivalenti agli standard 2006 emessi dell'EPA U.S. per i motori marini.

**2 stelle – emissioni molto basse**

L'etichetta con due stelle identifica motori per imbarcazioni personali, fuoribordo, gruppi poppieri e "inboard" che soddisfano gli standard 2004 per le emissioni dei gas di scarico dei motori marini per imbarcazioni personali e fuoribordo emessi dall'Air Resources Board. I motori che soddisfano questi standard emettono il 20% in meno di emissioni rispetto ai motori a basse emissioni a una stella.

### **3 stelle – emissioni ultra basse**

L'etichetta con tre stelle identifica i motori che soddisfano gli standard 2008 per le emissioni dei gas di scarico dei motori marini per imbarcazioni personali e fuoribordo emessi dall'Air Resources Board o gli standard per le emissioni dei gas di scarico 2003 per i motori marini dei gruppi poppieri e "inboard". I motori che soddisfano questi standard emettono il 65% in meno di emissioni rispetto ai motori a basse emissioni a una stella.

### **4 stelle – emissioni super ultra basse**

L'etichetta con quattro stelle identifica motori che soddisfano gli standard 2009 per le emissioni dei gas di scarico dei motori marini per gruppi poppieri e "inboard" emessi dall'Air Resources Board. Anche i motori marini delle imbarcazioni personali e dei fuoribordo possono essere conformi a questi standard. I motori che soddisfano questi standard emettono il 90% in meno di emissioni rispetto ai motori a basse emissioni a una stella.

Per ulteriori informazioni: Cleaner Watercraft – Get the Facts  
1 800 END-SMOG  
[www.arb.ca.gov](http://www.arb.ca.gov)

## **Diritti e obblighi per la garanzia del controllo delle emissioni**

Il California Air Resources Board, il New York State Department of Environmental Conservation e BRP US Inc. ("BRP") per conto di Bombardier Recreational Products Inc. sono lieti di illustrare la garanzia per il sistema del controllo delle emissioni sull'imbarcazione personale Sea-Doo anno modello 2008. Negli Stati della California e di New York, i nuovi motori per le imbarcazioni personali devono essere progettati, costruiti ed equipaggiati in modo da soddisfare i rigidi standard antinquinamento emessi dagli Stati. BRP deve garantire il sistema di controllo delle emissioni sul motore dell'imbarcazione personale venduta per il periodo di tempo indicato di seguito, a condizione che non siano riscontrati utilizzi impropri, negligenze o errata manutenzione del motore dell'imbarcazione personale.

Il sistema di controllo delle emissioni può includere parti quali il carburatore o il sistema di alimentazione del carburante, il sistema di iniezione e la marmitta catalitica. Possono essere compresi flessibili, cinghie, connettori e altri gruppi correlati alle emissioni.

Se viene riscontrata una condizione coperta da garanzia, BRP riparerà il motore dell'imbarcazione personale Sea-Doo 2008 senza alcun costo, compresa la diagnosi, le parti di ricambio e la manodopera, a condizione che tale riparazione sia eseguita da un concessionario autorizzato BRP.

### **Copertura della garanzia limitata del produttore**

Questa garanzia delle emissioni copre l'imbarcazione personale Sea-Doo anno modello 2008 certificata e prodotta da BRP ai fini della vendita negli Stati della California e New York, venduti originariamente a un residente o successivamente registrati ai fini della garanzia a un residente nello Stato della California o di New York. Le condizioni della garanzia limitata BRP per l'imbarcazione personale Sea-Doo sono comunque applicabili a questi modelli con le necessarie modifiche.

Le parti specifiche di controllo delle emissioni per l'imbarcazione personale Sea-Doo 2008 sono garantite dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio per un periodo di 4 anni o 250 ore di utilizzo, a seconda della condizione che si verifica per prima. Tuttavia, la copertura in garanzia basata sulle ore di consumo è consentita solo per le imbarcazioni personali equipaggiate con l'apposito contaore o dispositivo equivalente. Se una parte correlata alle emissioni del motore dovesse risultare difettosa nel periodo della garanzia, BRP provvederà a ripararla o sostituirla.

**Parti coperte da garanzia per un'imbarcazione personale Sea-Doo anno modello 2008 provvista di motori 4-TEC® e motori 4-TEC® IC:**

Attuatore lineare digitale (controllo minimo basso)	Sovralimentatore
Sensore di posizione valvola	Tutti i componenti del sistema di alimentazione
Sensore di temperatura aria collettore di ingresso	Bobine di accensione
Sensore di pressione aria collettore di ingresso	Pistone e fasce
Sensore di temperatura del motore	Trasmissione/ingranaggio valvola di scarico e di ingresso
Sensore battito	Valvola di ventilazione del carter
Unità controllo delle emissioni	Cablaggio e connettori
Iniettori	Tenute correlate alle emissioni, guarnizioni e flessibili
Regolatore pressione del carburante	Collettore di scarico
Collettore di ingresso	Valvole, guidavalvole e guarnizione guidavalvole
Intercooler	

La garanzia delle emissioni copre i danni ad altri componenti del motore causati dal guasto della parte coperta dalla garanzia.

Sulla Guida dell'operatore BRP sono riportate istruzioni per la corretta manutenzione e utilizzo dell'imbarcazione personale. BRP garantisce tutte le parti della garanzia per emissioni per l'intero periodo di garanzia dell'imbarcazione personale, a condizione che la parte non debba essere sostituita, come previsto ai fini della manutenzione nella Guida dell'operatore.

Le parti coperte dalla garanzia per emissioni di cui è prevista la sostituzione, come stabilito ai fini della manutenzione, sono garantite da BRP per il periodo di tempo antecedente la prima data prevista di sostituzione di detta parte. Le parti coperte dalla garanzia per emissioni di cui è prevista l'ispezione periodica, ma non la periodica sostituzione, sono garantite da BRP per l'intero periodo di garanzia dell'imbarcazione personale. Le parti coperte dalla garanzia per emissioni riparate o sostituite in conformità ai termini della presente dichiarazione di garanzia sono garantite da BRP per il periodo di garanzia residuo della parte originale. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Le ricevute di manutenzione e le relative informazioni dovrebbero essere trasmesse a ogni successivo proprietario dell'imbarcazione personale.

## **Responsabilità del proprietario per usufruire della garanzia**

In qualità di proprietario dell'imbarcazione personale, si è responsabili dell'esecuzione dei previsti interventi di manutenzione specificati nella Guida dell'operatore. BRP consiglia di conservare tutte le ricevute relative agli interventi di manutenzione eseguiti sul motore dell'imbarcazione personale. Tuttavia, BRP non può rifiutare la garanzia adducendo esclusivamente come motivazione l'assenza di ricevute o la mancata esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione previsti.

Tuttavia, in qualità di proprietario dell'imbarcazione personale, si ricorda che BRP potrebbe rifiutare la copertura in garanzia in caso di guasto del motore dell'imbarcazione personale o di una parte a causa di utilizzo improprio, negligenza, errata manutenzione o modifiche non approvate.

Il proprietario è tenuto a rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato nel momento in cui si manifesta il problema. Le riparazioni coperte dalla garanzia saranno eseguite in un intervallo di tempo ragionevole, inferiore ai 30 giorni.

Per qualsiasi dubbio in merito ai diritti e alle responsabilità per usufruire della garanzia o per informazioni sul concessionario BRP autorizzato più vicino, rivolgersi al Customer Services Group al numero 1 715 848-4957.

\* In USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio di fabbrica registrato e marchio registrato <sup>TM</sup> di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: IMBARCAZIONE PERSONALE SEA-DOO® 2008**

## **1. AMBITO**

Bombardier Recreational Products Inc. (qui di seguito "BRP")\* garantisce la propria imbarcazione personale anno modello 2008 Sea-Doo in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo qui di seguito descritto.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali BRP installati da un distributore/concessionario autorizzato (come di seguito descritti) al momento dell'acquisto dell'imbarcazione personale Sea-Doo 2008, sono coperti dalla medesima garanzia prevista per l'imbarcazione personale.

L'utilizzo del prodotto nelle gare o in qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte del proprietario precedente renderà nulla questa garanzia.

## **2. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Né il distributore BRP, né nessun'altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, tali dichiarazioni non saranno applicabili contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **3. ESCLUSIONI**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o rimessaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, oppure derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario BRP autorizzato;

- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore.
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti dall'acqua incamerata;
- Danni al gelcoat, comprese, tra l'altro, la finitura estetica in gelcoat, la formazione di bolle o la delaminazione della fibra di vetro causata da rigonfiamenti, screpolature o rigature e
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

#### **4. DURATA DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

- a) DODICI (12) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato ricreativo.
- b) QUATTRO (4) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale. Una imbarcazione ha un uso commerciale se viene utilizzata in correlazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Una imbarcazione ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, è provvista di etichette commerciali o possiede licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

#### **5. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni

- Le imbarcazioni personali Sea-Doo 2008 devono essere acquistate dal primo proprietario nuove e mai utilizzate presso un distributore/concessionario BRP autorizzato a distribuire le imbarcazioni personali Sea-Doo nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("concessionario/distributore BRP");
- Il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un distributore/concessionario BRP autorizzato;
- Le imbarcazioni personali Sea-Doo 2008 devono essere acquistate nel Paese o nell'unione di Paesi nella quale l'acquirente risiede;
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se non sono state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Il cliente deve informare un distributore/concessionario BRP per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario BRP la prova di acquisto del prodotto e deve firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

## **7. LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzazione, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali BRP senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato BRP.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8. TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che BRP venga informato di tale trasferimento nel seguente modo:

BRP o un distributore/concessionario autorizzato BRP deve ricevere prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre alle coordinate del nuovo proprietario. Il distributore dovrà provvedere ad inoltrare queste informazioni direttamente a BRP.

## **9. ASSISTENZA CLIENTI**

- a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario. Si consiglia di risolvere il problema con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.
- b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione. Per le coordinate del proprio distributore consultare il sito [www.brp.com](http://www.brp.com).
- c) Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito.

**Per i Paesi all'interno dell'Europa, Medio Oriente, Africa, Russia e CIS, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:**

**BRP EUROPE N.V.**

Consumer Service Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

**Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: + 358 16 3208 111

**Per tutti gli altri Paesi, rivolgersi al distributore locale o al nostro ufficio in America settentrionale:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

\* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchi di fabbrica di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP PER GLI STATI MEMBRI DELL'UNIONE EUROPEA: IMBARCAZIONE PERSONALE SEA-DOO® 2008**

## **1. AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. (qui di seguito "BRP")\* garantisce le IMBARCAZIONI PERSONALI SEA-DOO® anno modello 2008 nuove e mai utilizzate in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni qui di seguito descritti.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali delle IMBARCAZIONI PERSONALI SEA-DOO installati da un distributore/concessionario BRP autorizzato al momento dell'acquisto delle IMBARCAZIONI PERSONALI SEA-DOO 2008, sono coperti dalla medesima garanzia prevista per l'imbarcazione personale.

L'uso del Prodotto per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte di un proprietario precedente, rende nulla questa garanzia.

## **2. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Nessun distributore, distributore/concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **3. ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o rimessaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;

- danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, oppure derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario BRP autorizzato;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti dall'acqua incamerata;
- Danni al gelcoat, comprese, tra l'altro, la finitura estetica in gelcoat, la formazione di bolle o la delaminazione della fibra di vetro causata da rigonfiamenti, screpolature o rigature e
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

#### **4. PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

- a) VENTIQUEATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato ricreativo.
- b) QUATTRO (4) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale. Una imbarcazione ha un uso commerciale se viene utilizzata in correlazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Una imbarcazione ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, è provvista di etichette commerciali o possiede licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

#### **5. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni

- Le IMBARCAZIONI PERSONALI SEA-DOO 2008 devono essere acquistate dal primo proprietario nuove e mai utilizzate presso un distributore/concessionario BRP autorizzato a distribuire le IMBARCAZIONI PERSONALI SEA-DOO nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- Il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un distributore/concessionario autorizzato;

- Le IMBARCAZIONI PERSONALI SEA-DOO 2008 devono essere acquistate nel Paese o nell'unione di Paesi nella quale l'acquirente risiede.
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se non sono state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Il cliente deve informare un distributore/concessionario BRP per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto e per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP. Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **7. LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali SEA-DOO senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8. TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un distributore/concessionario BRP autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9. ASSISTENZA CLIENTI**

- a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il distributore/concessionario autorizzato o con il proprietario.
- b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione. Per le coordinate del proprio distributore consultare il sito [www.brp.com](http://www.brp.com).

- c) Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito.

**Per i Paesi all'interno dell'Europa, Medio Oriente, Africa, Russia e CIS, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:**

**BRP EUROPE N.V.**

Consumer Service Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

**Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: + 358 16 3208 111

**Per tutti gli altri Paesi, rivolgersi al distributore locale o al nostro ufficio in America settentrionale:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

\* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® I marchi di fabbrica registrati e <sup>TM</sup> sono marchi di fabbrica registrati di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

La Dichiarazione di conformità non compare in questa versione della Guida dell'operatore.

Consultare la versione stampata consegnata con il veicolo.

---

## **INFORMATIVA SULLA PRIVACY/ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ**

Si informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. Se si desidera non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informare per iscritto BRP al seguente indirizzo. Se si desidera non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informarci per iscritto al seguente indirizzo.

Notare inoltre, che a volte società accreditate verranno da noi autorizzate ad utilizzare i dati personali dei nostri clienti per promuovere prodotti e servizi di qualità. Qualora non si desideri che i dati personali vengano forniti a terzi, informarci per iscritto al seguente indirizzo.

### **In Canada:**

#### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Fax: 819 566-3590

### **Negli Stati Uniti:**

#### **BRP US INC.**

Warranty Department  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

### **Altri paesi nel mondo:**

#### **BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland  
Fax: + 41213187801

---

## CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'imbarcazione, accertatevi di informare BRP in uno dei modi seguenti:

- spedendo una delle seguenti cartoline;
- **solo America Settentrionale:** telefonando al numero 715 848-4957 (USA) oppure 819 566-3366 (Canada);
- consultare un concessionario/distributore autorizzato BRP.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario dell'imbarcazione, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** Nel caso di furto dell'imbarcazione, informare il reparto garanzia del distributore di zona. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

### INDIRIZZO POSTALE:

#### **Nell'America Settentrionale**

**BOMBARDIER RECREATIONAL  
PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Canada

#### **Altri paesi nel mondo**

**BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland



















**NOTA  
IMPORTANTE**

**SEA-DOO®**

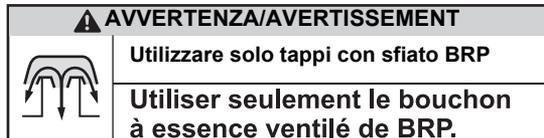


## **Addendum alla Guida dell'operatore 2008 del Sea-doo**

La vostra imbarcazione è dotata di un tappo del serbatoio con sfiato con valvole di ritegno integrate.

Sul Sea-Doo PWC MY2008, le unità sono state prodotte con due diversi sistemi di sfiato del serbatoio del carburante.

In caso di sostituzione del tappo, è necessario garantire **ESCLUSIVAMENTE** l'uso di un tappo con sfiato BRP sui modelli che recano la seguente etichetta di avvertenza sul prodotto.



Altrimenti l'integrità del sistema carburante della vostra imbarcazione sarà compromessa. Notare che, ad oggi, non esiste alcun tappo equivalente sul mercato.

Si prega **di conservare questa nota informativa con la Guida dell'operatore.**



N. del MODELLO di IMBARCAZIONE \_\_\_\_\_

NUMERO  
DI IDENTIFICAZIONE SCAFO (H.I.N.) \_\_\_\_\_

MOTORE  
Numero d'identificazione (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Proprietario: \_\_\_\_\_

NOME

N.

VIA

APT

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

Data d'acquisto \_\_\_\_\_

ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza  
garanzia \_\_\_\_\_

ANNO MESE GIORNO

Da completare da parte del concessionario Sea-Doo al momento della vendita.

AREA RISERVATA AI DATI DEL CONCESSIONARIO

An aerial photograph showing the white, frothy wake of a boat moving through the deep blue ocean. The wake curves from the bottom left towards the center of the frame. The sky is a pale, hazy blue with some light clouds.

**GUIDA DELL'OPERATORE**  
**GTI, GTX, RXP, RXT, WAKE SERIES**

**2008**

**219 701 427**

®™ MARCHI DI FABBRICA DI BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. O DELLE SUE AFFILIATE.

\* MARCHIO DI FABBRICA DI BOMBARDIER INC. UTILIZZATO IN LICENZA.

† MARCHIO DI FABBRICA DI CASTROL LTD. UTILIZZATO IN LICENZA.

© 2007 BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. TUTTI I DIRITTI RISERVATI. STAMPATO NEL CANADA.